بسم الله الرّحمن الرّحیم

شپ الکترونیکی کتابجاه پیش کنت

بلوچی معلّم

ندکار: مولوی خیرمحمد ندوی (رہ)

تایپ: www.saughat.com

بلوچی زبان سیکھنے کے لیے آسان کتاب

www.saughat.com

بلوچی مُعلم

بلوچی اردو بول چال

آؤ بلوچی سیکھیں

مصنف

مولوی خیر محمد ندویؒ

ترمیم واضافات

جمال عبدالناصر بلوچ

بی ایس سی، ایم اے (صحافت)، ایم اے (اسلامیات)

نیا ایڈیشن
ترامیم واضافے
کے ساتھ

نوحہ پبلیکیشنز

محراب خان عیسیٰ خان روڈ نوالین، لیاری، کراچی

www.saughat.com

بلوچی معلم

بلوچی اردو بول چال

مصنف

مولانا خیر محمد ندویؒ

ترمیم واضافات

جمال عبدالناصر بلوچ

بی ایس سی، ایم اے (صحافت)، ایم اے (اسلامیات)

www.saughat.com

مکتبہ ندوی

محراب خان عیسی خان روڈ نوالین گلی نمبر ۲۳۔ لیاری۔ کراچی ۵۳

بار ہفتم جون ۲۰۰۸ء

قیمت:

جملہ حقوق کتاب ھذا بحق ناشر محفوظ ہیں

نام کتاب.....بلوچی معلم (بلوچی اردو بول چال)

نام مصنف.....مولانا خیر محمد ندویؒ بلوچ

ترتیب وکمپیوٹر ڈیزائینگ .....جمال عبدالناصر بلوچ

بارِاول ۱۹۸۱ء

تعداد.....۲۰۰۰

بارِدوم .....نومبر ۱۹۸۶ء

تعداد.....۱۰۰۰

بارِسوم .....دسمبر ۱۹۸۸ء

تعداد.....۱۰۰۰

بارِچہارم .....اگست ۱۹۹۱ء

تعداد.....۱۰۰۰

بارِپنجم .....جولائی ۱۹۹۵ء

تعداد.....۱۰۰۰

بارِششم .....اگست ۱۹۹۹ء

پریس.....

قیمت..... روپیہ

انتساب

میں اس کتاب کو اپنے بزرگ و محترم دادا

حضرت مولانا خیر محمد ندویؒ صاحب

کے نام منسوب کرتا ہوں، جن کی تعلیمات، ہمت افزائی اور
قدر دانی نے مجھے اس قابل بنایا کہ میں ان ہی کی تصنیف کردہ
اس کتاب کو دوبارہ ترمیم واضافات کے ساتھ شائع کر سکوں
دعا ہے کہ اللہ تعالیٰ ان کو اپنے جوارِ رحمت میں جگہ دے اور ان کی
دی ہوئی تعلیمات کو ہمارے لیے مشعلِ راہ بنائے، آمین

بہی خواہ

جمال عبدالناصر بلوچ

فہرست اسباق

سبق نمبر	اسباق	صفحہ نمبر
۱	پیش لفظ	۹
۲	ترمیم واضافات	۱۱
۳	حروفِ ابجد کا بیان	۱۴
۴	حرکات وسکنات اور مد کا بیان	۱۵
۵	دوحروف والے الفاظ مفردات میں	۱۶
۶	دوحروف والے الفاظ کا جملوں میں استعمال	۱۶
۷	گفتگو	۱۷
۸	تین حروف والے الفاظ مفردات میں	۱۷
۹	تین حروف والے الفاظ کا جملوں میں استعمال	۱۸
۱۰	گفتگو	۱۹
۱۱	چار حروف والے الفاظ مفردات میں	۲۰
۱۲	چار حروف والے الفاظ کا جملوں میں استعمال	۲۰
۱۳	گفتگو	۲۱
۱۴	پانچ حروف والے الفاظ مفردات میں	۲۲
۱۵	پانچ حروف والے الفاظ کا جملوں میں استعمال	۲۳
۱۶	گفتگو	۲۳
۱۷	چھ حروف والے الفاظ مفردات میں	۲۴
۱۸	چھ حروف والے الفاظ کا جملوں میں استعمال	۲۴
۱۹	گفتگو	۲۵
۲۰	چند مفید بلوچی الفاظ اور انکے معنی	۲۶

فہرست اسباق

سبق نمبر	اسباق	صفحہ نمبر
	باب اول: روزمرہ بلوچی بول چال	
۲۱	گھر اور گھریلو سامان سے متعلق مفردات	۴۹
۲۲	گھر اور گھریلو سامان سے متعلق مفردات کا جملوں میں استعمال	۵۱
۲۳	گفتگو	۵۲
۲۴	درس گاہ سے متعلق مفردات	۵۳
۲۵	درس گاہ سے متعلق مفردات کا جملوں میں استعمال	۵۴
۲۶	گفتگو	۵۵
۲۷	دن، موسم اور وقت کے مفردات	۵۶
۲۸	دن، موسم اور وقت کے مفردات کا جملوں میں استعمال	۵۸
۲۹	گفتگو	۵۹
۳۰	رشتہ داروں سے متعلق مفردات	۶۰
۳۱	رشتہ داروں سے متعلق مفردات کا جملوں میں استعمال	۶۱
۳۲	گفتگو	۶۲
۳۳	جانوروں، درندوں اور پرندوں کے مفردات	۶۴
۳۴	جانوروں، درندوں اور پرندوں کے مفردات کا جملوں میں استعمال	۶۶
۳۵	گفتگو	۶۷
۳۶	روزمرہ کھانے پینے سے متعلق مفرادت	۶۹
۳۷	روزمرہ کھانے پینے سے متعلق مفرادت کا جملوں میں استعمال	۷۱
۳۸	گفتگو	۷۲
۳۹	عام تجارتی چیزوں کے متعلق مفردات	۷۴
۴۰	عام تجارتی چیزوں سے متعلق مفردات کا جملوں میں استعمال	۷۵

فہرست اسباق

سبق نمبر	اسباق	صفحہ نمبر
۴۱	گفتگو	۷۶
۴۲	کھیتی باڑی اور باغبانی سے متعلق مفردات	۷۷
۴۳	کھیتی باڑی اور باغبانی سے متعلق مفردات کا جملوں میں استعمال	۷۸
۴۴	گفتگو	۷۹
۴۵	انسان اور اس سے متعلقہ مفردات	۸۰
۴۶	انسان اور اس سے متعلقہ مفردات کا جملوں میں استعمال	۸۲
۴۷	گفتگو	۸۳
۴۸	عبادات سے متعلق مفردات	۸۴
۴۹	عبادات سے متعلق مفردات کا جملوں میں استعمال	۸۵
۵۰	گفتگو	۸۶
۵۱	عیدین سے متعلق گفتگو	۸۷
۵۲	اسلام سے متعلق گفتگو	۸۹
۵۳	بلوچی گنتی	۹۲
۵۴	چند مفید جملے	۹۵
۵۵	بلوچی مکالمہ	۱۰۵
	باب دوئم: بلوچی قواعد کا بیان	
۵۶	لفظ کی تعریف اور اس کی قسمیں	۱۰۸
۵۷	حرف کی تعریف اور اس کا جملوں میں استعمال	۱۰۹
۵۸	اسم کا بیان اور اس کا جملوں میں استعمال	۱۱۰
۵۹	اسم فاعل کا بیان اور اس کی مثالیں	۱۱۱

فہرست اسباق

سبق نمبر	اسباق	صفحہ نمبر
۶۰	اسم صفت کا بیان اور اس کا جملوں میں استعمال	۱۱۲
۶۱	اسم ضمیر اور اس کی قسموں کا بیان	۱۱۳
۶۲	فعل کی تعریف اور جملوں میں استعمال	۱۱۶
۶۳	فعل کی بناوٹ اور اس کی قسمیں	۱۱۷
۶۴	فعل ماضی مطلق کا بیان	۱۲۱
۶۵	فعل ماضی مطلق مجہول کا بیان	۱۲۲
۶۶	فعل ماضی قریب کا بیان	۱۲۳
۶۷	فعل ماضی قریب مجہول کا بیان	۱۲۴
۶۸	فعل ماضی بعید کا بیان	۱۲۵
۶۹	فعل ماضی بعید مجہول کا بیان	۱۲۶
۷۰	فعل ماضی استمراری کا بیان	۱۲۷
۷۱	فعل ماضی شکی کا بیان	۱۲۸
۷۲	فعل ماضی تمنائی کا بیان	۱۲۹
۷۳	فعل حال کا بیان	۱۳۰
۷۴	فعل حال مجہول کا بیان	۱۳۱
۷۵	فعل حال استمراری کا بیان	۱۳۲
۷۶	فعل مستقبل کا بیان	۱۳۳
۷۷	فعل مستقبل مجہول کا بیان	۱۳۴
۷۸	فعل مضارع کا بیان	۱۳۵
۷۹	فعل امر و فعل نہی کا بیان	۱۳۶
۸۰	جملے کی تعریف	۱۳۷

فہرست اسباق

سبق نمبر	اسباق	صفحہ نمبر
۸۱	بلوچی زبان میں ھمزہ (ء) کا استعمال	۱۳۸
۸۲	جملے کو سوالیہ بنانا	۱۴۰
۸۳	مصدر کا بیان	۱۴۰
۸۴	فعل نفی کا بیان	۱۴۲
۸۵	استثناء کا بیان	۱۴۳
۸۶	حرف عطف کا بیان	۱۴۴
۸۷	حرف جار یا حرف رابطہ کا بیان	۱۴۵
	باب سوئم: بلوچی خط و کتابت	
۸۸	باپ کا خط بیٹے کے نام	۱۴۷
۸۹	بیٹے کا خط باپ کے نام	۱۴۸
۹۰	دوست کا خط دوست کے نام	۱۴۹
۹۱	ایک خط بنام مدیر ماہنامہ سوغات	۱۵۱
۹۲	شادی میں شرکت کی دعوت کا خط	۱۵۳
۹۳	بھائی کا خط اپنے بھائی کے نام	۱۵۴
	باب چہارم: بلوچی محاورات اور ضرب الامثال	
۹۴	بلوچی محاورات اور ضرب الامثال	۱۵۶
۹۵	تختی الف تا تختی ی	۱۵۷

پیش لفظ

ماہنامہ اومان فروری ۱۹۵۱ء کو پہلی مرتبہ میری ادارت میں بلوچی زبان میں چھپ کر شائع ہوا۔ اور اسی پرچہ میں راقم الحروف نے بلوچی اردو بول چال کا پہلا سبق شائع کیا۔ ماہنامہ اومان کی ورق گردانی سے یہ بات سامنے آجاتی ہے کہ اس رسالے میں بول چال کے تیس سے زیادہ اسباق شائع ہوئے۔ لیکن اس وقت حالات نے ساتھ نہ دیا اور اومان میں شائع شدہ اسباق کو کتابی صورت میں یکجا کرنے کا موقع میسر نہ ہوسکا۔ یہاں تک کہ ماہنامہ اومان کی اشاعت ۱۹۶۲ء میں بند ہوگئی۔

اگست ۱۹۷۸ء میں ماہنامہ سوغات بلوچی اشاعت پذیر ہوا۔ اور اس میں بھی میرے لکھے ہوئے بلوچی اردو بول چال پر اسباق ہر ماہ شائع ہونے لگے۔ اور اس ضمن میں چالیس سے زائد اسباق چھپ کر شائع ہوئے۔ چنانچہ اب ان اسباق کو مرتب کر کے اور کچھ مزید اضافہ کے ساتھ بلوچی اردو بول چال کے نام سے کتابی صورت میں شائع کیا جارہا ہے تا کہ ان اسباق کے ذریعہ بلوچی زبان سیکھنے والوں کو یہ سہولت میسر ہو جائے کہ وہ بآسانی اس زبان پر عبور حاصل کرسکیں اور نیز بلوچی زبان کو پھلنے پھولنے اور ترقی کے مزید مواقع حاصل ہوسکیں۔

اس کتاب کو "بلوچی معلّم" کے نام سے شائع کیا جارہا ہے۔ جس کے چار ابواب درج ذیل تفصیل کے ساتھ ہیں۔

پہلا باب روزمرہ بول چال میں استعمال ہونے والے بلوچی کے ۵۵ اسباق ہیں دوسرا باب بلوچی قواعد پر مشتمل ہے جس میں ۳۲ اسباق ہیں۔ اس باب میں بلوچی زبان کے گرامر اور قواعد و اصولوں کو یکجا سمو دیا گیا ہے۔ کہ جن پر عبور حاصل کرنا ایک نوآموز کے لئے ضروری ہوتا ہے۔ تیسرا باب بلوچی خط و کتابت پر مبنی ہے۔ اور چوتھے آخری باب میں بلوچی زبان کے قریباً پانچ سو کے لگ بھگ محاورات اور ضرب الامثال کو سمیٹنے کی کوشش کی گئی ہے۔

بے شک اس سے پیشتر اس عنوان پر چند کتابیں بازار میں آ گئی ہیں۔لیکن ان کتابوں کا دائرہ اس قدر محدود ہے کہ وہ کسی نئی زبان کے سیکھنے والے کی پیاس کو بجھانے سے عاجز وقاصر ہیں۔ البتہ "بلوچی معلّم" کو پڑھنے والے قارئین اس کتاب میں کافی سے زیادہ مواد پائینگے۔

امید ہے کہ بلوچی زبان کے شائقین اس کتاب کو نہ صرف معلومات کی غرض سے مطالعہ کریں گے بلکہ اس کتاب کے مندرجات کو بصورت درس پڑھنے کی بھی کوشش کرینگے۔ اور اس سلسلہ میں بلوچی کے ادیب اور نقادوں سے دست بستہ عرض ہے کہ اگر ان کو اس کتاب میں کوئی غلطی نظر آجائے یا کسی سبق میں کچھ نقص دکھائی دے تو وہ مہربانی فرما کر اس بارے میں نشاندہی فرمائیں۔تا کہ آئندہ اشاعت میں اس کی اصلاح کی جاسکے۔

اس کتاب کی تالیف کے وقت برادرم محمد بیگ بیگل اور عابد آسکانی نے جو مفید اور کار آمد مشورے دیئے ان کیلئے بندہ ان کا بہت ممنون ومشکور ہے۔

میری دعا ہے کہ بلوچی ادب کے فروغ کے لئے خدا ہم سب کی کوششوں کو شرف قبولیت بخشے اور زبان کی ترقی کیلئے راہیں کھول دے۔آمین

دعا گو مولانا خیر محمد ندوی نادرؔ بلوچ کراچی۔

مصنف کتاب ہذا ۲۲ ستمبر ۱۹۸۱ء

بمطابق ۲۲ ذی قعدہ ۱۴۰۱ھ

ترمیم واضافات

موجودہ دور میں بلوچی زبان کو لکھنے پڑھنے کا رواج قیام پاکستان کے بعد اس وقت شروع ہوا۔ جب میرے محترم دادا حضرت مولانا خیر محمد ندویؒ کی انتھک کوششوں سے ریڈیو پاکستان کراچی سے بلوچی زبان میں ریڈیو پروگراموں کے نشریات کی ابتدا ہوئی۔

یہ پروگرام ۲۵ دسمبر ۱۹۴۹ کو شروع ہوئے اور اس کے علاوہ بلوچی زبان کا پہلا رسالہ ماہنامہ 'اومان' کے نام سے بلوچ ایجوکیشنل سوسائٹی کی زیر سرپرستی میں فروری ۱۹۵۱ء کو کراچی سے شائع ہوا جس کی ادارت کے فرائض میرے محترم دادا (مولوی خیر محمد ندویؒ) کے علاوہ مولوی محمد حسین عاجز نے بھی انجام دیئے۔ بارہ برس تک شائع ہونے کے بعد ۱۹۶۲ء کو اس ماہنامے کی اشاعت چند ناگزیر وجوہات کی بنا پر بند ہوگئی۔

اگرچہ بلوچی زبان موجودہ فارسی زبان سے قدیم تر ہے لیکن اسے شومی قسمت کہے یا محض اتفاق کہ بلوچی زبان وادب کو کسی بھی دور میں سرکاری سرپرستی حاصل نہیں ہوئی اور قوم کے پڑھے لکھے افراد نے اپنے مادری زبان میں لکھنے پڑھنے کی جسارت نہیں کی، اور حکومتی سطح پر کبھی بھی اس زبان کو وہ پذیرائی اور پنپنے کا ایسا موقع نہیں ملا جیسے کہ دوسری زبانوں کو ملا ہے۔

بلوچی زبان کو علمی وادبی ترقی کے دور میں داخل ہوئے صرف ۵۷ برس کا عرصہ گذرا ہے، گوکہ اس سے قبل بھی بلوچی زبان میں لکھا جاتا رہا ہے اور بلوچی ادب کی تاریخ میں کچھ واقعات اور شعروشاعری کی صورت میں کچھ داستانیں لکھی ہوئی ملتی ہیں لیکن اسے زبان وادب کی ترقی نہیں کہا جاسکتا۔

موجودہ دور میں بلوچی زبان میں لکھی گئی کتابوں اور بلوچی رسائل کی بدولت بلوچی زبان میں لکھنے پڑھنے والوں کی تعداد بہت بڑھ چکی ہے اور پھر اس میں روز افزوں اضافہ بھی ہورہا ہے۔ اگرچہ سرکاری سطح پر بلوچی زبان کو وہ مقام حاصل نہیں ہوا کہ جو پاکستان میں مروج دوسری علاقائی زبانوں کو حاصل ہے مگر امید کی جاسکتی ہے کہ مستقبل قریب میں بلوچی زبان کو بلوچستان کی سرکاری زبان کی حیثیت دی جائیگی۔ اور ایک دن ایسا آئیگا کہ بلوچی زبان پورے بلوچستان کے اسکولوں اور

کالجوں کے نصاب میں انشاءاللہ شامل ہوگی۔اس سلسلے میں بلوچی زبان کے ادیب اور دانشوروں کو اپنی ذمہ داریاں پوری کرنی چاہیے۔اور بھرپور کوشش اور جدوجہد کرنی چاہیے کہ بلوچی زبان کو اس مقام پر پہنچادیں جو اس کا بنیادی حق ہے۔

الحمدللہ آج میرا اپنے محترم و بزرگ دادا جان حضرت مولانا خیرمحمد ندویؒ سے کیا ہوا ایک وعدہ پورا ہوگیا اور آج یہ کتاب بلوچی معلم کا نیا ایڈیشن آپ کے ہاتھوں میں ہے،جس کو میں نے بذات خود کمپیوٹر پر کمپوزنگ اور ڈیزائینگ کی ہے اور اس کو ایک نئے ترتیب کے ساتھ شائع کررہا ہوں،اور اس میں کافی نئی تبدیلیاں بھی کی ہیں،اور کافی اسباق میں اضافہ بھی کیا گیا ہے، اب اس کا فیصلہ آپ کرینگے کہ اس میں کتنی جدت لائی گئی ہے،اور میں اپنی اس کوشش میں کہاں تک کامیاب ہوا ہوں۔

دراصل میں نے اپنے دادا محترم حضرت مولانا خیرمحمد ندویؒ سے وعدہ کیا تھا کہ میں ان کی تمام تصانیف بشمول بلوچی قرآن شریف کے کمپیوٹر کمپوزنگ و ڈیزائینگ کرکے دوبارہ پرنٹ کرونگا،اور اس سلسلے میں میں نے کام کرنا شروع کیا لیکن مصروفیات اور حالات نے اس بات کی اجازت نہ دی کہ میں یہ کام اپنے دادا محترم کی زندگی میں مکمل کرسکتا،لیکن بہرحال ہونی کو کون ٹال سکتا ہے،اور محترم دادا مورخہ ۲ دسمبر ۱۹۹۸ء کو اس جہان فانی سے کوچ کرکے اپنے خالق حقیقی سے جا ملے،اللہ تعالیٰ ان کو اپنی جوارِ رحمت میں جگہ دے،ان کے درجات کو بلند فرمائے،اور انہیں جنت میں اعلیٰ مقام عطا فرمائے آمین۔

یہ کتاب انہی کی کاوشوں کا نتیجہ ہے،انہوں نے اس کتاب کو تصنیف کیا،یہ کتاب اور دادا جان کی دوسری تصانیف اس بات کا ثبوت ہیں کہ ان کے دل میں بلوچ اور بلوچی زبان کے بارے میں کتنا درد تھا،اور وہ بلوچی زبان کی کس قدر ترقی چاہتے تھے اور اس کو پاکستان کی دوسری زبانوں کے ہم پلہ بنانا چاہتے اور اسی کوشش میں انہوں نے اپنی پوری زندگی وقف کردی تھی۔

محترم دادا جان کی بلوچی زبان و ادب کی خدمت کے بارے میں ان کے خلوص کا اندازہ اس بات سے لگایا جاسکتا ہے کہ انہوں نے قرآن پاک کا بلوچی زبان میں ترجمہ وتفسیر تحریر کر کے بلوچی زبان کو ان زبانوں کی صف میں لا کھڑا کیا جن میں اب تک قرآن پاک کے ترجمے ہو چکے ہیں اور میں سمجھتا ہوں کہ یہ ہمارے لیے اور بلوچ قوم کے لیے یقیناً فخر کی بات ہے، اور انکی ان خدمات کو بلوچی زبان و ادب کی تاریخ میں ہمیشہ سنہرے لفظوں سے لکھا جائے گا، انکی ان خدمات کے اعتراف میں صدر پاکستان نے انہیں سن ہجرہ ایوارڈ سے بھی نوازا۔

دادا جان کے اس قرآن پاک پر بھی میں نے کام کرنا شروع کر دیا ہے اور اسے کمپیوٹر کمپوزنگ اور ڈیزائینگ کر رہا ہوں اور اب تک میں پندرہ سپاروں پر کام مکمل کر چکا ہوں اور اگر اللہ تعالیٰ نے زندگی دی تو میں انشاءاللہ اس کو جلد مکمل کر کے قارئین تک پہنچا دونگا۔

میری ایک دست بستہ گذارش ہے کہ زیر نظر کتاب میں اگر اہل نظر کو کوئی غلطی نظر آجائے تو مہربانی فرما کر مجھے مطلع فرمادیں تا کہ آئندہ ایڈیشن میں اس کی تصحیح کی جاسکے۔

آخر میں ہم دعا کرتے ہیں کہ بلوچی زبان وادب کے لیے ہماری کوششوں کو اللہ تعالیٰ شرف قبولیت بخشے اور بلوچی زبان وادب کے لیے ترقی کی راہیں کھل جائیں، اور اس کو وہ مقام حاصل ہوجائے جس کا وہ حقدار ہے۔(بلوچی مئے وتی شہدیں زبان انت)

دعا گو

جمال عبدالناصر بلوچ

(بی ایس سی، ایم اے (صحافت)، ایم اے (اسلامیات))

مورخہ ۲۲ مئی ۲۰۰۸ء

سبق ۱

حروف ابجد کا بیان

بلوچی زبان کے حروف ابجد حسب ذیل ہیں۔ یہی حروف اردو میں بھی استعمال ہوتے ہیں۔

ا ب پ ت ٹ ث ج چ ح خ

د ڈ ذ ر ڑ ز ژ س ش ص ض ط ظ ع غ

ف ق ک گ ل م ن و ھ ء ی ے

ان میں مندرجہ ذیل حروف بلوچی ہیں۔

ا ب پ ت ٹ ج چ ح د ڈ ر ڑ ز ژ

س ش ص ع ف ک گ ل م ن و ھ ء ی ے

باقی ماندہ حروف عربی، فارسی یا اردو کے ہیں بلوچی دانشوروں کا ایک طبقہ مندرجہ ذیل حروف کو صرف اِسم یعنی نام کے حد تک عربی رسم الخط میں لکھنے کا قائل ہے اور وہ حروف یہ ہیں

ث ح خ ذ ص ض ط ظ ع غ ف ق

سبق ۲

حرکات وسکنات اور مد کا بیان

زیر، زیر اور پیش کو حرکت کہتے ہیں۔ زبر۔ زیر اور پیش کی علامتیں اس طرح ہیں۔

زبر: ـَ، زیر: ـِ، پیش = ـُ

حروفوں پر ان علامتوں کو اس طرح لکھا اور پڑھا جاتا ہے۔

اَاِاُ، بَ بِ بُ، پَ پِ پُ، تَ تِ تُ، ثَ ثِ ثُ،

جَ جِ جُ، حَ حِ حُ، دَ دِ دُ، ذَ ذِ ذُ، رَ رِ رُ، زَ زِ زُ،

سَ سِ سُ، شَ شِ شُ، صَ صِ صُ، ضَ ضِ ضُ، عَ عِ عُ،

غَ غِ غُ، فَ فِ فُ، قَ قِ قُ، کَ کِ کُ، لَ لِ لُ،

مَ مِ مُ، نَ نِ نُ، وَ وِ وُ، ہَ ہِ ہُ، یَ یِ یُ

جس حرف پر حرکت نہ ہو وہ ہو ساکن ہوتا ہے، ساکن یا جزم کی یہ علامت ـْ ہے اور اس کو متحرک سے ملا کر پڑھا جاتا ہے جیسے کذ (کب)، اِذ (ادھر، یہاں)، من (میں)

جس حرف کو کھینچ کر پڑھنا مراد ہو تو اس پر یہ علامت ـّ لکھ دیتے ہیں:

جیسے آ (وہ)، آس (آگ)، آپ (پانی)

سبق ۳

دوحروف والے الفاظ مفردات میں

بلوچی	اردو	بلوچی	اردو	بلوچی	اردو
پت	باپ	در	باہر	کٹ	کمائی
وت	خود	دل	دِل	دپ	منہ
رَد	غلط	چُل	چولہا	تُن	پیاس
رِد	قطار	تو	تم	چم	آنکھ
کئے	کون	شُد	بھوک	پس	بکری
من	میں	لٹ	عصا، لاٹھی	چَک	بچہ/بیٹا
بٹ	چاول	مَچ	کھجور کا درخت	دل	بیل

نوٹ: اردو کی طرح بلوچی لفظوں کا آخری حرف ساکن ہوتا ہے،

سبق ۴

دوحروف والے الفاظ کا جملوں میں استعمال

بلوچی	اردو	بلوچی	اردو
اِے منی لَٹ اِنت	یہ میری عصا ہے	اِے تئی چم اِنت	یہ تیری آنکھ ہے
اِے کئے اِنت؟	یہ کون ہے؟	اِے منی پت اِنت	یہ میرا باپ ہے
بٹ گرم اَنت	چاول گرم ہیں	تو وت درء بُرو	تم خود باہر جاؤ
اِے کئی چَک اِنت؟	یہ کس کا بیٹا ہے؟	اِے حسن ءچَک اِنت	یہ حسن کا بیٹا ہے

سبق ۵

گفتگو

بلوچی	اردو	بلوچی	اردو
اِے چی اِنت؟	یہ کیا ہے؟	تئی دپ ءچی اِنت؟	آپ کے منہ میں کیا ہے؟
اِے یک لٹ اِنت	یہ ایک عصا ہے	منی دپ ءہیچ نیست	میرے منہ میں کچھ نہیں ہے
اِے کئی چک اِنت؟	یہ کس کا بیٹا ہے؟	تو کئی براتے؟	آپ کس کے بھائی ہو؟
اِے ناصرءچک اِنت	یہ ناصر کا بیٹا ہے	من آصف ءبرات اوں	میں آصف کا بھائی ہوں

سبق ۶

تین حروف والے الفاظ مفردات میں

بلوچی	اردو	بلوچی	اردو	بلوچی	اردو
نان	روٹی	ٹال	ٹہنی	دست	ہاتھ
ران	ران	کاہ	گھاس	نام	نام
پاد	پاؤں	مار	سانپ	کار	کام
گام	قدم	چاپ	تالی	دیم	منہ/چہرہ
لاپ	پیٹ	راہ	راستہ	مرد	آدمی
مات	ماں	لوگ	گھر	کوش	جوتا
پاگ	پگڑی	پَشک	قمیص	ہیچک	سیدھا
تین	توا	ڈوک	پتھر	وتی	اپنا
روت	انتڑی	مُود	بال	ٹال	ٹہنی
لِبز	تھوک	لَبز	الفاظ	دست	ہاتھ

سبق ۷

تین حروف والے الفاظ کا جملوں میں استعمال

ذیل میں تین حروف والے لفظوں کو جملوں میں استعمال کیا جاتا ہے۔ مبتدی کو چاہیے کہ وہ بلوچی کے ان جملوں کی ساخت اور بناوٹ کو بخوبی ذہن نشین کرلیں۔

بلوچی	اردو
اِے تئی نان اِنت	یہ آپکی روٹی ہے
پاگ ءِ سر ءِ بند	پگڑی سر پر باندھو
چاپ یک دست ءِ توار نہ کنت	تالی ایک ہاتھ سے نہیں بجتی
آ جلال ءِ لوگ اِنت	وہ جلال کا گھر ہے
مرد پہ نام ءِ مریت	مرد نام کے لئے مرتا ہے
نامرد پہ نان ءِ مریت	نامرد روٹی کے لیے مرتا ہے
آ منی مات اِنت	وہ میری ماں ہے
مار سیاہ اِنت	سانپ کالا ہے
اِے راہ تچک اِنت	یہ راستہ سیدھا ہے
اِے ٹال خشک اِنت	یہ ٹہنی سوکھی ہے
تئی نام کئے اِنت	آپ کا نام کیا ہے
منی نام یاسر اِنت	میرا نام یاسر ہے
تو کجا نشگ ئے	آپ کہاں رہتے ہیں
تئی پت کدی کیمت	آپ کے ابو کب آئینگے
تو چے کار کنئے	آپ کیا کام کرتے ہوں
من در برجاہ ءِ وانیناں	میں اسکول میں پڑھاتا ہوں
اِے کئی کشار انت؟	یہ کس کے کھیت ہیں؟

سبق ۸

گفتگو

بلوچی	اردو	بلوچی	اردو
آ کئے انت؟	وہ کون ہے؟	آ دادشاہ اِنت	وہ دادشاہ ہے
اِے کئی پس انت؟	یہ کس کی بکری ہے	اِے چاکر ءِ پس اِنت	یہ چاکر کی بکری ہے
آ چی اِنت؟	وہ کیا ہے؟	آ یک مم اِنت	وہ ایک ریچھ ہے
اِے چی اِنت؟	یہ کیا ہے؟	اِے درچک اِنت	یہ درخت ہے
اِے کئی کتاب اِنت؟	یہ کس کی کتاب ہے؟	اِے منی کتاب اِنت	یہ میری کتاب ہے
آ کئی لوگ اِنت؟	وہ کس کا گھر ہے؟	آ جلال ءِ لوگ اِنت	وہ جلال کا گھر ہے
جلال کئے اِنت؟	جلال کون ہے؟	جلال رفیق ءِ برات اِنت	جلال رفیق کا بھائی ہے
جلال کئی زھگ اِنت	جلال کس کا بیٹا ہے	جلال عابد ءِ زھگ اِنت	جلال عابد کا بیٹا ہے
عابد چے کار کنت	عابد کیا کام کرتا ہے	عابد یک تاجر اِنت	عابد ایک تاجر ہے
تئی میتگ کجا اِنت	آپ کا محلّہ کہاں ہے	منی میتگ نزیک اِنت	میرا محلّہ قریب ہے

الفاظ کی تشریح

بلوچی	اردو	بلوچی	اردو	بلوچی	اردو
کئے	کون	کئی	کس کا	پَس	بکرا۔بکری
چی۔چے	کیا (سوالیہ)	رِچ، مَم	ریچھ	مزن	بڑا
برات	بھائی	کنت	کرتا ہے	منی	میرا

مشق نمبر ۱: مندرجہ ذیل جملوں کو بلوچی میں ترجمہ کریں؟

(۱) یہ کون ہے؟ (۲) یہ میرا بھائی ہے۔(۳) یہ کیا ہے؟(۴) یہ ایک درخت ہے۔
(۵) آپ کا نام کیا ہے؟(۶) اکبر اور اسلم دونوں بھائی ہیں (۷) یہ دونوں گل محمد کے بیٹے ہیں
(۸) گل محمد ایک بڑا تاجر ہے۔(۹) یہ کس کی کتابیں ہیں (۱۰) رفیق میرا دوست ہے۔

سبق ۹

چار حروف والے الفاظ مفردات میں

بلوچی	اردو	بلوچی	اردو	بلوچی	اردو
ناکو	چچا	گُہار	بہن	مائل	چاندسا
پیرُک	دادا۔نانا	نِشار	بہو	بمبو	بانس
شادو	بندر	لالا	بھائی جان	ماتو	سوتیلی ماں
مردین	آدمی	جنین	عورت	سیاد	رشتہ دار
اپوک	سوکن	کارچ	چھری	واجہ	جناب،آقا
مزار	شیر	پلنگ	چیتا	تولگ	گیدڑ
راست	سچ	کوچگ	میدان	دژمن	دشمن
گُہدا	چودھری	جامگ	قمیص،کرتہ	کوپگ	کندھا
چوپگ	کوٹنا	روپگ	جھاڑو	سروش	کہنی

سبق ۱۰

چار حروف والے الفاظ کا جملوں میں استعمال

بلوچی	اردو
شما چینکر برات ءُگہار اِت؟	آپ کتنے بہن بھائی ہو؟
واجہ! اسلم ءِ ناکو کجاشت	جناب! اسلم کا چچا کہاں گیا؟
حسن! پیروک ءِ سلام کن	حسن! دادا کو سلام کرنا
اپوک وت ماں وت ءِ پیم نہ بنت	سوکنوں کی آپس میں نہیں بنتی
گہار چہ برات ءِ دلما نگ بیت	بہن بھائی سے امید رکھتی ہے
مزار بیم ناکین رستر اِنت	شیر خطرناک درندہ ہے

سبق ۱۱

گفتگو

	بلوچی	اردو
سوال:	آ چی اِنت؟	وہ کیا ہے؟
جواب:	آ یک ہوٹل اِنت	وہ ایک ہوٹل ہے
سوال:	اِے چی اِنت؟	یہ کیا ہے؟
جواب:	اِے یک نریان اِنت	یہ ایک گھوڑا ہے
سوال:	چہ اداء ماھیگ رسیت؟	کیا یہاں مچھلی ملتی ہے؟
جواب:	نہ اِدءِ ماھیگ نہ رسیت	نہیں یہاں مچھلی نہیں ملتی ہے
سوال:	چوں باریں تراشُدءِ گپتگ؟	کیوں آپ کو بھوک لگی ہے؟
جواب:	نہ انگت ءِ منا شُدءِ نہ گپتگ	نہیں ابتک مجھے بھوک نہیں لگی ہے
سوال:	بلکیں تئی مادگ تُنیگ اِنت؟	شاید تیری گائے پیاسی ہے؟
جواب:	ہلے منی مادگ سَک تُنیگ اِنت	ہاں میری گائے بہت پیاسی ہے
سوال:	چون شِیر بَز اِنت یا آپ؟	کیوں دودھ گاڑھا ہوتا ہے یا پانی؟
جواب:	واجہ شِیر بزءِ آپ تنک اِنت	جناب دودھ گاڑھا اور پانی پتلا ہوتا ہے
سوال:	شاھوءِ کاریگر زنڈ اِنت؟	شاھو کا بیل موٹا ہے؟
جواب:	ہلے شاھوءِ کاریگر شر زنڈ اِنت	ہاں شاھو کا بیل خوب موٹا ہے
سوال:	چوں اِے راہ پراہ اِنت؟	کیوں یہ راستہ کشادہ ہے؟
جواب:	ہلے اِے راہ شر پراہ انت	ہاں یہ راستہ خوب کشادہ ہے
سوال:	باریں تئی میتگ نزیک اِنت؟	کیا آپ کی بستی قریب ہے؟
جواب:	ہلے منی میتگ نزیک انت	ہاں میری بستی قریب ہے
سوال:	چوں باریں نمازءِ وھد اِنت؟	کیا نماز کا وقت ہو گیا ہے؟
جواب:	ہلے نمازءِ وھد داخل بوتگ	ہاں نماز کا وقت داخل ہو گیا ہے

الفاظ کی تشریح

بلوچی	اردو	بلوچی	اردو	بلوچی	اردو
چی	کیا	نریان	گھوڑا	ماھیگ	مچھلی
شُد، گون	بھوک	نہ	نہیں	باریں	کیا
بلکیں	شاید	شِیر	دودھ	زنڈ	موٹا
تنگیہ	اب تک	تُن	پیاس	تُنگیگ	پیاسا۔ پیاسی
مادگ	گائے	کاریگر	بیل	شر، جوان	خوب
میتگ	بستی، گاؤں	دست	ہاتھ	دپ	منہ
دست دپ ء	قریب ہی	وھد	وقت	چون	کیسے

سبق ۱۲

پانچ حروف والے الفاظ مفردات میں

بلوچی	اردو	بلوچی	اردو	بلوچی	اردو
نریان	گھوڑا	نادان	بے وقوف	اسپیت	سفید
تاوان	نقصان	بازار	بازار	گوازی	کھیل
اپسوز	افسوس	گرماگ	گرمی کا موسم	سرمچار	بہادر
شیرگ	شیرہ رس	بانور	دلہن	قربان	قربان
گوادر	گوادر	دیوال	دیوار	درمان	دوا
مہمان	مہمان	نبشتہ	لکھنا	چیرا	اس دفعہ
سردرا	ننگا سر	درشان	ظاہر کرنا	پرچا	کیوں
وارتگ	کھایا	پُشیں	ایسا	چونیں	کیسا

سبق ۱۳

پانچ حروف والے الفاظ کا جملوں میں استعمال

بلوچی	اردو
گرماگ ءموسم اِنت	گرمی کا موسم ہے
مکران ءحرماگ ءمٹ نیست	مکران کی کھجور لاجواب ہے
زمانہ ءبے مہری ءگلگ ءمکن	زمانہ کی سرد مہری کی شکایت نہ کرو
درمان تہل اَنت	دوا کڑوی ہی ہے
نیکانی رندگیری ترا فائدہ دنت	نیک لوگوں کی پیروی آپ کو فائدہ دیگی
بولان ءکور دراج اِنت	بولان کی ندی لمبی ہے
شالکوٹ ءانگور سَک وش اَنت	کوئٹہ کے انگور بہت میٹھے ہیں
مرد ھما اِنت کہ نام درکاریت	مرد وہ ہے جو نام پیدا کرتا ہے
قیامت ءکسی سفارش کار نہ دنت	قیامت میں کسی کی سفارش کام نہ آئیگی
نماز ءپہ وھد ءبوان	نماز کو وقت پر ادا کریں

سبق ۱۴

گفتگو

بلوچی	اردو
تو کجا روگائے؟	آپ کہاں جارہے ہوں؟
من بازار ءروگاوں	میں بازار جارہا ہوں
تئی میتگ چچو دور اِنت	آپ کا محلّہ کتنی دور ہے؟
منی میتگ نزیک اِنت	میرا محلّہ قریب ہے
تئی پیرک ءنام کئے اِنت؟	آپ کے دادا کا نام کیا ہے؟
منی پیرک ءنام مولانا خیر محمد ندوی اِنت	میرے دادا کا نام مولانا خیر محمد ندوی ہے

سبق ۱۵

چھ حروف والے الفاظ مفردات میں

بلوچی	اردو	بلوچی	اردو	بلوچی	اردو
پشومان	پشیمان	سالونک	دولہا	چکاسگ	امتحان
زمستان	سردی کا موسم	ڈولدار	خوبصورت	خدابند	مالک، آقا
شاہ زور	طاقتور	سوداگر	تاجر	کاریگر	بیل
راہ گول	سیاح	ناداری	غربت فقیری	ناراحت	مریض، بیمار
کانپول	کھوپڑی	تامدار	مزیدار	پنجگور	شہر کا نام

سبق ۱۶

چھ حروف والے الفاظ کا جملوں میں استعمال

بلوچی	اردو
نوں سوداگر پشومان اِنت	اب سوداگر پشیمان ہے
چیہر اعید زمستان ءکپیت	اس دفعہ عید موسم سرما میں ہوگی
شیرک مزنیں راہ گول اِنت	شیرک بڑا سیاح ہے
اللہ بخش شہ زوریں مردے اَت	اللہ بخش طاقتور آدمی تھا
رفیق ءمرگ ءکسے باور نہ کنت	رفیق کی موت پر کسی کو یقین نہیں آتا
سالونک دیوان ءنشگ	دولہا مجلس میں بیٹھا ہے
اسماعیل مروچی ناراحت اِنت	اسماعیل آج بیمار ہے
پنجگور مکران ءیک شھر اِنت	پنجگور مکران کا ایک شہر ہے
اے دورو چی دنیا پہ کس ءپائدار نہ بیت	یہ فانی دنیا کسی کے ساتھ نہیں رہتا

سبق ۱۷

گفتگو

	بلوچی	اردو
سوال:	راہ گول کئے گشنت؟	سیاح کسے کہتے ہیں؟
جواب:	ملکانی تر ءُتاب کنوک ءراہ گول گشنت	ملکوں میں گھومنے والے کو سیاح کہتے ہیں
سوال:	چیر اعید کدی کپیت؟	اب کے عید کب ہوگی؟
جواب:	چیر اعید ماں زمستان ءکپیت	اب کے عید موسم سرما میں ہوگی
سوال:	باریں تو سلیم ءجاہ کارے؟	کیا آپ سلیم کو پہچانتے ہیں؟
جواب:	بلے سلیم ءہر کس جاہ کاریت	جی ہاں سلیم کو ہر کوئی پہچانتا ہے
سوال:	آپہ چے کار ءنامدارانت؟	وہ کس کام کے لئے مشہور ہے؟
جواب:	آپہ راہ گولی ءسک نامدار اِنت	وہ سیاحی کے لئے بہت مشہور ہے
سوال:	چون سروپ تامدار اِنت؟	کیا سیب مزیدار ہے؟
جواب:	بلے سروپ سک تامدار اِنت	ہاں سیب بہت مزیدار ہے
سوال:	اے کجے سروپ اِنت؟	یہ کہاں کے سیب ہے؟
جواب:	اِے بلوچستان ءسروپ اِنت	یہ بلوچستان کے سیب ہے
سوال:	بلوچستان ءکجام حد ءسروپ بیت؟	بلوچستان میں کہاں سیب ہوتا ہے؟
جواب:	بلوچستان ءشالکوٹ ءکرّ ءُگور ء سروپ باز پیدا بیت	بلوچستان میں کوئٹہ کے آس پاس بہت سیب پیدا ہوتا ہے
سوال:	بلوچستان ءکجام شھر ءسک سرد بیت؟	بلوچستان کے کس شہر میں بہت سردی ہوتی ہے
جواب:	شالکوٹ زمستان ءباز سرد بیت	موسم سرما کو کوئٹہ میں بہت سردی ہوتی ہے
سوال:	اے کئی کار یگرانت؟	یہ کس کا بیل ہے؟
جواب:	اے دہقان لشکوہ کار یگرانت	یہ لشکو کسان کا بیل ہے
سوال:	گاسلیٹ کجا ایرانت؟	مٹی کا تیل کہاں رکھا ہے؟
جواب:	گاسلیٹ کن ورء ایرانت	گاسلیٹ باورچی خانے میں رکھا ہے

سبق ۱۸

چند مفید بلوچی الفاظ اور انکے معنی

بلوچی	اردو	بلوچی	اردو
آپ	پانی	آبریشم	ریشم
آپ تام	کھانا پینا	آپجاہ	پانی کی جگہ
آپ ریچگ	پانی گرانا	آسر، آپسر	نتیجہ
آتک	آیا	آدینک	آئینہ
آرت	آٹا	آرگ	لانا
آزار، دل آزار	رنج، دل رنج	آزمانک	داستان، قصہ
آس	آگ	آس جَنگ	آگ لگانا
آسرا، امیت	امید	آسن	لوہا
آلگ	آڑو	اپس، نریان	گھوڑا
اوپار	برداشت	اپوک	سوکن
اجّہ	حیران	اَڈا	بڑا بھائی
اُرد	بار، سامان	ارس	آنسو
اُرش	حملہ	ارمان	افسوس
ازباب، اسباب	سامان	اسپیت	سفید
اِشتاپ	جلدی	اُشتِر	اونٹ
اُشترمرغ	شترمرغ	اِشکَنگ	سننا
اگول، ابدال	پاگل	الکاپ	بہتر، اچھا
امب	آم	اندیم	چھپانا
اناگہ	اچانک	انامت	امانت

(ب)

بلوچی	اردو	بلوچی	اردو
باپاری، واپاری	سوداگر	باپشت	پیٹھ پیچھے
باردان، گونی	بوری	باکس	ماچس
بالشت، سرجہ	تکیہ	بالی پٹ	ائیرپورٹ
بالی گراب	ہوائی جہاز	بانزل	پر
بٹاٹہ، پٹاٹہ	آلو	بٹاکی	شیخی خور
بچار	دیکھو	بچکندگ	مسکرانا
بدبرگ	ناراض ہونا	بدگ	جمنا
بڈگ	دھوکہ دینا	بُڈگ، بگّگ	ڈوبنا
بَر	پھل	برات	بھائی
بُراک	قربانی	بُرز	اوپر
بُرّگ	کاٹنا	بزّگ	بیچارا، غریب
بُن، بُنپد، بُنجاہ	بنیاد	بندبوج	بندوبست
بندگ	باندھنا	بندیک	دھاگہ
بُن سنگ، بن ھشت	سنگِ بنیاد	بنگ بروت	بے حاجت، بے پروا
بنند	بیٹھو	بوجیگ	کشتی
بوپ	لحاف	بودناک	لائق
بور	کھاؤ	بھارگاہ	بہار کا موسم
بہشت	جنت	بیا	آؤ
بےتوار	خاموش، بے آواز	بیر	بدلہ
بیران	مرنا	بےرگام	بے موسم
بھیسہ	بھروسہ	بیگاہ	شام

(پ)

بلوچی	اردو	بلوچی	اردو
پٹنگ	کھوجنا، ڈھونڈنا	پاچن	بکرا
پاد	پیر، پاؤں	پادآ یگ	کھڑا ہونا
پادجنگ	گھومنا، چہل قدمی	پادشپاد	ننگے پیر
پادکنگ	اُٹھانا	پارسا	پرہیزگار، نیک
پارسنگ	ترازو کا بھٹہ	پاسدار	چوکیدار
پاگ	پگڑی	پاگ واجہ	مہمان خصوصی
پالیگ	پسلی	پانپاہ	پاسبان، نگہدار
پاھار	بھاپ	پتا یگ	لپیٹنا
پروشگ	توڑنا	پٹ ءُپول	چھان بین
پجار	جان پہچان	پُجنک	پوجنا
پچ کنگ	کھولنا	پچگ	تلنا
پدانک، پدکانک	زینے	پُر	بھرا ہوا
پُرسیگ	سوگوار	پُرشتگیں	ٹوٹا ہوا
پرنچگ	دبانا	پروت	اپنے لیے
پروش	شکست	پریات	فریاد
پس، پت، ابا	باپ	پسو، پچو	سوتیلا باپ
پَسُو	جواب	پسیل	غسل خانہ، باتھ روم
پُشت ء	پیچھے	پش کپگ	رہ جانا
پشل	شرمندہ	پنچ شمبے	جمعرات
پگاردار	تنخواہ دار	پگاہ، مھلا	سویرے
پُگل	مینڈک	پلپٹگ	تڑپنا

(ت)

بلوچی	اردو	بلوچی	اردو
ٹپنگ	بندوق	تچگ	بھاگنا
تَر	گیلا	ترا	آپ کو
تُرپش	کٹھا	تران، گپ تران	بات چیت، گفتگو
تڑءِگرد	سیر وتفریح	ترمپ	قطرہ
تُرند	تیز	تُرنسگ	چھوٹے ٹکڑے کرنا
تُرو	خالہ	تروزات	خالہ زاد
تڑینگ	گھومانا، تفریح کرانا	ترونگل	اولے
تڑینوک	تفریح کرانے والا	تڑاں تڑو	بکھرا ہوا
تُسگ، تُست	تھک جانا	تُش	تھوڑا
تک	تھوک	تکانسری	بے آرامی، بے چینی
تگرد	چٹائی	تونیگ، تنیگ	پیاسا
تل کنگ	کاٹنا، ٹکڑے کرنا	تلتل کنگ	ٹکڑے ٹکڑے کرنا
تلوسگ	تڑپنا	تلاہ، سُہر	سونا
تمباک	تمباکو	تمرد	مست گمراہ، مغرور
تکہ دیگ	ٹیک دینا	تگ ءُدو	بھاگ دوڑ
تندور	بھٹی	تند	مکھڑی کا جالا
تُن	پیاس	تیجگ	خربوزہ
تیز آپ	تیزاب	تیلانک	دھکا
تیوک، ایوک	تنہا، اکیلا	تیشگ، تپر	کلہاڑی
تیھار، شگان	طعنہ	توت	شہتوت
توم، بیج	بیج	تولگ	لومڑی

(ٹ)

بلوچی	اردو	بلوچی	اردو
ٹاپ، سرسایگ	حجامت	ٹاٹ، ٹیٹ	مظبوط
ٹائکی، سینکل	سائیکل	ٹال	ڈالی، شاخ
ٹاک	قہقہ	ٹپ	نشان
ٹپال	ڈاک	ٹالبُر، ٹالگنڈ	کلہاڑی
ٹانکی	ٹینکی	ٹانگو	لمبا
ٹپال پیٹی	پوسٹ بکس	ٹپالی	ڈاکیہ
ٹپال گس	ڈاکخانہ	ٹپی ٹوری، ٹپی	زخمی
ٹپکانی	چپکے سے	ٹپگ	اچھلنا
ٹپگ	چھپنا	ٹھایگ	کسنا
ٹر	بڑا، موٹا	ٹگ	خاندان، راج
ٹِکّر، شومیں ٹِکّر	بدبخت، بدنصیب	ٹکر	ٹوکر
ٹِکس	ٹکٹ	ٹِک شود	داغ دھونا
ٹیکی	تحفہ	ٹگ	عیار، ٹھگ
ٹگلینگ	چھپانا	ٹگل	دفع
ٹِنڈر	بدنام، رسوا	ٹِکی	تکیہ
ٹنگ	سوراخ	ٹلینگوک	گھنٹی
ٹوال	تولیہ	ٹنگ	لٹکانا
ٹِنگرگ	سخت ہونا	ٹوپ	توپ
ٹوک	طعنہ	ٹوگگ	طعنہ دینا
ٹیکم	کودال	ٹوھیں	بہت بڑا
ٹینگ، مولد	غلام نوکر، نوکرانی	ٹھل	ناز

(ج)

بلوچی	اردو	بلوچی	اردو
جا یگ	چبانا	جاتیگ، جاتوگ	چڑیل
جار	اعلان	جار پرینگ	اعلان کرنا
جارچین	اعلان کرنیوالا	جاک	شور
جاگیر	ملکیت، جاگیر	جام	امرود
جامگ	قمیص	جان	جسم
جاندراہ	ننگا	جاہ	جگہ
جبڑگ	بک بک کرنا	جُپت	جفت
جَنگ	مارنا	جتائی	جدائی
جدوابی	بےخوابی	جرند	خود
جریدگ	تیار	جڑکوک، جلشک	چمکدار
جڑینگ	چپکانا	جست، جستگ	بھاگنا
جُشگ	جوش کھانا	جلگ	کھانسنا
جُکارینگ، جَکینگ	جھکانا	جاگہ	جگہ
جگرترک	ڈرنا	جگرریش	پریشان
جُلگہ	بڑا، وسیع	جماز	اونٹ پر بیٹھنا
جمر	بادل	جمھور	بہت تیز آگ
جُمپ، جُمپگ	ٹھیلہ	جَن	بیوی
جناور	جانور	جنجال	مصیبت
جنجشک	چڑیا	جنیں چَک	کنواری
جِنک	بیٹی	جنگ جاہ	میدان جنگ
جنگول	لڑاکا	جنوزام	بیوہ

(چ)

بلوچی	اردو	بلوچی	اردو
چاپ	تھالی	چاپگ	چھاپنا
چات	کنواں	چاتی	سینہ
چاررا ہ	چوراہاں	چارک، چارُک	چوتھائی
چارگنڈ	چاروں طرف	چارگ	دیکھنا
چارءگند	دیکھ بھال	چاریگ	نگہداشت، دیکھ بھال
چامپٹ	تھپڑ	چانپگ	چھیننا
چانگ	پیڑہ	چَب	چربی
چَپ، چپ دیم، چپکائی	الٹا	چُپت، چوپگ	کوٹنا
چپچل	چمگادڑ	چپیں دست	الٹا ہاتھ
چیرء	نیچے	چپ راست	الٹا سیدھا
چپورت	بدتمیز، ھلکٹ	چَنگ	چھانٹنا
چچ	توتلا	چڈول	کیسے
چربٹ، چرپ زبان	چالاک	چرپ، چرپی	چکنا، چکنائی
چُرت	حیران، پریشان، سوچنا	چریک	دھوتی، لنگوٹی
چڑگ	چھڑنا، ناراض ہونا	چڑینگ	چھڑانا
چست کنگ	اٹھانا	چست وایر	دیکھ بھال، نگہداشت
چُش	ایسے	چشگ	چھینکنا
چَک	بچے	چُلگ	چھومنا
چکار	بھرا ہوا	چکاس	امتحان
چگاسگ	امتحان لینا	چَلرَگ	گھومنا
چَلرَگ	بہنا	چکو	چیکو

(ح)

بلوچی	اردو	بلوچی	اردو
حاتر	خاطر، دوستی	حارگ	سوکھی کھجور
حالتاک	روزنامہ	حالیگ	خالی
حالق داد	بلوچی نام	حاک	مٹی
حانوادہ	شریف، عزت دار	حال	حال احوال، خبر
حبر	بات، حال احوال	حُب	دوستی، محبت، شوق
حبر دار	ہوشیار	حبرو	باتونی
حبکہ	حیران، پریشان	حترمال	پھینکنا
حجت	ضد، لازم	حجام، سرساہ	حجام، نائی
حجالت	شرمندگی	حدائند	مالک
حدا، حداوند	اللہ، خدا	حداداد	بلوچی نام
حدامُرزی	مرحوم	حدائیگی	اللہ کے لیے
حداہ داتگیں	اللہ کا دیا ہوا	حدُوناک	خواہش مند، آرزو
حرام وار	حرام خور	حری اپسی	شرارت
حرچ درچ	خرچہ	حر	گدھا
حردماگ	غصے والا	حراب	خراب
حرما، حرماگ	کھجور	حرید	قیمت
حزانہ	خزانہ، مال و دولت	حُشک	سوکھا
حشکیں	سوکھا ہوا	حُشک دست	بخیل، کنجوس
حلاص بوگ	ختم ہونا	حلوت	کسر پھسر کرنا
حلار	حلال	حنکیں	بنیاد، بنیادی جگہ
حِنّی	مہندی	حون	خون
حون بہا	خون کا بدلہ	حیل دار	عادی
حیر	خیریت	حیرات	خیرات، بھیک

(و)

بلوچی	اردو	بلوچی	اردو
داب	نمونہ،طریقہ	دات،داد	دیا
دار	لکڑی	دارُبُر	کلہاڑی
دارو،درمان	دوائی	داستان	کہانی،افسانہ
داگ	داغ	دانا	عقلمند
دانچوپ	امام دستہ	دانگ	دانہ
دپ	منہ	دلگوش	مصروف
دبوج	افطار	دپار	لقمہ
دپیگ	ڈکنا	دوت	دھواں
دُتگ	گڑیا	دراج	لمبا
دراجکش	لمبا کھینچنا	درِک ء	بھاگ کر
درانگ	لرزنا	دراھی	تندرستی
درآیگ	نکلنا	دربرجاہ	اسکول
دربرگ	پاس کرنا	دَرپ	بوری،باردان
درپہ در	عذاب،تکلیف،برباد	دُز	چور
دِرتگیں	پھٹا ہوا	درچک	درخت
دَرچنگ	چانٹی کرنا،ڈھونڈنا	دِردِر	چھیر پھاڑ
درد وار	غمخوار،ہمدرد	دَریگ	کھڑکی
درشان کنگ	بیان کرنا	درشانگ	الٹی کرنا
دِرّگ	پھاڑنا	درگیجگ	ڈھونڈنا،معلوم کرنا
درمان	دوائی	درنجگ	لٹکنا
درنگ	صحت مند	دَرّیچگ	کھولنا

(ڈ)

بلوچی	اردو	بلوچی	اردو
ڈاچی	مادہ اونٹنی	ڈالچار	توجہ نہ دینا
ڈبگ	ڈوبنا	ڈتو، نتو	سست، ڈھیلا
ڈَڈ	صحت مند	ڈامپ	بدو، بہرہ
ڈال	دال	ڈبی، درپ	ڈبیہ
ڈاھ، ڈاہ، شور	شور، شور شرابہ	ڈُک	دکھ، دل پر لینا
ڈُکال	قحط	ڈِکی	چبوترہ
ڈگار	کھیت	ڈک	ڈیمانڈ
ڈک جنگ	ڈیمانڈ کرنا	ڈگر	بڑی عمر کا
ڈگی	بوڑھی گائے	ڈلگچار	دیکھی ان دیکھی
ڈلگ	کترنا	ڈمس	بڑا، موٹا
ڈُمپگ	ٹھیلہ	ڈن	باہر
ڈنیگ، ڈنی	باہر کا	ڈنڈ	جرمانہ
ڈوڈ ریتگ	بہت سوکھا ہوا	ڈِنگ	چور
ڈنگر	کانٹے	ڈُن، ناپگ	ناف
ڈنگ	ڈسنا، طور طریقہ	ڈوبارگ	مورِ الزام ٹھہرانا
ڈوک، ڈونک	پتھر	ڈوکشان	پتھر پھینکنا
ڈوک ریچ	پتھر مارنا	ڈول	طریقہ
ڈولدار	خوبصورت، اچھا دکھنا	ڈونڈوار	گدھ
ڈول، ڈھل	ڈھول	ڈیک	بوڑھی عورت، بڑھیا
ڈِیک ورگ	ملاقات ہونا	ڈیل	ماچس کی تھیلی
ڈھور	بہت بوڑھا، بڑی عمر کا	ڈیھ	ملک، دیار، جگہ

(ر)

بلوچی	اردو	بلوچی	اردو
راج	قوم	راج دوست	قوم پرست
راج مستری	جمہوریت	راج مستر	وزیراعظم
راز یگ	راضی	راست	سچ
راستی	سچائی	راشگ	بھونکنا
راہ بند	طور طریقہ	رہچار	منتظر
راہ گول	سیاح	ربیدگ	رسم ورواج، کلچر
رُپت ءُروپ	جھاڑو دینا، صفائی کرنا	رَپنگ	بک بک کرنا
ریچگ، رِچگ	گرانا، گرنا	رجانک	ترجمہ کرنا
رجانک کار	ترجمہ کرنیوالا	رَد، رَدی	غلط، غلطی
رِد	قطار	رِربندی	فہرست
رُدَگ	اُگنا	رُدوم	بڑا ہونا
رَددیگ	بہکانا	رزان	برتن
رُزوا	رسوا	رُژن	روشنائی
رَسگ	پہنچنا	رَست، رَستگ	پہنچا
رُست، رُدگ	بڑا ہونا (ہوا)	رستر	جنگلی جانور
رسینگ	پہنچانا	رَکنڈینگ	گالی گلوچ کرنا
رُلگ	آوارہ گردی	رُلوک	آوارہ
رُلینگ	پریشان کرنا، دیر کروانا	رُمب	بہت سارے، لشکر
رندء	بعد میں	رندگیری	پیچھے پڑنا، پیروی کرنا
رندی	بعد کے	رواج	چال
رودرآتکی	مشرقی	روایرُٹتی	مغربی

(ز)

بلوچی	اردو	بلوچی	اردو
زاہ	گالی	زار	ناراض
زاری، زھری	ناراضی	زالبول	عورت
زامات	داماد	زانگ	جاننا
زایگ	بچہ جننا	زبر	بہت اچھا جاننے والا
زَبرگ	گھسیٹنا	زپت	کڑوا
زَدگ	بے حال کرنا	زر	مال و دولت
زِر	زیرزمین	زُرت، زُرتگ	لینا، لے لیا
زَردگ	انڈے کی زردی	زَرگر	سونار
زگت	گالی، بری باتیں	زِگت	زور، توانائی
زُلپ	زلف	زمانگ	زمانہ
زمزیل	زنجیر	زمستان	موسم سرما
زمین چنڈ	زلزلہ	زن	جنین
زر	مال و دولت	زند	زندگی
زندآپ	آب حیات	زندان	قیدخانہ
زندمانی	زندگانی	زنڈ، زنڈیں	موٹا
زنوک	ٹھوڑی	زوال	نقصان، برباد
زُوت	جلدی	زور	طاقت
زوراک	طاقتور، زبردست	زورانسری	زبردستی
زھزات	خاندان، بچے	زھرتام	کڑوا
زھگ	بچہ، اولاد	زھم	تلوار
زیردست	محتاج، غریب	زورگ، زیرگ	لینا

(ژ)

بلوچی	اردو	بلوچی	اردو
ژامبلگ	زور زور سے ہلانا	ژامبلینگ	پکڑ کر زور سے ہلانا
ژانگ	کنگرو	ژانگنگ	گدھے کی آواز
ژانگلوک	بچے کا کھلونا	ژنگ	دھڑام
ژرچک، گُرچک	گھسنا	ژلانبگ	بھاری چیز کا گرنا
ژِمّب	اندھیرا	ژمبارگ	بجلی کڑکنے کی آواز
ژند، ژندپند	تھکا ہوا، چور چور	ژولینگ	بہت تھکا دینا
ژول	بہت سخت تھکا ہوا	ژیل	ٹکرے ٹکرے ہونا
ژیمبلگ	اندھیرا ہونا	ژینگوک	کیڑے کی ایک قسم
ژلانگوک	بچے کا کھلونا	ژلنگ ژلانگ	بہت شور کی آوازیں
ژلانگینگ	کھلونے سے آواز نکالنا	ژلنگینگ	پاؤں بند
ژلوک	پیلا حصہ	ژُمب، ژِیمب	بہت اندھیرا
ژند	تھکن	ژندکنگ	تھکا دینا
ژندیگ	تھکا ہوا	ژنگوک	جھولا
ژوب	بلوچستان کا علاقہ	ژول	بہت تھکنا
ژولینگ	تھکا کر چور چور کرنا	ژیمب	اندھیری جگہ
ژیمبارگ	اچانک تیز آواز	ژیل	تھک کر چور ہونا
ژینگوک	بچوں کا جھولا	ژینگنگ	جھولنا

(س)

بلوچی	اردو	بلوچی	اردو
ساچان	ہوا	ساہ دار	جاندار
سارت	سرد	سارتی	سردی
ساڑینگ	بہلانا	سازگ	بنانا
سالتاک	سالنامہ	سالونک	دولہا
سانگ	رشتہ	سایگ	سایہ
سبارگ	دوپہر کا کھانا	سُبک	ہلکا
ستا	تعریف	سِٹگ	اچھلنا
سُچگ	جلنا	سُرگ	ہلنا
سراروک	بچا ہوا، جھوٹا	سُرینگ	ہلانا
سِرتگ	باسی	سرجاہ، سرجہ	تکیہ
سرجنگ	مغزماری کرنا	سررند	کنگھی
سرسند	جدا کرنا	سرشودگ	سردھونا
سَرُک	جھانکنا	سَرءِ کپگ	اوپر گرنا
سرگال	عنوان	سرگیجگ	اوپر چڑانا
سرمچار	بہادر	سروپ	سیب
سریگ	دوپٹہ	سیرمگ	سرمہ
سرین	کمر	سستا	فکر، خیالات
سِدگ	ٹوٹنا	سک	سخت
سگ، سچک	کتا	سگندان	معدہ
سِل، چل	میلا	سلاہ	ہتھیار
سمبھینگ	سنگھار کرنا	سَنٹ	بانجھ عورت

(ش)

بلوچی	اردو	بلوچی	اردو
شاتکامی،شاد	خوشی	شادو،شادی	بندر
شالکوٹ	کوئٹہ کا پرانا نام	شام	رات کا کھانا
شانگ	الٹی کرنا	شاھیم	ترازو
شپاد پاد	ننگے پیر	شپ	رات
شُت	گیا	شِترگ	پھسلنا
شُد	بھوک	شِدّت	جنگ جھگڑا
شُد لاپ	بھوکے پیٹ	شُد یگ	بھوکا
شرف،شرفدار	عزت،عزت دار	شَر رنگ	خوبصورت
شریدار	حصہ دار	ششمی	چھٹا
شِکم	پیٹ	شَکیگ	مشکوک ہونا
شگان	طعنہ	شموشگ	بھول جانا
شمئے	آپکا	شِنک	بکری کا بچہ
شِنگ	پھیلانا	شوانگ	چرواہا
شودگ	دھونا	شوم	بدبخت
شونز	ہرا	شونکار	ایڈیٹر
شون	نشان	شھارگ	لمبا کرنا
شھبانز	باز	شھزادگ	شہزادہ
شھمات	تھپڑ	شپتال	ابدال
شیدا	پاگل	شِھم	ادب،احترام
شوھاز	ڈھونڈنا،معلوم کرنا	شیرزال	دلیر عورت
شیوارگ	ہوشیار کرنا	شیریں	میٹھا

(ک)

بلوچی	اردو	بلوچی	اردو
کاجا	مونگ پھلی	کار	کام
کاربندگ	کام کے لیے کہنا	کارچ	بڑا چاقو
کاردار	سیکریٹری	کارزانت	استاد، ہنرمند
کارگال	گرامر	کارگشاد	ممبر
کارگاہ	کام کی جگہ	کارمستر	ڈیوٹی آفیسر
کاشیگ	کانچ کا برتن	کاکا	چچا
کاگد	کاغذ	کامپول	کھوپڑی
کانٹ	سینگ	کانگڑو	پتنگ
کانگی	کوا	کائیگر، کاریگر	بیل
کباٹ	الماری	کپتہ دل	کمزور دل
کپکپ، سواس	لکڑی کے جوتے	کپگ	گرنا
کپنجر	تیتر	کپوت	فاختہ
کپودر	کبوتر	کُت	کیا
کُٹ	کمائی	کِٹّار	چپکلی
کُٹّگ	پیسنا، ٹکرے کرنا	کُٹم	قبیلہ
کُجا، کُجانگو	کہاں	کُچّل	کڑوا
کِچّگ	خارش	کدوک	گھونسلا
کَرّ	بہرا	کور	اندھا
کرپاس	کپاس	کُرشی	کرسی
کرکینک	سیپ	کِرم	کیڑا
کروس	مرغا	کریھ	کرایہ

(گ)

بلوچی	اردو	بلوچی	اردو
گار	گم	گارسیاہ	تباہ وبرباد
گال	لفظ	گالٹِک	ٹائپ رائٹر
گال جوڑ	کمپوزیٹر، کمپوزنگ	گالوار	لب ولہجہ، تلفظ
گام	چال	گامیش	بھینس
گُب	گال	گپ، حبر	بات، باتیں
گِپت	خریدا	گفتار	قول، اقوال
گپ ءُرپ	گفتگو	گُٹ	گلا
گجر	گاجر	گچل	مصیبت
گِدام	گودام	گد	کپڑا
گڈگ	گھٹلی	گُراب	کشتی
گِراک	خریدار	گراگ	کوا
گران	مہنگا	گراں بار	وزنی
گُرانڈ	دُنبہ	گِرءُچیل	ہاتھاپائی
گردینگ	گھومانا، تفریح کرانا	گژن	بھوک
گُرک	بھیڑیا	گِرکان، گِرّینگ	گھسیٹنا
گرماگ	گرمی کا موسم	گرندءُگروک	آسمانی بجلی کی کڑک
گریوگ	رونا	گِس، لوگ	گھر
گُشگ	کہنا	گُلو	الّو
گُلی	صراحی	گُلاٹگ	پینا
گِلگ	شکایت	گُلمب	گھونٹ
گلینگ	باہر نکالنا، بھگانا	گِندگ	دیکھنا

(ل)

بلوچی	اردو	بلوچی	اردو
لاپ	پیٹ	لاپ درد	پیٹ کا درد
لاڈک	لاڈلا، پیارا	لانچ	کشتی
لٹ	عصا،لکڑی	لِلّک	دُم
لج	شرم،حیا	لجو	شرمیلا
لچگ	چپکنا	لچکار، لچکاری	شاعر،شاعری
لڈگ،لڈبوج	کوچ کرنا	لِرت پرت	اسبابِ زندگی
لِڑینگ	خراب کرنا	لُک	لُو
لِک، مِک	کھڑے ہونا	لگاشگ	رگڑنا
لگام	مہار	لرزگ	لرزنا
لگتمال	پیروں کے نیچے آنا	لگشگ	پھسلنا
لگ	لگنا	لگاش،لگاشگ	رگڑ،رگڑنا
لگور	بزدل	لِلّک	زبان
لمپ	رینٹھ	لُنٹ	ہونٹ
لُنڈ	کنوارا	لوپ	گرہ،گرفتار، پھنسنا
لوٹ	مطالبہ	لونکی	شادی کی دعوت
لوگ	گھر	لُولُک	کیڑا
لونجان	لٹکنا	لوھیگ	برتن
لھڑ	جوش	لیب	کھیل
لیب جاہ	کھیل کا میدان	لیبوک	کھلونا
لیڑو	نراونٹ	لگگ،نبشتہ کنگ	لکھنا
لینگا	پاجامہ	لنگ	لنگڑا

(م)

بلوچی	اردو	بلوچی	اردو
ماپ	ناپ	مات، ماس	ماں
ماتو، ماسو	سوتیلی ماں	ماتی لنگُک	انگوٹھا
مادگ، مادگین	مادہ	مار	سانپ
مارگر	جوگی	ماسی	خالہ
مال مڈی	جاگیر، جائیداد	مان بندگ	غصہ کرنا، جھاڑنا
مانجاہ	احمق، فضول، بیکار	مان ریچگ	زبردستی ٹھونسنا
ماھتاک	ماہنامہ	ماھتاپ	چاندنی
ماھکان	چاند کی روشنی	ماھیگ	مچھلی
ماھگر	چاند گرہن	ماھیگ گر	مچھیرا
ماھین	چاند کی طرح	مبارکی	مبارکبادی
مجاز	نخرہ، غرور، تکبر	مچ	کھجور کا درخت
مچاچ	بھنویں	مداری	تماشا
مُرت	مرگیا	مَرچی، مروچی	آج
مرد، مردکہ	آدمی	مَرو	مت جاؤ
مروچاں	آجکل	مِڑ	جنگ
مڑاہ دار	خوددار، عزت دار	مِڑوک	لڑاکا
مَزن، مزنی	بڑا، بڑائی	مزن بیمناک	بہت خوفناک
مزن دل	بڑے دل والا	مُودہ، مستاگ	خوشخبری
مِس	پیشاب	مَکِسک	مکھی
مُشت	مکا	مُشگ	مالش کرنا
مُشک	چوہا	مشونک	نسوار

(ن)

بلوچی	اردو	بلوچی	اردو
نابکار	بے فائدہ، منحوس	نابزانت	نادان، نابلد
نابود	ڈھیلا، ست	ناپگ	ناف
ناتپاک	نااتفاق	ناتوان	کمزور، بے بس
ناٹک	ڈرامہ	ناچو	ڈانسر، ناچنے والا، والی
نادراہ	بیمار	نادراجاہ	ہسپتال
نادینگ	بٹھانا	نارشت	سالن
نازرک	نازک	ناسرپد	جاہل
ناکو	چچا	ناکوزتک	چچازاد
نالگ	فریاد کرنا	نبشتانک	آرٹیکل، مضمون
نپ	فائدہ	نپاد	لحاف
نپٹ	منحوس	ندارگ	تماشا
ندکار	ادیب، شاعر	ندکاری	ادب، ادبی
نرنڈگ	بڑبڑانا	نریان	گھوڑا
نزور	کمزور	نشار	بہو
نشت	بیٹھا	نندگ	بیٹھنا
نندءُپاد	اٹھنا بیٹھنا	نگ	شیرخوار بچہ
نکینک	مرغی	نگیز	مسور کی دال
نماسگ	پوتے، پوتی	نمدی	خط
ننگار	ہل	نوادگ	پیکھا
نودربر	شاگرد	نوشگ	پینا
نوک پتاک	بالکل نیا	نیمون	بہانہ

(و)

بلوچی	اردو	بلوچی	اردو
واب	نیند	وابجاہ	بیڈروم،خوابگاہ
واپار	سوداگری	واجکار	بوس، مالک
واد	نمک	وادآپ	شوربہ
وادوک،سورتام	نمکین	وار	خوار، پریشان
وارینگ	کھلانا	وامدار	قرضدار
وال	گز	وام	ادھار
وانگ	پڑھنا	واھند،حدابند	مالک
وانگ	بدھو،ڈھیلا	وانگی	کتاب
وانینوک	استاد، پڑھانے والا	واھگ	خواہش
وپسگ	سونا	وپتگیں	سویاہوا
وت کُشی	خودکشی	وت سر	بے پروا
وتاس	پستول	وڈگ	بڑھنا
ور	کھاؤ	ورگ	کھانا
ورنا	جوان	وڑ	نمونہ،طریقہ
وزبت	حمد،نعت	وڑنامی	نیک نامی
وسوگ،وسیگ	ساس	وش	اچھا،مزیدار
وش آتک	خوش آمدید	وشان	راضی نامہ،راضی
وشبو	خوشبو	وشتام	ذائقہ دار
وش نیس	خوشنویس	وگگ	بھونکنا، بک بک کرنا
ونڈ	حصہ	وھد	زمانہ
ویل	آوارہ،چھوڑنا	ولد	چالاک،شیطان

(ھ ہ)

بلوچی	اردو	بلوچی	اردو
ھائی	توفیق، ہمت	ھارگ	سوکھی کھجور
ھالیگ	خالی	ھالگ	آڑو
ھبکہ	حیران	ھپتار	لگڑ بگڑ
ھُپ	پھونک	ھتر مال	پھینکنا
ھرچ، ھرچی	کوئی، ہرکوئی	ھرچند، ھرچنت	ہرطرح
ھمک رند، ھمک بر	ہردفعہ	ھفتگی	ہفتہ وار
ھفت رنگ	سات رنگ	ھپوک	غبارہ
ھُپ کنگ	پھونک مارنا	ھُٹ	ضد
ھجبر	کبھی بھی	ھچ نہ	کچھ نہیں
ھڈ	ہڈی	ھڈوسک	کمزور، لاغر
ھرپیم، ھرچنت	ہرطرح	ھرجاہ	ہرجگہ
ھرچ کارے	ہرکام	ھردکیں	سب سے چھوٹا
ھردمان، ھروھدی	ہروقت	ھرکجام، ھرکس، ھریکے	ہرکوئی
ھرگور، ھرنیمگ	ہرطرف	ھروجگ، پروشگ	تھوڑنا
ھرید	قیمت، حیثیت	ھڑونگ	گہرا کھڈا، سوراخ
ھگل	ڈانٹنا	ھلّیگ	سگا
ھیل	عادت	ھلاس	ختم
ھلوت	کانا پھونسی	ھلاینگ	چلانا
ھما	وہی	ھمالی	مزدوری
ھم سر، ھم بالاد	ہم عمر	ھمبل	دوست
ھگل	ڈانٹ	ھلِگ	ہچکی
ھم زامات	ہم زلف	ھم سِتا	ہم خیال

(ی ے)

بلوچی	اردو	بلوچی	اردو
یات	یاد	یادکناسینگ	یادکرانا
یاتگ	آیا	یاتگار	یادگار
یات گیجگ	یاددلانا	یاتگیری	یادگیری
یازدہ	گیارہ	یار	دوست،محبوب
یا یگ	آنا	یک	ایک
یکیں	ایک ہی	یک بندی	اتفاق،ایکا
یک ٹک	نشانہ،نشانے پر	یک جان	ایک جان
یک جہانی	بے دین،گمراہ	یک رِد	ایک قطار،لائن سے
یک رندے،یکمرے	ایک مرتبہ	یک راہ بند	ایک طریقہ
یک زبان	ایک زبان	یک زد	زخمی کرنا،بہت مارنا
یکپارگی،یپارگی	ایک ہی مرتبہ	یک سد	ایک سو
یک کش	ایک طرف،ہمیشہ	یک پیم،یکڈول	ایک جیسا
یک چم،یچم	ایک آنکھ	یک جاہ،یجاہ	ایک ہی جگہ
یکدل،یدّل	ایک دل	یک شپ،یشپ	ایک رات
یک انا گہ	اچانک	یک شیک،یکوئی	مسلسل
یک رنگ	ہم رنگ	یک رِد	ایک قطار،ایک لائن
یک کر	ایک طرف	یک شنبے	اتوار
یک کنڈے	ایک کونہ	یک یک	ایک ایک
یکے کپے	ایک آدھا	یک گپ	ایک بات
یک مُشت	متفق،اتفاق	یک نیمگ	ایک طرف
یلہ،یل کنگ	چھوڑنا	یلہ دل	دل پھینک

سبق ۱۹

گھر اور گھریلو زندگی سے متعلق مفردات

بلوچی	اردو	بلوچی	اردو
لوگ	گھر	کوٹی	کمرہ
واب جاہ	خواب گاہ	اوتاک	مہمان خانہ
گرمیں آپ	گرم پانی	سردیں آپ	ٹھنڈا پانی
چُل	باورچی خانہ	کاشی	پلیٹ
کفگیر، اِستان	بڑا چمچہ	گالیچہ	قالین
تگرد	چٹائی	تاک	دروازہ
کونچ	صوفہ	پسیل	باتھ روم
نل	نلکہ	آدینک	آئینہ
مقراض	قینچی	سوچن	سوئی
بندیگ	دھاگہ	دوچگ	سینا
ھانجگ	ناڑہ	روپگ	جھاڑو
کباٹ	الماری	ٹانکی	ٹینکی
گوانزگ	جھولا	کانچ	شیشہ
بالشت، سرجہ	تکیہ	بان	چھت
تات	چارپائی	مَٹ	مٹکا
تاس	آنجورہ	کڑی	کنڈی
چُل	چولہا	تالی	پلیٹ
قدح	پیالہ	کوش	جوتا
گُھگی	صراحی	تِن	توا

بلوچی	اردو	بلوچی	اردو
تخت	چارپائی	پیٹی	صندوق
گاسلیٹ	مٹی کا تیل	ہیران، کاشی	برتن
دیگ	ڈھکن	منجل	دیگ
دانچوپ	امام دستہ	بیلڑ	بیلن
تانوک	چکرا	تن	توا
گندل	بستر	چمٹو	چمٹا
کنجی	چابی	ڈبل، قلف	تالا
دیوال	دیوار	بتی	بلب
گواتو، گوات گچن	پنکھا	گد	کپڑا
مندریگ	انگوٹھی	گچن	چھنی
آرت	آٹا	برنج	چاول
روپگ	جھاڑو	کڑو	کُنڈی
دار	لکڑی	ڈُپاد، بوپ	لحاف
تاپگ	پتھر کا توا	لوھیگ	پتیلا، دیگچی
ھنسگ، کبگیر	بڑا چمچہ	چمچی	چمچہ
جمکہ	جھومر	سرمگ	سرمہ
فیروزہ	نگینہ	کنجل	کاجل
نقاب	گھونگھٹ	ساعت	گھڑی
دُر	جھمکا	ھنی، حنی	مہندی
مزواک	مسواک	سرمگدان	سرمہ دانی
سررند	کنگھی	آویز، بالیک	بالی
پاگ	پگڑی	گُلاہ	ٹوپی
پشک	قمیص	سریگ	دوپٹہ

سبق ۲۰

گھر اور گھریلو زندگی سے متعلق مفردات کا جملوں میں استعمال

بلوچی	اردو
اِے منی لوگ اِنت	یہ میرا گھر ہے
آرتاں ماں گچن ءِ بچان	آٹا چھانی میں چھان لو
قدح چہ آپ ءِ پُر اِنت	پیالہ پانی سے بھرا ہوا ہے
گھگی ءِ آپ سرد انت	صراحی کا پانی ٹھنڈا ہے
چُل ءِ دار چیر ءِ دے	چولہے میں لکڑی ڈال دو
دریگ ءِ بند کن	کھڑکی بند کر دو
تاپگ گرم اِنت	پتھر کا توا گرم ہے
بانک ماں جنترءِ آرتاں درشگا اِنت	مالکن چکّی میں آٹا پیس رہی ہے
تئی نُپاد ءِ رنگ سُھر اِنت	تیرے لحاف کا رنگ سُرخ ہے
برنج ءِ لوھیگ ءِ کن	چاول برتن میں ڈال دو
منی لوگ پنجگور ءِ اِنت	میرا گھر پنجگور میں ہے
سر رند ءِ بیار منا دئے	کنگھی لا کر مجھے دو
مقراض ءِ گوں گد ءِ چن	قینچی سے کپڑا کاٹ لو
مہمان گالیچہ ءِ سرا نشتگ اَنت	مہمان قالین پر بیٹھے ہیں
چُکّاں نپاد ءِ بچ کت ءِ وپت اَنت	بچے لحاف بچھا کر سو گئے
چُکّانی گد کباٹ ءِ ایرانت	بچوں کے کپڑے الماری میں رکھے ہیں
بالشت ءِ سر ءِ چیر ءِ کن وپس	تکیہ سر کے نیچے رکھ کر سو جاؤ
آرتاں ماں گچن ءِ بچان	آٹا چھانی میں چھان لو
پت ءِ مات تھت ءِ سرا نشتگ اَنت	امی ابو چارپائی پر بیٹھے ہیں
داران چُل ءِ چیر ءِ بدئے	لکڑیاں چھولے کے نیچے دے دو

سبق ۲۱

گفتگو

	بلوچی	اردو
سوال:	زانا اوتاک چہ لوگ ءدر اِنت؟	کیا مہمان خانہ گھر سے باہر ہے؟
جواب:	بلے اوتاک چہ لوگ ءدر اِنت	ہاں مہمان خانہ گھر سے باہر ہے
سوال:	قدح ءچے مان اِنت؟	پیالے میں کیا ہے؟
جواب:	قدح ءآپ مان اِنت	پیالے میں پانی ہے
سوال:	نپاد کُجا اِنت؟	لحاف کہاں ہے؟
جواب:	نپاد چھت ءسرا اِنت	لحاف چارپائی پر ہے
سوال:	بالشت کُجا اِنت؟	تکیہ کہاں ہے؟
جواب:	بالشت گندل ءسرا اَنت	تکیہ بستر پر ہے
سوال:	دیگ ءچے مان اِنت؟	دیگچی میں کیا ہے؟
جواب:	دیگ ءگوشت مان اِنت	دیگچی میں گوشت ہے
سوال:	اِے دیگ چہ چیزے گنت؟	یہ دیگچی کس چیز کی ہے؟
جواب:	اِے رودءِ دیگ اِنت	یہ تانبے کی دیگچی ہے
سوال:	دیگ کُجا اِنت؟	دیگچی کہاں ہے؟
جواب:	دیگ چُلہ ءسرا اِنت	دیگچی چولہے پر ہے
سوال:	آرتاں کئے درشگا اِنت؟	آٹا کون پیس رہا ہے؟
جواب:	بانک آرتان ءدرشگا اِنت	مالکن آٹا پیس رہی ہے
سوال:	زانا تا پگ سرد اِنت؟	کیا تو اٹھنڈا ہے؟
جواب:	نہ تا پگ انگت ءگرم اِنت	نہیں تو اب تک گرم ہے
سوال:	سرند کجا ایر اَنت	کنگھی کہاں رکھا ہے
جواب:	سرند کباٹ ءایر اَنت	کنگھی الماری میں رکھی ہے

سبق ۲۲

درس گاہ سے متعلق مفردات

بلوچی	اردو	بلوچی	اردو
وانگ	پڑھنا	وانگی	کتاب
دربرجاہ	اسکول	شہ دربرجاہ	یونیورسٹی
وانگ جاہ	مدرسہ، اسکول	وانگی، وانگیاں	کتاب، کتابیں
کرشی	کرسی	ربڑ	ربر
مَس، دوات	روشنائی، سیاہی	کاگد	کاغذ
استاذ، معلم	استاد	مستریں استاد	ہیڈ ماسٹر
چانک	چاک	بورٹ	تختہ سیاہ
فراش	چپراسی	ساپو	ڈسٹر
دربری	درسی کتاب	ڑد	درجہ کلاس
اول ڑد	پہلی جماعت	نو دربر	شاگرد
طالب	شاگرد، متعلم	درونت	سبق
آب	حرف	آبان	حروف
اوشت	ساکن	زانگ	جاننا، علم
قُبل	تالا	کلیت	چابی
مداد، پلسن	پنسل	لوت	بستہ، تھیلا
ھم ڑد	ہم جماعت	نبشتہ	لکھنا
وانگ	پڑھنا	دومی ڑد	دوسری جماعت
مستر ڑد	مانیٹر	پیس	فیس
خط	لکھائی	ھشتمی ڑد	ثانوی

سبق ۲۳

درس گاہ سے متعلق مفردات کا جملوں میں استعمال

بلوچی	اردو
اِے منی در بر جاہ اِنت	یہ میرا اسکول ہے
من وتی وانگی ءواناں	میں اپنی کتاب پڑھتا ہوں
تو وتی درونت ءنبیسے	تم اپنے سبق کو لکھتے ہو
چہ ایشی ءخط پختہ بیت	اس سے خط پختہ ہوتا ہے
استاذ کرسی ءسر انشتگ	استاد کرسی پر بیٹھا ہے
من بلوچی ءاوّلی وانگی ءوانگاؤں	میں بلوچی کی پہلی کتاب پڑھ رہا ہوں
اِے باز جوانیں وانگی اِنت	یہ بہت اچھی کتاب ہے
بورٹ ءرنگ سیاہ اِنت	بورڈ کا رنگ کالا ہے
منی در بر جاہ باز جوان اِنت	میرا اسکول بہت اچھا ہے
اِے منی وانگی اِنت	یہ میری کتاب ہے
احمد وتی درونت ءنبیسیت	احمد اپنا سبق لکھتا ہے
نبیسگ جوانیں کار اِنت	لکھنا اچھا کام ہے
نو در بر ماں پٹ ءلیب ءاَنت	طالبعلم میدان میں کھیل رہے ہیں
طالب تگردانی سر انشتگ اَنت	طالبعلم چٹائیوں پر بیٹھے ہیں
تو بلوچی ءاوّلی وانگی ءوانگائے	تم بلوچی کی پہلی کتاب پڑھ رہے ہوں
آ اولی ردءطالب اِنت	وہ پہلی جماعت کا طالبعلم ہے
استاذ بورٹ ءسر انبیسگا اِنت	استاد بورڈ پر لکھ رہا ہے
وتی درونت ءیاد بکن	اپنا سبق یاد کرو
من ھمک روچ در بر جاہ ءرواں	میں روزانہ اسکول جاتا ہوں
وتی استاذ ءعزت ءبکن	اپنے استاد کی عزت کریں

سبق ۲۴

گفتگو

	بلوچی	اردو
سوال:	نودر بر کجا نشتگ اَنت؟	طالبعلم کہاں بیٹھے ہیں؟
جواب:	نودر بر تگردانی سرا نشتگ اَنت	طالبعلم چٹائیوں پر بیٹھے ہیں
سوال:	احمدءِ وانگی کجا اِنت؟	احمد کی کتابیں کہاں ہیں؟
جواب:	احمدءِ وانگی ماں لوتءِ انت	احمد کی کتابیں بستے میں ہیں
سوال:	استاذ بورٹءِ سرا چے نبیسگا اِنت؟	استاد بورڈ پر کیا لکھ رہا ہے؟
جواب:	استاذ بورٹءِ سرا درونت نبیسگا اِنت	استاد بورڈ پر سبق لکھ رہا ہے
سوال:	وانگءِ رند طالب کجا رونت؟	پڑھنے کے بعد طالبعلم کہاں جاتے ہیں؟
جواب:	وانگ رند طالب وتی لوگءِ رونت	پڑھنے کے بعد طالبعلم اپنے گھر جاتے ہیں
سوال:	زید! منی مداد کجا اِنت؟	زید! میری پنسل کہاں ہے؟
جواب:	یاسر! تئی مداد ماں تئی لوتءِ اِنت	یاسر! آپکی پنسل آپ کے بستے میں ہے
سوال:	اسلم کجام ردءِ وانگءِ اِنت؟	اسلم کونسی جماعت میں پڑھ رہا ہے؟
جواب:	اسلم ماں دومی ردءِ وانگءِ اِنت	اسلم دوسری جماعت میں پڑھ رہا ہے
سوال:	اے کجام وانگی اِنت؟	یہ کونسی کتاب ہے؟
جواب:	اِے اسلامیاتءِ وانگی اِنت	یہ اسلامیات کی کتاب ہے
سوال:	ایشیءِ نام چی اِنت؟	اس کا نام کیا ہے؟
جواب:	ایشیءِ نام حقیں دین اِنت	اس کا نام سچا دین ہے
سوال:	استاذ کجا نشتگ؟	استاد کہاں بیٹھا ہے؟
جواب:	استاذ کرسیءِ سرا نشتہ	استاد کرسی پر بیٹھا ہے
سوال:	اِے کئی وانگی اِنت؟	اے کس کی کتاب ہے؟
جواب:	اِے منی وانگی اِنت	اے میری کتاب ہے

سبق ۲۵

دن، موسم اور وقت سے متعلق مفردات

بلوچی	اردو	بلوچی	اردو
روچ	دن	نیم روچ	دوپہر
شپ	رات	نیم شپ	آدھی رات
صحب	صبح	شپ روچ	دن رات
بیگاہ	شام	پیشین	بعد دوپہر
ھنوں	ابھی	کدی کدی	کبھی کبھی
تاحال	اب تک	صحب بیگاہ	صبح شام
مروچی، مرچی	آج	باندا	آنے والا کل
زیک، زی	گذشتہ کل	دوشی	گذشتہ شب
پوشی	پرسوں	پرا پوشی	ترسوں
پیری، پرپوشی	گذشتہ سے گذشتہ کل	امسال	اس سال
پاریگیں سال ء	گذشتہ سال	گوستگیں سال	گذرا ہوا سال
گوستگیں ماہ ء	گذشتہ مہینے	مرچی شپ، امشپی	آج رات
باندا شپ	کل رات	ثانیہ	سیکنڈ
ساعت، کلاک	گھنٹہ	آدینگ	جمعہ
شنبہ	ہفتہ	یک شنبہ	اتوار
دوشنبہ	پیر	سہ شنبہ	منگل
چارشنبہ	بدھ	پنج شنبہ	جمعرات
زمستان	موسم سرما	گرماگ	موسم گرما
ہتم	موسم بہار	سہیل	موسم خزاں

بلوچی	اردو	بلوچی	اردو
بشام	موسم برسات	بام	تڑکا
گوربام	تڑکا کے قریب	امبری	اس سال
پاری	گذشتہ سال	پیراری	گذشتہ سے پیوستہ سال
صدسال	سوسال	زمانگ	زمانہ
مروچاں، مرچاں	آجکل	ہور، ھور	بارش
گوات	ہوا	ھورءِ ترمپ	بارش کا قطرہ
زوریں ھور	تیز بارش	سیاھیں جمبر	کالے بادل
ھورساہ	بارش کا امکان	برپ	برف
برپ گواری	برفباری	سرد	ٹھنڈی
گوارکنگ	سردی لگنا	لرزینگ	کانپنا
ترونگل	اولے	گرم کنگ	گرمی لگنا
لُک	لُو	نمب	نمی
لوڑ	طوفانی ہوا	ہار	سیلاب
زمین چنڈ	زلزلہ	لُک	حبس
نوک	نیا چاند	ماہ	چاند
ماھکان	چاندنی	ماہ گر	چاند گرہن
روچ گر	سورج گرہن	سارت	ٹھنڈا
گرم	گرم	روائیر شتی	مغرب
رودرآھتکی	مشرق	قطب	شمال
جہل	جنوب	جہل	نیچے
چیرا	نیچے	برزا	اوپر
چپ	بایاں	راست	دایاں

سبق ۲۶

دن، موسم اور وقت سے متعلق مفردات کا جملوں میں استعمال

بلوچی	اردو
ماں ھفتگ ءِ ھفت روچ اَنت	ہفتہ میں سات دن ہیں
دوازدہ ماھانی یک سالے بیت	بارہ مہینوں کا ایک سال ہوتا ہے
مروچی یک شنبہ اِنت	آج اتوار ہے
زی شنبہ ءِ روچ بوتگ	کل ہفتے کا دن تھا
باندامنی پت گوادر ءِ روت	کل میرا باپ گوادر جائے گا
اِے رندی مزنین عید زمستان ءِ کپیت	اس دفعہ عیدالاضحیٰ سردیوں میں ہوگی
آدینگ مسلمانانی مزنین روچ اِنت	جمعہ مسلمانوں کا بڑا دن ہے
ہتم آتنگ کہ مرغانی توار اِنت	بہار آئی ہے کہ پرندے چہچہا رہے ہیں
لُک مردم ءِ دیم ءِ سوچیت	لُو انسان کے چہرے کو جلاتی ہے
ہتم وتی مٹ وت انت	بہار اپنا جواب نہیں رکھتی
بشام ءِ درچک سرسبز بنت	برسات میں درخت سرسبز ہو جاتے ہیں
نوک ءِ چہاردمی شپ ءِ ماھکان بیت	چاند کی چودھویں کو چاندنی ہوتی ہے
امشپی مئے لوگ ءِ مہمان کاینت	آج رات ہمارے گھر مہمان آئینگے
پیری پاکستان ءِ ماہ گر بوتگ	پرسوں پاکستان میں چاند گرہن ہوا تھا
ھورانی موسم انت	بارشوں کا موسم ہے
مظفر آباد ءِ سک مزنیں زمین چنڈے بوتگ	مظفر آباد میں بہت زبردست زلزلہ آیا تھا
من سہ شنبے روچ ءِ کراچی ءِ کایاں	میں منگل کو کراچی آونگا
زمستان چہ گرماگ ءِ وش تر اِنت	سردیاں گرمیوں سے بہتر ہیں
ھورانی موسم اِنت	بارشوں کا موسم ہے
مئے گور ءِ گرماگ ءِ سک ھور بیت	ہمارے ہاں گرمیوں میں بہت بارشیں ہوتی ہیں

سبق ۲۷

گفتگو

	بلوچی	اردو
سوال:	مروچی موسم چون اِنت؟	آج موسم کیسا ہے؟
جواب:	مروچ روچ سک ترند اِنت	آج سورج کی گرمی تیز ہے
سوال:	یاسر! تو چہ واب ءَ کدی پادکائے؟	یاسر! آپ نیند سے کب بیدار ہوتے ہیں؟
جواب:	من بام ءُ وھد ءَ چہ واب ءَ پادکایاں	میں تڑکے کے وقت نیند سے بیدار ہوتا ہوں
سوال:	امبری ملک ءَ حال چون اِنت؟	اس دفعہ ملک کی حالت کیسی ہے؟
جواب:	چہ اللہ ءِ فضل ءَ امبری ملک وش حال اِنت	اللہ کے فضل سے اس سال ملک خوشحال تھا
سوال:	پاری ملک ءَ چے حال اَت؟	گذشتہ سال ملک کی حالت کیسی تھی؟
جواب:	پاری ھور ءَ نہ گوارت پمیشکا ملک ءَ ڈکال اَت	گذشتہ برس بارش نہ ہوئی اس لئے ملک میں قحط رہا
سوال:	یارو! تو درک درک ءَ کجا سر گپتگے؟	یارو! آپ جلدی جلدی کہاں جا رہے ہوں؟
جواب:	بازار ءِ روگاں پہ سٹ ءُ سودایا	بازار جا رہا ہوں خریداری کے لیے
سوال:	زانا چہ حبر اِنت؟	کیوں کیا بات ہے؟
جواب:	امشی مئے لوگ ءِ لہتیں مہمان پیدا کَ اَنت	آج رات ہمارے گھر کچھ مہمان آ رہے ہیں
سوال:	باندا چہ روچ اِنت؟	کل کونسا دن ہے؟
جواب:	اماں! باندا یکشنبہ ءِ روچ اِنت	امّی! کل اتوار ہے
سوال:	درچک ءُ دار کجام مُدت ءَ سرسبز بنت؟	درخت وڈالی کس موسم میں سرسبز ہو جاتے ہیں؟
جواب:	ماں بشآم ءِ درچک ءُ دار سرسبز بنت	برسات میں درخت وڈالیاں سرسبز ہو جاتی ہیں
سوال:	شمے گور ءَ کدی ھور بیت؟	آپ کے ہاں کب بارشیں ہوتی ہیں؟
جواب:	مئے گور ءَ گرماگ ءِ باز ھور بیت	ہمارے ہاں گرمیوں میں بہت بارشیں ہوتی ہیں

سبق ۲۸

رشتہ داروں سے متعلق مفردات

بلوچی	اردو	بلوچی	اردو
پت	باپ	برات، براس	بھائی
برازات	بھتیجہ، بھتیجی	مرد	خاوند، آدمی
ناکو	چچا، ماموں	زامات	داماد، بہنوئی
بَلُّک	دادی، نانی	نشار	بہو
تُرُ وزات	خالہ زاد	سالونک	دولہا
جنیں چُک	کنواری لڑکی	لوگ واجہ	شوہر
وہرک	سالا	لوگ بانک	بیوی
سُور، عاروس	شادی	چُکو	سوتیلا بیٹا، بیٹی
نماسگ	نواسہ، پوتا	جنوزام	بیوہ
ھَپوک	سوکن	دُسکچ	نند
دِنِک	بیٹی	ھم چرات	جٹھانی، دیورانی
مات	ماں	تُرو	خالہ، پھوپھی
چُک	بیٹا، بیٹی	گُہار	بہن
گُہارزات	بھانجا، بھانجی	بچ	بیٹا
بانور	دُلہن	ورنا	جوان
لُنڈ	کنوارا	ماتو	سوتیلی ماں
چورو	یتیم	جن	بیوی
پیرُک	دادا، نانا	ناکوزات	چچازاد بھائی بہن
زھگ	لڑکا	سانگ	منگنی
پھو	سوتیلا باپ	وسیگ	ساس

سبق ۲۹

رشتہ داروں سے متعلق مفردات کا جملوں میں استعمال

بلوچی	اردو
تئی پت کجا اِنت؟	تیرا باپ کہاں ہے؟
منی چار چُک اَنت	میرے چار بچے ہیں
اگاں جنت ءلوٹے، مات ءخدمت ءبکن	اگر جنت چاہتے ہوں، ماں کی خدمت کرو
واجہ خیر محمد ندوی منی پیرک انت	واجہ خیر محمد ندوی میرا دادا ہے
مریم یوسف ءلوگ بانک اِنت	مریم یوسف کی بیوی ہے
فتح محمد رزاق ءنا کو انت	فتح محمد رزاق کا چچا ہے
چکو ءکس دوست نداریت	سوتیلے بیٹے کو کوئی دوست نہیں رکھتا
منی پیروک ءنام گمانی اِنت	میرے دادا کا نام گمانی ہے
چورو ءسر ادست ءمُش	یتیم کے سر پر ہاتھ پھیرو
منی عاروس ءبیست سال بوتنت	میری شادی کو بیس سال ہو گئے
آصف منی زامات اِنت	آصف میرا بہنوئی ہے
آصف فیصل ءبرات اِنت	آصف فیصل کا بھائی ہے
رشید حبیبہ ءمردانت	رشید حبیبہ کا شوہر ہے
صابرہ ءنا کو ءنام یوسف اِنت	صابرہ کے سُسر کا نام یوسف ہے
ماہ بی بی رفیق ءماتو اِنت	ماہ بی بی رفیق کی سوتیلی ماں ہے
احمد منی نا کو اِنت	احمد میرا چاچا ہے
طارق منی نا کو اِنت	طارق میرا ماموں ہے
حاجی علی محمد طارق ءپت اِنت	حاجی علی محمد طارق کا باپ ہے
نور محمد ءُ فتح محمد دوئیں برات اَنت	نور محمد اور فتح محمد دونوں بھائی ہیں
عبدالوحید رازق ءبچ اِنت	عبدالوحید رزاق کا بیٹا ہے

سبق ۳۰

گفتگو

	بلوچی	اردو
سوال:	اِے بچک کئی چَک اِنت؟	یہ لڑکا کس کا بیٹا ہے؟
جواب:	اِے احمدءِ چَک اِنت	یہ احمد کا بیٹا ہے
سوال:	ثمرین کئی لوگ بانک اِنت؟	ثمرین کس کی بیوی ہے؟
جواب:	ثمرین احمدءِ لوگ بانک انت	ثمرین احمد کی بیوی ہے
سوال:	مریم کئی گہار اِنت؟	مریم کس کی بہن ہے؟
جواب:	مریم یاسرءِ گہار اِنت	مریم یاسر کی بہن ہے
سوال:	اسماعیل کئی برات اِنت؟	اسماعیل کس کا بھائی ہے؟
جواب:	اسماعیل احمدءِ برات اِنت	اسماعیل احمد کا بھائی ہے
سوال:	وحید کئی لوگ واجہ اِنت؟	وحید کس کا شوہر ہے؟
جواب:	وحید ساجدہءِ لوگ واجہ اِنت	وحید ساجدہ کا شوھر ہے
سوال:	احمدءِ بَلّک ءِ نام کئے اِنت؟	احمد کی نانی کا نام کیا ہے؟
جواب:	احمدءِ بَلّک ءِ نام فاطمہ اِنت	احمد کی نانی کا نام فاطمہ ہے
سوال:	رشید حبیبہءِ چی اِنت؟	رشید اور حبیبہ میں کیا رشتہ ہے؟
جواب:	رشید حبیبہءِ مرد انت	رشید حبیبہ کا شوہر ہے
سوال:	فیصل سمیرءِ چی اِنت؟	فیصل اور سمیر میں کیا رشتہ ہے؟
جواب:	فیصل سمیر ناکوزات اَنت	فیصل اور سمیر چچازاد بھائی ہیں
سوال:	زینت ءُ ناصرءِ چے سیادی اِنت؟	زینت اور ناصر میں کیا رشتہ ہے؟
جواب:	زینت ناصرءِ ثُرو اِنت	زینت ناصر کی خالہ ہے
سوال:	وحیدءِ وسیگ ءِ نام کئے انت؟	وحید کی ساس کا نام کیا ہے؟
جواب:	وحیدءِ وسیگ ءِ نام شمسا تون اِنت	وحید کی ساس کا نام شمسا تون انت

	بلوچی	اردو
سوال:	فتح محمد کئی ناکو اِنت؟	فتح محمد کس کا چچا ہے؟
جواب:	فتح محمد رزاق ءناکو اِنت	فتح محمد رزاق کا چچا ہے
سوال:	احمد ءبلک ءنام کئے اِنت؟	احمد کی نانی کا نام کیا ہے؟
جواب:	احمد ءبلک ءنام فاطمہ انت	احمد کی نانی کا نام فاطمہ ہے
سوال:	رزاق کئی پیرک اِنت؟	رزاق کس کا دادا ہے؟
جواب:	رزاق یاسر ءپیرک اِنت	رزاق یاسر کا دادا ہے
سوال:	ناصر ءوسیگ ءنام کئے اِنت؟	ناصر کے ساس کا کیا نام ہے؟
جواب:	ناصر ءوسیگ ءنام گل بی بی اِنت	ناصر کی ساس کا نام گل بی بی ہے
سوال:	تو عاروس کتگ؟	کیا آپ نے شادی کی ہے؟
جواب:	بلے من عاروس کتگ	جی ہاں میں نے شادی کی ہے
سوال:	تئ چچو چک اَنت؟	آپ کے کتنے بچے ہیں؟
جواب:	منی چار چک انت یک بچکے، سئے جتک	میرے چار بچے ہیں ایک لڑکا، تین لڑکیاں
سوال:	تو کدی عاروس کتگ؟	آپ نے کب شادی کی ہے؟
جواب:	من بیست سال پیسر اعاروس کتگ	میں نے بیس سال پہلے شادی کی ہے
سوال:	تو وتی بچ کجا زامات کتگ؟	آپ نے اپنا بیٹا کہاں داماد کیا ہے؟
جواب:	من وتی بچ عثمان ءداتگ	میں نے اپنا بیٹا عثمان کو دیا ہے
سوال:	تو گوں کئے ءسور کنگائے؟	آپ کس سے شادی کر رہے ہیں؟
جواب:	من گوں وتی ناکوزھگ ءسور کنگاؤں	میں اپنے چچازاد سے شادی کر رہا ہوں
سوال:	تئ گہار زات ءنام کئے اِنت؟	آپ کے بھانجے کا کیا نام ہے؟
جواب:	منی گہار زات ءنام عادل انت	میرے بھانجے کا نام عادل ہے
سوال:	شما چنت برات گہار اِت؟	آپ کتنے بہن بھائی ہوں؟
جواب:	ماشش برات گہار اِنت	ہم چھ بہن بھائی ہیں
سوال:	عابدہ تئ ھکیں مات اِنت؟	عابدہ آپ کی سگی ماں ہیں؟
جواب:	انّاں! عابدہ منی ماتو اِنت	نہیں! عابدہ میری سوتیلی ماں ہیں

سبق ۳۱

جانوروں، درندوں اور پرندوں کے مفردات

بلوچی	اردو	بلوچی	اردو
پاچن	بکرا	کوہ پاچن	پہاڑی بکرا
بڑ	بکری	پس	بکرا، بکری
نریان	گھوڑا	ڑِنک	بکری کا بچہ
تروشت	نابالغ بکرا	گتاچ	نابالغ بکری
مزار	شیر	مرغ	پرندہ
وقاب	عقاب	گراگ، کانگی	کوا
حر	گدھا	ڈیل	گدھی
کرّگ	گدھے کا بچہ	اسپ، نریان	گھوڑا
مہری	تیز رو اونٹ	گامیش	بھینس
کُچک	کتا	گوسک	بچھڑا
مادیان	گھوڑی	اشتر	اونٹ
مینڈ	کُتیا	گلڑ	کتے کا بچہ
تولگ	گیدڑ	کوانٹ	نوخیز اونٹ
میش	بھیڑ	گرانڈ	دُنبہ
پُلنگ	چیتا	کروس	مُرغا
بور	گھوڑا	کپودر	کبوتر
روباہ	لومڑی	نکینک	مُرغی
لیڑو	سرکش اونٹ	شاتو، شانتل	فاختہ
رستر	درندہ	گُرک	بھیڑیا
چینگ	چوزہ	گولو	مینا
جھِنگ، جنجشک	چڑیا	کپنجر	تیتر

بلوچی	اردو	بلوچی	اردو
ہفتار	چراخ	شپ چر	چمگادڑ
کاریگر، کائیگر	بیل	کبر	مینا
ٹی ٹی	سمندری پرندہ	مادگ	گائے
آسک	ہرن	کبگ	چکور
گُگو	الو	توتی	طوطا
خنزیر، ھوک	سور	زراف	زرافہ
چچی	چپکلی	گوج	بڑی چپکلی
مشک	چوہا	سیاہ مار	کالا ناگ
زُوم	بچھو	شادو، شادی بولڑی	بندر
اِدرک	گلہری	مار	سانپ
کسیپ	کچھوا	ہفتار	لگڑ بگڑ
رِچ	ریچھ	بانز	شکرا
شاہین	چیل	مرغ سلیمان	ہُدہُد
کویل	کوئل	اشتر مرغ	شتر مرغ
مور	مور	بٹ	بطخ
گامیش	بھینس	مادیان	گھوڑی
مادی	گدھی	پیل، ہاتھی	ہاتھی
ڈاچی	اونٹنی	کرگوش	خرگوش
پشی	بلی	جڑک	اونٹ کا بچہ
سیسار	اژدھا	آڑی پکی	پانی کا پرندہ
مار	سانپ	باڑو	بٹیر
ڈونڈ وار	گدھ	شاہ بانز	باز
رڑ گوک، نور	نیولا	جدک	جنگلی چوہا
مور	چیونٹی	پاتو	تتلی

سبق ۳۲

جانوروں، درندوں اور پرندوں سے متعلق مفردات کا جملوں میں استعمال

بلوچی	اردو
اِے پاچن ءِ گوشت اِنت	یہ بکرے کا گوشت ہے
نریان راہ ءِ تیز اِنت	گھوڑا راہ چلنے میں تیز ہے
بُز ءِ شیر منا دوست بیت	بکری کا دودھ مجھے پسند ہے
اِے تئی شِنک اِنت؟	یہ بکری کا بچہ تیرا ہے؟
اُشتر شرّیں اولاک اِنت	اونٹ اچھی سواری ہے
دِلپُل ءِ گور ءِ دو کاریگر اَنت	دِلپُل کے پاس دو بیل ہیں
شِنک پلنگیت	بکری کا بچہ آواز نکال رہا ہے
اُشتر دھنزیت	اونٹ دھاڑیں مارتا ہے
کچک راشیت	کتا بھونکتا ہے
مادگ ءِ شیروش ءُ تامدار اِنت	گائے کا دودھ میٹھا اور لذیذ ہے
لیڑو مروچی مست اِنت	اونٹ آج مست ہے
کروس بانگ دیگا اِنت	مرغا اذان دے رہا ہے
کپودر بال کنگا اِنت	کبوتر اڑ رہا ہے
اسپ شدیت	گھوڑا ہنہناتا ہے
پشی میاؤں میاؤں کنت	بلی میاؤں میاؤں کرتی ہے
سیاہ مار ءِ ڈنگ جَنگ ءِ مردم مریت	کالا ناگ کے کاٹنے سے آدمی مرجاتا ہے
مُشک ءِ نپاد ڈِلنگ اَنت	چوہے نے لحاف کاٹ لی ہے
مرغ ءِ ھیک داتگ	مرغی نے انڈہ دیا ہے
شپ چر روچ ءِ میم نہ کنت	چمگادڑ کو دن میں نظر نہیں آتا
کچک ءِ دو چُک زاتگ	کتے نے دو بچے دیئے ہیں

سبق ۳۳

گفتگو

	بلوچی	اردو
سوال:	زانا اِے پس ءشیر انت؟	کیا یہ بکری کا دودھ ہے؟
جواب:	ھو اِے پس ءشیر اَنت	ہاں یہ بکری کا دودھ ہے
سوال:	زانا تراپس ءشیر دوست بیت؟	کیا آپ کو بکری کا دودھ پسند ہے؟
جواب:	بلے من ءپس شیر سکّ دوست بیت	جی ہاں! مجھے بکری کا دودھ بہت پسند ہے
سوال:	پس ءشیر ءشری چی انت؟	بکری کے دودھ میں کیا خوبی ہے؟
جواب:	اِے پہ بازیں نادراھیاں درمان انت	یہ بہت سی بیماریوں کا علاج ہے
سوال:	باریں پس ءشیر سبک انت یا مادگ ء؟	کیوں بکری دودھ ہلکا ہوتا ہے یا گائے کا؟
جواب:	مادگ ءشیر سبک اِنت	گائے کا دودھ ہلکا ہوتا ہے
سوال:	پس ءگوشت شرتر اِنت یا گوک ء؟	بکری گا گوشت اچھا ہے یا گا ہے کا؟
جواب:	پس ءگوشت شرتر اِنت	بکری کا گوشت بہتر ہوتا ہے
سوال:	مشک کجام جناور ءگور ءتُرسیت؟	چوہے کس جانور سے ڈرتا ہے؟
جواب:	مُشک پشّی ءگور ءسک تُرسیت	چوہا بلی سے بہت ڈرتا ہے
سوال:	کجام مار ءڈنگ جَنگ ءمردم مریت؟	کس سانپ کے کاٹنے سے آدمی مرجاتا ہے؟
جواب:	سیاہ مار ءڈنگ جَنگ ءمردم مریت	کالا ناگ کے کاٹنے سے آدمی مرجاتا ہے
سوال:	چہ دُرستاں مستریں جناور کجام اِنت؟	سب سے بڑا جانور کون سا ہے؟
جواب:	ہاتھی چہ دُرستاں مستریں جناور انت	ہاتھی سب سے بڑا جانور ہے
سوال:	انساں چہ کجام جناوراں کار گریت؟	انسان کن جانوروں سے کام لیتا ہے؟
جواب:	انسان چہ حرءُ ژیان ءکار گریت	انسان گدھے اور گھوڑے سے کام لیتا ہے

	بلوچی	اردو
سوال:	اسپ چونیں سواری انت؟	گھوڑا کیسی سواری ہے؟
جواب:	اسپ ءسواری چہ حرءشرتر اِنت	گھوڑے کی سواری گدھے سے بہتر ہے
سوال:	چوں لچک وفاداریں جناور اِنت؟	کیا کتا وفادار جانور ہے؟
جواب:	او! لچک وفاداریں جناور اِنت	ہاں! کتا وفادار جانور ہے
سوال:	باریں نکینک ءھیک چون انت؟	کیوں مرغی کا انڈہ کیسا ہیں؟
جواب:	نکینک ءھیک سک شر اِنت	مرغی کا انڈہ بہت اچھا ہے
سوال:	زورمندیں رستر کجام اِنت؟	طاقت ور جانور کونسا ہے؟
جواب:	شیر زورمندیں رستر اِنت	شیر طاقتور جانور ہے
سوال:	چوں کپودر حلار اِنت؟	کیا کبوتر حلال ہے؟
جواب:	بلے کپودر ءکپنجر ہر دو حلار اَنت	جی ہاں کبوتر اور تیتر دونوں حلال ہیں
سوال:	حرزورمندیں جناور اِنت یا استل؟	گدھا طاقتور جانور ہے یا خچر؟
جواب:	استل زیات زورمندیں جناور اِنت	خچر زیادہ طاقتور جانور ہے
سوال:	کتام جناور لولا ریت؟	کونسا جانور میں میں کی آواز نکالتا ہے؟
جواب:	پس ءگتاچ لولا رنت	بکری اور اس کا بچہ میں میں کرتے ہیں
سوال:	کتام جناور شدیت؟	کونسا جانور ہنہناتا ہے؟
جواب:	اسپ شدیت ءُسگ راشیت	گھوڑا ہنہناتا ہے اور کتا بھونکتا ہے
سوال:	شپ چر روچ ءتر و تاب کنت یا شپ ء؟	چمگادڑ دن میں گھومتا پھرتا ہے یا رات کو؟
جواب:	شپ چر روچ ءمیم نہ کنت	چمگادڑ دن کو دیکھ نہیں سکتا
سوال:	کجام مرغ کائیں کائیں کنت؟	کونسا پرندہ کائیں کائیں کرتا ہے؟
جواب:	گراگ کائیں کائیں کنت	کوا کائیں کائیں کرتا ہے
سوال:	کجام مرغ ءتوار ترا دوست بیت؟	کس پرندہ کی آواز آپ کو پسند ہے؟
جواب:	شاتو ءتوار منارا دوست بیت	فاختہ کی آواز مجھے پسند ہے

سبق ۳۴

روزمرہ کھانے پینے سے متعلق مفردات

بلوچی	اردو	بلوچی	اردو
شاھیم،تور	ترازو	پارسنگ	باٹ
بقال	سبزی فروش	نخود	چنا،دال چنا
ھلک دار	ہلدی	ٹیل	تیل
گھینج	دھنیا	تور	تول
دارچینی	دارچینی	زھریں ٹیل	کڑوا تیل
سیاھیں زیرگ	کالا زیرہ	کنجت ءتیل	تِل کا تیل
سھریں مرچ	لال مرچ	صابون	صابن
ھنی،حنی	مہندی	واد	نمک
سیسرک	میٹھی روٹی	آرت	آٹا
غلہ	گندم	دُروشگ	پیسنا
شیر	دودھ	شکر	شکر
چاہ پتی	چائے کی پتی	دُورو	دہی
نان،نگن	روٹی	نارشت	سالن
ورگ	کھانا	کگڑءگوشت	مرغی کا گوشت
پسے گوشت	بکری کا گوشت	گوکی گوشت	گائے کا گوشت
ماھیگ	مچھلی	ھیک	انڈہ
ریزکی	پرچون	نگیز	دال مسور
روغن	گھی	فلفل	کالی مرچ
ھیر	الائچی	گونی	بوری
برنج،دان	چاول	قرنفل	لونگ

بلوچی	اردو	بلوچی	اردو
ماش	چھلکے والی دال	وادآپ	شوربا
اسپیتے زیرگ	سفید زیرہ	غلہ	گندم
کابلی	چنا	بانکلیک	باقلی
بانیہ	بھنڈی	پورچینک	پودینہ
بٹاٹہ	آلو	کوبیج	کدو
سیرک	لہسن	چماٹہ	ٹماٹر
باجی	سبزی	دانہ	دھنیا
بٹاگ، وانگڑ	بینگن	کاھک	پالک
پیاز	پیاز	سونڈ	ادرک
گجر	گاجر	کوبیج	کدو
گوار	گوارپھلی	دانڑا	دھنیا
پلپل	مرچ	بادرنگ	کھیرا
پنڈال	شکرقندی	سبزیں مرچ	ہری مرچ
پورچینک	پودینہ	ماکھ	سیم پھلی
امب	آم	جام	امرود
کمند	گنا	سروپ	سیب
ترنج	نارنگی	توت	شہتوت
کوپڑا	کوپرا، ناریل	کنھک	تربوز
کولونٹ	پیلی کھجور	ناہ، حرما	کھجور
پپوک	ہری کھجور	مزاتی ناہ	شیرہ والی کھجور
زردآلو	خوبانی	شفتالو	آڑو
آلوبخارا	آلوچہ	ناکہ، ناک	ناشپاتی
موز	کیلا	جوز	اخروٹ
نیزا	چلغوزہ	جموں	جامن

سبق ۳۵

روزمرہ کھانے پینے سے متعلق مفردات کا جملوں میں استعمال

بلوچی	اردو
اِے دکان اِنت	یہ دکان ہے
اِے بقال ءِ دکان اِنت	یہ سبزی فروش کی دکان ہے
اِے ردءِ بٹاگ ءُ کوسیج اَنت	اس قطار میں کدو اور بیگن ہیں
اِے دکان ءِ شاھیم ءُ پارسنگ است اِنت	اس دکان میں ترازو اور باٹ ہیں
اِے وادہ گونی اِنت	یہ نمک کی بوری ہے
اِے سبزیں مرچ اَنت	یہ ہری مرچی ہے
اِے مرچانی درپ اِنت	یہ مرچوں کا ڈبہ ہے
اِے غلہ ءِ آرت اَنت	یہ گیہوں کا آٹا ہے
آ اِسپیتیں زیرگ اَنت	وہ سفید زیرہ ہیں
منا سھریں برنج دوست بیت	مجھے لال چاول پسند ہیں
اِے گد شودگی صابون اِنت	یہ کپڑے دھونے کا صابن ہے
اِے گاسلیٹ ءِ ٹین اِنت	یہ مٹی کے تیل کا ڈبہ ہے
چکی ٹیل شریں ٹیل اِنت	سرسوں کا تیل اچھا ہوتا ہے
پہ نارشت ءِ پیاز جوان اِنت	سالن کے لئے پیاز اچھا ہوتا ہے
سیرک گرم اِنت	لہسن گرم ہوتا ہے
آ آرت ءِ گونی اِنت	وہ آٹے کی بوری ہے
امب شیرکنیں نیگ اِنت	آم میٹھا پھل ہے
کولونٹ گرماگ ءِ بیت	پیلی کھجور گرمیوں میں ہوتی ہے
موسم ءِ نیگ وش ءُ تام دار بنت	موسمی پھل اچھا اور ذائقہ دار ہوتی ہے
نیزہ حسکیں میوہ اِنت	نیزہ خشک پھل ہے

سبق ۳۶

گفتگو

	بلوچی	اردو
سوال:	اے چی ءدکان انت؟	یہ کس چیز کی دکان ہے؟
جواب:	اے بقال ءدکان اِنت	یہ سبزی فروش کی دکان ہے
سوال:	اے دکان ءچے است اِنت؟	اس دکان میں کیا ہے؟
جواب:	مے اے دکان ءباجی بقل ءُوردنی چیز است اِنت	اس دکان میں سبزی اور کھانے کی چیزیں ہیں
سوال:	باریں ترا کجام باجی لوٹیت؟	کیوں آپ کو کونسی سبزی چاہیے؟
جواب:	منا را بٹاگ ءُکوسیج لوٹیت	مجھے بیگن اور کدو چاہیے
سوال:	واجہ! باریں بٹاگ چنت کلدار کلوئے؟	کیوں جناب بیگن کتنے روپے کلو ہے؟
جواب:	واجہ بٹاگ دہ کلدار کلو اِنت	جناب! بیگن دس روپے کلو ہے
سوال:	باریں کوسیج ءچنت کلدار پہ کلوئے؟	کیوں کدو کتنے روپے کلو ہے؟
جواب:	کوسیج ھشت کلدار پہ کلوئے	کدو آٹھ روپے کلو ہے
سوال:	نارشت ءکجام چیز تام دار کنت؟	کھانے کو کونسی چیز ذائقہ دار کرتی ہے
جواب:	سونڈ ءُسیرک نارشت ءتام دار کن اَنت	ادرک اور لہسن کھانے کو ذائقہ دار کرتی ہیں
سوال:	ترا کجام نارشت دوست بیت؟	آپ کو کونسا سالن اچھا لگتا ہے؟
جواب:	منا بٹاگ ءُبٹاٹہ سک دوست بیت	مجھے بیگن اور آلو بہت پسند ہے
سوال:	مروچاں پس ءشیر چے بہا اِنت؟	آجکل بکری کا دودھ کیا باؤ ہے؟
جواب:	پس ءشیر مروچاں گران اِنت	آجکل بکری کا دودھ بہت مہنگا ہے
	مردم خشکیں شیر ءکار مرزکن اَنت	لوگ خشک دودھ استعمال کرتے ہیں
سوال:	یک گونی ءتہا چچو آرت مان اِنت؟	ایک بوری میں کتنا آٹا ہوتا ہے؟
جواب:	یک گونی ءتہا یک من آرت مان بیت	ایک بوری میں ایک من آٹا ہوتا ہے

	بلوچی	اردو
سوال:	باریں پیاز ءچنت پہ کلوئے دئے؟	کیوں پیاز کلو کتنے میں دو گے؟
جواب:	واجہ پیاز پنج کلدار پہ کلوئے	جناب پیاز پانچ روپے کلو ہے
سوال:	آرت کجا اَنت؟	آٹا کہاں ہے؟
جواب:	آرت ماں گونی ءتہا اینت	آٹا بوری میں ہے
سوال:	کلو آرت ءچنچو زر بنت؟	ایک کلو آٹے کے کتنے پیسے ہونگے؟
جواب:	یک کلو آرت ءدوازدہ کلدار بنت	ایک کلو آٹا بارہ روپے کا ہے
سوال:	باریں واجہ چکی تیل است اِنت؟	کیوں جناب سرسوں کا تیل ہے؟
جواب:	بلے واجہ چکی تیل است اِنت	ہاں جناب سرسوں کا تیل موجود ہے
سوال:	ترا کجام بھاجی بقل دوست اِنت؟	آپ کو کونسی ترکاری پسند ہے؟
جواب:	منارا بٹاٹہ دوست بیت	مجھے آلو پسند ہے
سوال:	گاسلیٹ ءٹین ءچنت ءدئے؟	مٹی کے تیل کا ڈبہ کتنے میں دو گے؟
جواب:	گاسلیٹ ءٹین پہ صد کلدار اِنت	مٹی کے تیل کا ڈبہ سو روپے کا ہے
سوال:	ترا کجام برنج دوست بیت؟	آپ کو کونسا چاول پسند ہے؟
جواب:	منا باسمتی برنج سَک دوست بیت	مجھے باسمتی چاول بہت پسند ہے
سوال:	سونڈ گرم انت یا سرد اِنت؟	ادرک گرم ہوتی ہے یا ٹھنڈی؟
جواب:	سونڈ گرم اِنت	ادرک گرم ہوتی ہے
سوال:	سیرک ءاثر چون اِنت؟	لہسن کا اثر کیسا ہوتا ہے؟
جواب:	سیرک باد ءدژمن اِنت	لہسن بادی (ریح) کا دشمن ہے
سوال:	کجام بھاجی ورگ ءشیر کن اِنت؟	کونسی سبزی کھانے میں میٹھا ہے؟
جواب:	گجر ورگ ءشیر کن اِنت	گاجر کھانے میں میٹھا ہوتا ہے
سوال:	چماٹہ ءچون دئے؟	ٹماٹر کیا باؤ دو گے؟
جواب:	چماٹہ پنج کلدار پہ کلوئے	ٹماٹر پانچ روپیہ کلو ہے
سوال:	تئی گور ءپیاز ءُبٹاٹہ است اِنت؟	آپ کے پاس پیاز اور آلو ہیں؟
جواب:	اوں! مئے گور ءپیاز ءُبٹاٹہ است اِنت	جی ہاں ھمارے ہاں پیاز اور آلو ہیں

سبق ۳۷

عام تجارتی چیزوں سے متعلق مفردات

بلوچی	اردو	بلوچی	اردو
گُد	کپڑا	کتابی گُد	لٹھا
سریگ	دوپٹہ	پشک	قمیص
صدری	بنڈی	چرک	تہہ بند، لنگی
آبریشم	ریشم	پاگ	پگڑی
گھڑیال	گھڑی	چَوٹ	جوتے کی قسم
کوش	جوتے	چُل	چولہا
باکس	ماچس	بندیگ	دھاگہ
درمان	دوائی	ٹوال	تولیہ
تگرد	چٹائی	آس	آگ
رودے تال	تانبے کی تھالی	آسن	لوہا، فولاد
سُھر	سونا	اسپیتیں سُھر	سفید سونا
تیزآپ	تیزاب	ٹامو، رود	تانبا
چُن	چونا	زر	چاندی
گُلاہ	ٹوپی	آنجگ	ازاربند
تِن	توا	ڈیل	دیاسلائی
پوست	چمڑا	میخ	کیل
تاس	کٹورا	دوچ	کشیدہ
جامگ	قمیص	جیگ	گریبان
ارزاں	سستا	گران	مہنگا، قیمتی
بزیں گُد	موٹا کپڑا	کجی	بنیان
سرجہ	تکیہ	نپاد	لحاف، رضائی
دزمال	رومال	جوراب	جراب

سبق ۳۸

عام تجارتی چیزوں سے متعلق مفردات کا جملوں میں استعمال

بلوچی	اردو
چہ کتابی ءمردم شلوار اُڈکن اَنت	لٹھے سے لوگ شلوار بناتے ہیں
ٹیڑون ھم شریں گد اِنت	ٹیڑون بھی اچھا کپڑا ہے
ململ پشک کنگ ءجوان اِنت	ململ قمیص بنانے میں اچھا ہے
جنین آدم متراسی گد ءدوست دارنت	عورتیں سرخ رنگ کے کپڑے پسند کرتے ہیں
مردین سراپاگ بندانت	مرد سر پر پگڑی باندھتے ہیں
اے سریگ تنک اِنت	یہ اوڑھنی باریک ہے
آپشک بَز اِنت	وہ قمیص موٹی ہے
اِے منی برات ءچرک اِنت	یہ میرے بھائی کا تہبند ہے
جنیں آدم جارجٹ ءگد ءدوست دارنت	عورتیں جارجٹ پسند کرتی ہیں
بارگیں سوچن جوان اِنت	باریک سوئی اچھی ہوتی ہے
اے گد ءسرابلوچی دوچ اِنت	اس کپڑے پر بلوچی کشیدہ کاری ہے
آپوست ءپیٹی اِنت	وہ چمڑے کا سوٹ کیس ہے
اے کتابی گد انت ءُایشی ءململ گشنت	یہ کپڑا لٹھا ہے اور یہ ململ کہلاتا ہے
کتابی گدُ بزاِنت بلےململ تنک اِنت	لٹھے کا کپڑا موٹا لیکن ململ باریک ہوتا ہے
چہ ایشی ءمنادہ وال بدئے	اس سے مجھے دس میٹر دینا
اے پہ جامگ کنگ ءشریں گد انت	یہ قمیص کے لیے اچھا کپڑا ہے
جارجٹ ءگد ءگیشتر دوست دارنت	جارجٹ کے کپڑے کو پسند کیا جاتا ہے
زمستان ءنپادپر دیگ وش اِنت	سردیوں میں لحاف اوڑھنا اچھا ہے
زمستان ءگرمیں پوشاک گور ءکن اَنت	سردیوں میں گرم کپڑے پہنتے ہیں

سبق ۳۹

گفتگو

	بلوچی	اردو
سوال:	مہ زمستان ءِ بزیں پشک چون انت؟	موٹا پیراہن سردیوں میں کیسا ہوتا ہے؟
جواب:	بَزیں پَشک زمستان ءِ عجب اِنت	موٹا پیراہن سردیوں میں اچھا ہوتا ہے
سوال:	اے چونیں سریگ انت؟	یہ کیسا دوپٹہ ہے؟
جواب:	اے جارجٹ ءِ سریگ انت	یہ جارجٹ کا دوپٹہ ہے
سوال:	بندیگ چہ کار دنت؟	دھاگہ کیا کام آتا ہے؟
جواب:	بندیگ پہ دوچگ ءِ کار دنت	دھاگہ سلائی کے کام آتا ہے
سوال:	آ بندیک چون انت؟	وہ دھاگہ کیسا ہے؟
جواب:	آ بندیک ڈال اِنت	وہ دھاگہ موٹا ہے
سوال:	اِے گدءِ سرا چونیں دوچ انت؟	اس کپڑے پر کیسی سلائی ہے؟
جواب:	اِے گدءِ سرا بلوچی دوچ انت	اس کپڑے پر بلوچی کڑاہی ہے
سوال:	اے چونیں کوش اَنت؟	یہ کیسے جوتے ہیں؟
جواب:	اے پوستی کوش اَنت	یہ چمڑے کے جوتے ہیں
سوال:	اِے چونیں کُلاہ اِنت؟	یہ کسی ٹوپی ہے؟
جواب:	اِے زری دوچین کُلاہ اِنت	یہ زری والی ٹوپی ہے
سوال:	تئ گورءِ پشکی گد است اِنت؟	آپ کے پاس قمیص کا کپڑا ہے؟
جواب:	اے ٹیٹرون پہ پشک ءِ باز جوان اِنت	یہ ٹیٹرون قمیص کے لیے عمدہ ہے
سوال:	اے گدءِ چنت والے دے؟	یہ کپڑا کتنے روپے میٹر دو گے؟
جواب:	اے گد والے صد کلدار اِنت	یہ کپڑا سو روپے میٹر ہے
سوال:	تئ گورا سندھی اجرک است اِنت؟	آپ کے پاس سندھی اجرک ہے؟
جواب:	اِنّاں مئے گورءِ سندھی اجرک نیست اِنت	نہیں ہمارے پاس سندھی اجرک نہیں ہے

سبق ۴۰

کھیتی باڑی اور باغبانی سے متعلق مفردات

بلوچی	اردو	بلوچی	اردو
کِشت ءُ کشار	کھیت	گندم، غلّہ	گیہوں
دُرت	باجرہ	ارزُن	جَوار
برنج	چاول	دان	چاول
ماش	دال مونگ	نگیز	دال مسور
ششتگیں ماش	دھلی ہوئی مونگ	مورسوابی	چھلکے والی مونگ
پِنک	کچھی کھجور	گُلونٹ	پیلی کھجور
ناہ	کھجور	مَچ	کھجور کا درخت
بَجِ	بیج	بَرُ	پھل، ثمر
رون	فصل کی کٹائی	موز	کیلا
چماٹہ	ٹماٹر	کاھک	پالک
آپ	پانی	ٹال	شاخ
بُنڈ	تنا	روت	جڑ
جام	امرود	لیمبو	لیمو
گُنر	بیر	بند	منڈیر
چمگ	چشمہ	چات	کنواں
جُو	نہر	گور	ندی
رود	دریا	تپر، ٹالُبر	کلہاڑی
کوڈال	کدال	نَنگار	ہل
کمیر	ہل کی پھار	کہن	کاریز
کاریگر، کائیگر	بیل	بیابان	جنگل

سبق ۴۱

کھیتی باڑی اور باغبانی سے متعلق مفردات کا جملوں میں استعمال

بلوچی	اردو
اے کِشار چہ چمگ ءِ آپ وارت	یہ کھیت چشمہ کے پانی سے سیراب ہوتا ہے
اِے کِشت ءُ کشار ءِ موسم اِنت	یہ کھیتی باڑی کا موسم ہے
نگیز ءِ ڈال ھر کس ءِ دوست بیت	مسور کی دال ہر ایک کو پسند ہے
پہ زمین ءِ نگار کنگ اَلمی اِنت	زمین کے لئے ہل چلانا ضروری ہے
پہ نگار ءِ کاریگر اَلمی اِنت	ہل کے لئے بیل ضروری ہے
سمات پہ کشار ءِ اَلمی اِنت	کھاد کھیت کے لئے ضروری ہے
مچ ءِ در چک دراج اِنت	کھجور کا درخت لمبا ہے
کلونٹ وش ءُ شیر کن اَنت	پیلی کھجور اچھی اور میٹھی ہے
جُو چہ آپ ءِ پُڑ اِنت	نہر پانی سے بھری ہوئی ہے
اِے ٹال خُشک اِنت	یہ شاخ خشک ہے
پہ باغبان ءِ کوڈال یک سلاح اِنت	مالی کے لئے کدال ایک ہتھیار ہے
مکران ءِ مستریں پیداوار ناہ اِنت	مکران کی سب سے بڑی پیداوار کھجور ہے
وشتریں ناہ ءِ نام مزاتی اِنت	سب سے میٹھی کھجور کا نام مزاتی ہے
پنجگور ءِ مزاتی ناہ سک معروف اِنت	پنجگور کی مزاتی کھجور بہت مشہور ہے
چہ مزاتی ناہ ءِ شیرگ در کیھت	مزاتی کھجور سے شیرہ نکلتا ہے
شیرگی ناہ باز ورگ نہ بیت	شیرہ والی کھجور زیادہ کھائی نہیں جاسکتی
آچ ءِ لُنٹ اَنت	وہ کھجور کی شاخیں ہیں
آچ ءِ کُنٹ اَنت	وہ کھجور کے درخت کا تنہ ہے

سبق ۴۲

گفتگو

	بلوچی	اردو
سوال:	اِے کئی کِشار اِنت؟	یہ کس کی کھیتی ہے؟
جواب:	اے دھقان لشکوءِ کِشار انت	یہ لشکو کسان کی کھیتی ہے
سوال:	اِے کِشارءِ چے کِشنگ ؟	اس کھیت میں کیا ہے؟
جواب:	اے کِشارءِ غلہ کِشنگ	اس کھیت میں گیہوں ہے
سوال:	ایشی ءِ رون کدی بیت؟	اس کی کٹائی کب ہوگی؟
جواب:	وھدے کہ اے پختہ بیت	جب یہ پک جائے گی
سوال:	مچ سالے چنت رندءِ بر دنت؟	کھجور سال میں کتنی مرتبہ پھل دیتی ہے؟
جواب:	مچ سالے یک رندے بر کنت	کھجور سال میں ایک مرتبہ پھل دیتی ہے
سوال:	امب کجام موسم ءِ بیت؟	آم کس موسم میں ہوتا ہے؟
جواب:	امب گرماگ ءِ بیت	آم گرمیوں میں ہوتا ہے
سوال:	موز کجام موسم ءِ بر کنت ؟	کیلا کس موسم میں پھل دیتا ہے؟
جواب:	موز دُرا ہیں سالا بر دنت	کیلا پورا سال پھل دیتا ہے
سوال:	دہقان لشکوءِ کشارءِ آپ چہ کجا کنیت ؟	لشکو کسان کے کھیت میں پانی کہاں سے آتا ہے؟
جواب:	لشکوءِ کشارءِ چہ جُوءِ آپ کنیت	لشکو کی کھیت میں نہر سے پانی آتا ہے
سوال:	لشکوءِ گورءِ چینکر کا ریگر اَنت؟	لشکو کے پاس کتنے بیل ہیں؟
جواب:	لشکوءِ گورءِ چار کا ریگر اَنت	لشکو کے پاس چار بیل ہیں
سوال:	اے سالی لشکوءِ چے کِشنگ ؟	اس سال لشکو نے کیا اگایا ہے؟
جواب:	اے سالی لشکوءِ غلہ کِشنگ	اس سال لشکو نے گندم اگائی ہے
سوال:	لشکووتی کِشارءِ کجا بہا کنت ؟	لشکو اپنی فصل کہاں بیچتا ہے؟
جواب:	لشکووتی کِشارءِ بازارءِ بہا کنت	لشکو اپنی فصل مارکیٹ میں بیچتا ہے

سبق ۴۳

انسان اور اس سے متعلقہ مفردات

بلوچی	اردو	بلوچی	اردو
مردین	مرد	جنین	عورت
چُک	بچہ	جنک	لڑکی
بچک	لڑکا	شیرمچ	شیرخوار
مُنگ، کودک	چھوٹا بچہ	ورنا	جوان
پیرزال	بوڑھی عورت	پیرمرد	بزرگ
مزن	بڑا	پیری	بڑھاپا
پُچک	بونا	کسان	چھوٹا
گنوک	پاگل	کر	بہرہ
کور	اندھا	لنگ	لنگڑا
لاگر	دبلا پتلا	دراج	لمبا
زورآور	طاقتور	نزور	کمزور
بدرنگ	بدصورت	وش رنگ، ڈولدار	خوبصورت
نادراہ	بیمار	دراہ	صحت مند
جان دراہی	صحت	زندگ	زندہ
ساہ	سانس	ساہ زورگ	سانس لینا
کوکار	شور	پریات	چیخ
واب	نیند، خواب	عاروس	شادی
سون	طلاق	سالونک	دولہا
بانور	دلہن	لنڈ	کنوارہ
جنیں چُک	کنواری	جنوزام	بیوہ
جدواب، بے وابی	بے خوابی	گریوگ	رونا

بلوچی	اردو	بلوچی	اردو
کندگ	ہنسنا	کونا یگ،کوہ چنڈگ	اونگھنا
کلگلگ،جلگلگ	کھانسی	پشا نک	زکام
گپ ءُرپ	گفتگو	مرگ،بیراں	موت
لاپ	پیٹ	صوت	آواز
چیدگ	رنگ وصورت	دست	ہاتھ
پاد	پاؤں	دیم	منہ،چہرہ
مود،مید	بال	چم	آنکھ
پونز	ناک	گوش	کان
لنٹ	ہونٹ	سونٹ	ٹھوڑی
دنتان	دانت	لنگ	انگلی
پروان	بھویں	پیشانی	ماتھا
سینگ	چھاتی	جیجک	پستان
بند	جوڑ	پُشت ،بڈ،دلبند	پیٹھ
کوپگ	کندھا	پوست	جلد
پنجگ	پنجہ	دست ءِدل	ہتھیلی
بروت	مونچھ	ریش	داڑھی
کٹ	گود	ارس	آنسو
چل	میل	مِس	پیشاب
ریم	پیپ	ھید	پسینہ
حون	خون	ریش	زخم
تھک	تھوک	راست گو	سچا
دروگ بند	جھوٹا	دانا	عقلمند
تیزکار	محنتی	بدافعال	بےڈھنگ
احمق	بےوقوف	بخیل	کنجوس
تُرسوک	بزدل	سرچار	بہادر
بےادب	گستاخ	غمواری	ہمدردی
نیک بخت	خوش نصیب	سیاہ	کالا

سبق ۴۴

انسان اوراس سے متعلقہ مفردات جملوں میں استعمال

بلوچی	اردو
منی دستاں حِنّی بکن	میرے ہاتھوں پر مہندی لگاؤ
منا دو شگینیں پشا نک اِنت	مجھے کل سے زکام ہے
ریش دارگ سنت اِنت	داڑھی رکھنا سنت ہے
مات پہ چُک ءوتا قولیگ کنت	ماں اپنے کو بچے پر قربان کرتی ہے
چہ گرم ءھید رچگا ءینت	گرمی سے پسینہ نکل رہا ہے
کوکار مکن تئی پت واب اِنت	شور مت کرو تمھارے ابو سو رہے ہیں
چُک ءریش حون دیگا اِنت	بچے کے زخم سے خون نکل رہا ہے
منی دُراھیں بندءُ بوگ درد کنگا ءینت	میرے سارے جوڑوں میں درد ہو رہا ہے
چہ نماز ءوانگ ءپیشانی نشان زوریت	نماز پڑھنے سے ماتھے پر نشان ہوتا ہے
زمستان ءچہ سارتی ءجان ءپوست تڑ کیت	موسم سرما میں سردی سے جلد پٹ جاتی ہے
گوں لنگک ءروچ چیر نہ بیت	انگلی سے سورج کو نہیں چھپایا جا سکتا
سالونک بانور ءکش ءنشنگ	دولہا دلہن کے ساتھ بیٹھے ہیں
پہ زندگ بیگ ءدست ءُپاد جنگ کپیت	زندہ رہنے کے لیے کوشش کرنی پڑتی ہے
ماں زند ءکدی کندگ ءُکدی گریوگ اِنت	زندگی میں کبھی ہنسانا اور کبھی رونا ہے
بچکانی مود کسان بنت	لڑکوں کے بال چھوٹے ہوتے ہیں
جان دراھی ہزار نعمت اِنت	صحت وتندرستی ہزار نعمت ہے
بخیل ایں مردم ءاللہ دوست نہ داریت	بخیل آدمی کو اللہ دوست نہیں رکھتا
شپ ءچہ وپسگ ءپیسر دنتان صاف کنگ لوٹنت	رات کو سونے سے پہلے دانت صاف کرنے چاہیے

سبق ۴۵

گفتگو

	بلوچی	اردو
سوال:	سرءِ موداں کئے تراشیت؟	سر کے بال کون کاٹتا ہے
جواب:	سرءِ موداں حجام تراشیت	سر کے بال نائی کاٹتا ہے
سوال:	عابدءِ چی بوتگ؟	عابد کو کیا ہوا ہے؟
جواب:	عابدزیکینیں تپیگ اِنت	عابد کو کل سے بخار ہے
سوال:	توایشی ءِ بیمارستان ءِ بورتگ؟	آپ اسے ہسپتال لیکر گئے ہوں؟
جواب:	اوں! ڈاکٹرءِ سوچنے جتگ	جی ہاں! ڈاکٹر نے انجکشن لگایا ہے
سوال:	انوں عابد چون انت؟	ابھی عابد کیسا ہے؟
جواب:	انوں چہ زیک ءِ بہتر اِنت	اب کل سے بہتر ہے
سوال:	ایشی ءِ خون ٹپاستگ؟	اس کا خون ٹیسٹ کیا ہے؟
جواب:	بلے! ڈاکٹرءِ ایشی ءِ خون ٹپاستگ	جی ہاں! ڈاکٹر نے خون ٹیسٹ کیا ہے
سوال:	شریف کجا اِنت؟	شریف کہاں ہے؟
جواب:	شریف واب اِنت	شریف سو رہا ہے
سوال:	شریف ءِ ایشی ءِ بیماری ءِ خبر است اِنت؟	شریف کو اسکی بیماری کا پتہ ہے؟
جواب:	شریف ءِ زی بیمارستان ءِ بُرتگ	شریف ہی اسے ہسپتال لیکر گیا تھا
سوال:	تئی بندءِ بُوگانی درد چون اِنت؟	آپ کے جوڑوں کا درد کیسا ہے؟
جواب:	منی بندءِ بُوگ سک درد کنگاینت	میرے جوڑوں میں بہت درد ہو رہا ہے
سوال:	تئی ھید چوں پر چار چگاینت؟	آپ کا اتنا پسینہ کیوں نکل رہا ہے؟
جواب:	منا سک زوریں تپ اِنت	مجھے بہت تیز بخار ہے
سوال:	پہ جان دراھی ءِ چے الّمی اِنت	صحت کے لیے کیا ضروری ہے؟
جواب:	وھد ءِ ورگ ءُ پسگ پہ جان دراہی ءِ الّمی اِنت	وقت پر کھانا اور سونا صحت کے لیے ضروری ہے

سبق ۴۶

عبادات سے متعلق مفردات

بلوچی	اردو	بلوچی	اردو
نماز	نماز	وزنماز	وضو
دپ	منہ	دست	ہاتھ
پاد	پاوں	پونز	ناک
لُنٹ	ہونٹ	کوس	کنارۂ چشم
دیم	چہرہ	رِیش	داڑھی
گوش	کان	مُچ	کلائی
سَروش	کہنی	ڈنوخ	ٹھوڑی
شودگ	دھونا	جانشودگ	نہانا
روچگ	روزہ	لنگک	اُنگلی
دست ءِ دل	ہتھیلی	پادہ دیم	پاؤں کا اگلا حصہ
زکوٰۃ	زکوٰۃ	حج	حج
رکوع	رکوع	سجدہ	سجدہ
اوشتگ	قیام	نِندگ	بیٹھنا
بُرز	اوپر	جَہل	نیچے
دیما	سامنے	پُشت ءِ	پیچھے
نوک	چاند	روچ	سورج
استار	ستارے	ہمر	بادل
آپ	پانی	رستگاری	نجات
آس	آگ	بہشت	جنت
شیطان	ابلیس	امروز	دنیا
راست گو	سچائی	دروگ	جھوٹ

سبق ۴۷

عبادات سے متعلق مفردات کا جملوں میں استعمال

بلوچی	اردو
پہ نماز ءدزنماز فرض اِنت	نماز کے لئے وضو فرض ہے
پہ پلگاری ءجان شودگ الی اِنت	صفائی کے لئے نہانا ضروری ہے
دزنماز ءچار فرض اَنت	وضو میں چار فرض ہیں
دست ءشودگ فرض اِنت	ہاتھ کا دھونا فرض ہے
پنجگ ءسہ برء شودگ سنت اِنت	پنجے کا تین دفعہ دھونا سنت ہے
باسک ءگوں سروش ءشودگ فرض اِنت	بازو کا کہنی سمیت دھونا فرض ہے
دوئیں پادانی گوں شیلانچک ءشودگ فرض اِنت	دونوں پاؤں کا ٹخنہ کی ہڈی تک دھونا فرض ہے
پنج وھدءنماز فرض اِنت	پانچ وقت کی نمازیں فرض ہیں
روچگ ماں رمضان ءفرض اَنت	روزے رمضان میں فرض ہیں
زکوہ سالے یک رندءدیگی اِنت	زکوۃ سال میں ایک مرتبہ دینی ہے
حج ماں عمرء یک برے فرض اِنت	حج عمر میں ایک مرتبہ فرض ہے
ماں نماز ءرکوع ءسجدہ دوئیں فرض اَنت	نماز میں رکوع اور سجدہ دونوں فرض ہیں
ماں نماز ءاوشتگ فرض اِنت	نماز میں قیام فرض ہے
نماز ءدیم پہ قبلہ بیت	نماز میں منہ قبلہ کی طرف ہوتا ہے
نمازی ماں جنّت ءروت	نمازی جنت میں جائے گا
بے نمازی ءفرشتہ ماں جہنم ءچنگل دینت	بے نمازی کو فرشتے جہنم میں پھینک دینگے
نماز خداءرضاءسوب اِنت	نماز خدا کی رضامندی کا سبب ہے
چہ بے نماز ءخدادل قہر بیت	بے نمازی سے خدا ناراض ہوتا ہے
داناچہ خداءتُرسیت	عقلمند اللہ سے ڈرتا ہے
نادان دنیاءشوھاز ءگلائیش اِنت	بے وقوف دنیا کی تلاش میں مشغول ہے
داناوتی آخرت ءفکرء کنت	دانا اپنی آخرت کی فکر کرتا ہے

سبق ۴۸

گفتگو

	بلوچی	اردو
سوال:	مردم دزنماز پر چا گرنت؟	لوگ وضو کیوں کرتے ہیں؟
جواب:	پر چا کہ دزنماز پہ نماز ءفرض اِنت	اس لئے کہ وضو نماز کے لیے فرض ہے
سوال:	دزنماز ءچنکر فرض اَنت؟	وضو میں کتنے فرض ہیں؟
جواب:	ماں دزنماز ءچار فرض اَنت	وضو میں چار فرض ہیں
سوال:	دزنماز ءچاریں فرض کجام اَنت؟	وضو میں چار فرض کونسے ہیں؟
جواب:	۱) دیم ءشودگ	۱) پہلا منہ کا دھونا
	۲) باسکانی گوں سروش ءشودگ	۲) دونوں بازوؤں کا کہنیوں سمیت دھونا
	۳) سرءمسح کنگ	۳) سر کا مسح کرنا
	۴) دوئیں پادانی گوں پادءھڈ ءشودگ	۴) دونوں پاؤں کا ٹخنوں سمیت دھونا
سوال:	دزنماز ءوھد ءبسم اللہ ءگشگ چون اَنت؟	وضو کے وقت بسم اللہ کہنا کیسا ہے؟
جواب:	دزنماز ءوھد ءبسم اللہ ءگشگ سنت اِنت	وضو کے وقت بسم اللہ کہنا سنت ہے
سوال:	ماں نماز ءقبلہ ءدیم کنگ چون اِنت؟	نماز میں قبلہ رخ ہونا کیسا ہے؟
جواب:	ماں نماز ءقبلہ ءدیم کنگ فرض اِنت	نماز میں قبلہ رخ ہونا فرض ہے
سوال:	زکوٰۃ کئی سرا فرض اِنت؟	زکوٰۃ کس پر فرض ہے؟
جواب:	زکوٰۃ مالداریں مسلمان ءسرا فرض اِنت	زکوٰۃ مالدار مسلمان پر فرض ہے
سوال:	تمامیں عمرءچنکس حج فرض اِنت؟	تمام عمر میں کتنے حج فرض ہیں؟
جواب:	تمامیں عمرءیک ہجے فرض اِنت	تمام عمر میں ایک حج فرض ہیں
سوال:	زکوٰۃ چینکر دیگ لوٹیت؟	زکوٰۃ کتنی ادا کرنی چاہیے؟
جواب:	زکوٰۃ صدءسرا دو نیم کلدار اِنت	زکوٰۃ فی صد ڈھائی روپیہ ہے
سوال:	تکبیر چی ءگشنت؟	تکبیر کسے کہتے ہیں؟
جواب:	اللہ اکبرءگشگ ءتکبیر گشنت	اللہ اکبر کہنے کو تکبیر ہے

سبق ۴۹

عیدین سے متعلق گفتگو

	بلوچی	اردو
سوال:	مروچی چونیں روچ اِنت؟	آج کیسا دن ہے؟
جواب:	مروچی عیدءروچ اِنت	آج عید کا دن ہے
سوال:	عیدءمردم چونیں گدگورءکنت؟	عید پر لوگ کیسے کپڑے پہنتے ہیں؟
جواب:	مردم عیدءنوکیں گدگورءکنت	عید پر لوگ نئے کپڑے پہنتے ہیں
سوال:	مردم عیدءنوکیں گد پرچا گورکنت؟	عید پر لوگ نئے کپڑے کیوں پہنتے ہیں؟
جواب:	پرچا کہ عید وشیانی روچ اِنت	کیونکہ عید خوشی کا دن ہے
سوال:	عید چہ پیا وشیانی روچ اِنت؟	عید کیسے خوشی کا دن ہے؟
جواب:	پرچا کہ رمضان ءماہءروچگ سرجمءتوام کتگ اَنت	کیونکہ لوگوں نے ماہِ رمضان کے روزے مکمل کر لئے ہیں
سوال:	بلکیں ھمے عیدءروچگانی عید گُشنت؟	شاید اسی عید کو روزوں کی عید کہتے ہیں؟
جواب:	جی اوں ھمے عیدءروچگانی عید گُشنت	جی ہاں اسی عید کو روزوں کی عید کہتے ہیں
سوال:	اے عیدءدگہ نامے ھم است اِنت؟	اس عید کو کوئی دوسرا نام بھی ہے؟
جواب:	بلے اے عیدءراکسانیں عید یا عید الفطر ھم گُشنت	جی ہاں اس عید کو چھوٹی عید یا عید الفطر بھی کہتے ہیں
سوال:	پہ مسلماناں سالے چنکس عید اَنت؟	مسلمانوں کے لیے سال میں کتنی عیدیں ہیں؟
جواب:	پہ مسلماناں سالے دو عید اَنت	مسلمانوں کی ایک سال میں دو عیدیں ہیں
سوال:	دومی عیدءراچہ گُشنت؟	دوسری عید کو کیا کہتے ہیں؟
جواب:	دومی عیدءرامزنیں عید یا عید الاضحیٰ گُشنت	دوسری عید کو بڑی عید یا عید الاضحیٰ کہتے ہیں
سوال:	دومی عیدءقربانیءعید پرچا گشت؟	دوسری عید کو قربانی کا عید کیوں کہتے ہیں؟

	بلوچی	اردو
جواب:	پرچا کہ مسلمان اِے عیدءِ اللہ تعالیٰ ءِ بارگاہءِ پس، گوک ءُ اُشترءِ قربانی ءِ پیش کن اَنت	کیونکہ مسلمان اس عید پر اللہ تعالیٰ کی بارگاہ میں بکری گائے اور اونٹ کی قربانی کرتے ہیں
سوال:	زانا پس، گوک ءُ اوشترءِ قربانی ھر یک مسلمانے سَر افرض اِنت؟	کیا بکری، گائے اور اونٹ کی قربانی ہر مسلمان پر فرض ہے؟
جواب:	قربانی ہر ایک مسلمان ءِ سر افرض نہ اِنت بلکیں قربانی ھما کس کنت کہ مالدار اِنت ءُ زکوٰۃ ءِ دیوک اِنت	قربانی ہر ایک مسلمان پر فرض نہیں ہے بلکہ وہ آدمی قربانی کرتا ہے جو مالدار ہے اور صاحبِ زکوٰۃ ہے
سوال:	قربانی کئی رھبند ءُ دستور اِنت؟	قربانی کس کی سنت اور دستور ہے؟
جواب:	قربانی حضرت ابراھیم علیہ السلام ءِ سنّت ءُ رھبند اِنت	قربانی حضرت ابراہیم علیہ السلام کی سُنّت اور دستور ہے
سوال:	قربانی ءِ گوشت ءِ بارو ءِ شریعت ءِ حکم چی اِنت؟	قربانی کے گوشت کے متعلق شریعت کا کیا حُکم ہے؟
جواب:	شریعت ءِ رو ءِ قربانی ءِ گوشت ماں سہ ونڈ ءِ بہر بیت یک بہرے پہ قربانی کنوک ءِ اِنت ءِ دومی بہر پہ سیاد ءُ وارثانی ءُ سیمی بہر پہ مسکین ءُ غریبانی اِنت۔	شریعت کی رو سے قربانی کا گوشت تین حصوں میں تقسیم ہوگی، ایک حصہ قربانی کرنے والے کا، دوسرا حصہ عزیز واقارب اور تیسرا حصہ غریب ومساکین کے لیے۔
سوال:	قربانی ءِ پوست ءِ بارو ءِ چے حکم اِنت؟	قربانی کے کھال کے بارے میں کیا حکم ہے؟
جواب:	قربانی ءِ پوست ءِ بارو ءِ حکم اِیش اِنت کہ آئی ءِ بہا کنگ بہ بیت ءُ آئی ءِ زر اللہ ءِ راہ ءِ خیرات کنگ بہ بنت	قربانی کے کھال کے بارے میں حکم یہ ہے کہ اسے بیچا جائے اور ان پیسوں کو اللہ کی راہ میں خیرات کر دینا چاہیے

سبق ۵۰

اسلام سے متعلق گفتگو

بلوچی	اردو
لشکو: براس دلوش اسلام علیکم	لشکو: بھائی دلوش اسلام علیکم
دلوش: بیابیا لشکو وعلیکم السلام مروچی اینگو پہ خیر آتگے؟	دلوش: آؤ آؤ لشکو۔ آج یہاں خیریت سے آئے ہو؟
لشکو: بلے خیر انت من پہ اسلام ءبارو ءچہ تراچیزے سوال کنگ لوٹاں اگہ تو بد نہ برے	لشکو: ہاں خیریت ہے آپ سے اسلام کے متعلق کچھ پوچھنا چاہتا ہوں اگر آپ برا نہ مانیں
دلوش: اِنا من بدنہ براں سوال بکن	دلوش: نہیں میں برا نہیں مانتا آپ سوال کریں
لشکو: واجہ دلوش شما اسلام ءبابت ءچی گُش اِت؟	لشکو: جناب دلوش آپ اسلام کے متعلق کیا کہتے ہیں
دلوش: اسلام خدائے پاک ءدین اِنت کہ پہ آئی ءشنگ ءُتالانی ءخداءوتی آخری نبی واجہ محمد ﷺ ءدیم دات	دلوش: اسلام خدائے پاک کا دین ہے جس کی اشاعت کے لئے خدا نے اپنا آخری نبی حضرت محمد ﷺ کو بھیجا
لشکو:۔ اگہ کسے مذہب اسلام ءخداءدین بہ نیت گڑا آئی ءچے گُشنت؟	لشکو: اگر کوئی مذہب اسلام کو خدا کا دین قبول کرلے تو پھر اس کو کیا کہتے ہیں؟
دلوش:۔ آئی ءمسلمان گُشنت	دلوش: اس کو مسلمان کہتے ہیں
لشکو: شریں دلوش کسے چوں مسلمان بوت کنت	لشکو: اچھا دلوش کوئی کیسے مسلمان ہوسکتا ہے
دلوش: ہر کسے گوں صدق دل ءکلمہ پاک ءبوانیت آئی ءمسلمان گُشنت	دلوش: جو کوئی صدق دل سے کلمہ پاک کو پڑھے اس کو مسلمان کہتے ہیں
لشکو: کلمہ ءلبز چی انت؟	لشکو: کلمہ کے الفاظ کیا ہیں؟
دلوش: کلمہ ءلبز چُش اَنت	دلوش: کلمہ کے الفاظ یوں ہیں

بلوچی	اردو
لاآاِلٰہَ اِلاَّاللّٰہُ محمدُرَّسُولُ اللّٰہِ	لاآاِلٰہَ اِلاَّاللّٰہُ محمدُرَّسُولُ اللّٰہِ
لشکو: کلمہءِ معنیءُ مراد چی اِنت؟	لشکو: کلمہ کے معنیٰ ومراد کیا ہے؟
دلوش: کلمہءِ معنی انت، کہ نیست اِنت کے معبود ابید چہ اللہءُ واجہ محمد ﷺ اللہءِ رسول اِنت	دلوش: کلمہ کے معنی ہیں نہیں کوئی معبود سوائے اللہ کے اور محمد ﷺ اللہ کے رسول ہیں
لشکو: وھدے کسے مسلمان بیت گڑا آئیءِ چے کنگ لوٹیت؟	لشکو: جب کوئی مسلمان ہوجائے تو پھر اسے کیا کرنا چاہیے؟
دلوش: مسلمان وھدے کہ خداءِ وتی خالقءُ مالک منّیت گڑا آئیءِ خداءِ حکمانی سرا عمل کنگ لوٹیت	دلوش: مسلمان جب خدا کو اپنا خالق اور مالک تسلیم کرتا ہے تو پھر اسے خدا کے احکام پر عمل کرنا ہوگا
لشکو: خداءِ حکم چی انت؟	لشکو: خدا کے احکام کیا ہیں؟
دلوش: خداءِ حکمانی تہا چہ درستاں مستریں حکم پنچ وقت نمازءِ وانگ، روچگ، زکوۃءُ حج کنگ اِنت	دلوش: خدا کے احکام میں سب سے بڑے احکام پانچ وقت کی نماز، روزہ، زکوۃ اور حج ادا کرنا ہیں
لشکو: شریں اگہ کسے اے دُراھیں عملاں بکنت گڑا آئیءِ چے رسیت	لشکو: اچھا اگر کوئی ان اعمال کو پورا پوار انجام دے تو پھر اسکو کیا صلہ ملے گا
دلوش: گڑا پہ آئیءِ خداءِ نیمگءِ چے جنت دیگءِ وعدہ اِنت	دلوش: تو پھر اس کے لیے خدا کی طرف سے جنت کا وعدہ ہے
لشکو: اگہ کسے خداءِ حکمانی سرا عمل مکنت گڑا گوں آئیءِ چے سلوک کنگ بیت	لشکو: اگر کوئی خدا کے احکام پر عمل نہ کرے تو اس کے ساتھ کیسا سلوک ہوگا
دلوش: خدا چہ آئیءِ ناراض بیتءُ آئیءِ جہنمءِ آسءِ تہا دور دنت	دلوش: خدا اس سے ناراض ہوگا اور اسے جہنم کی آگ میں پھینک دے گا
لشکو: واجہ دلوش! تئی اِے شریں گپانی من باز باز منت واراں، نوں منا اجازت بدئے، خدا حافظ	لشکو: واجہ دلوش! تیری ان اچھی باتوں کے لئے بہت ہی مشکور ہوں، اب اجازت چاہتا ہوں۔ خدا حافظ

مشق

سوال نمبر ۱:۔ مندرجہ ذیل عبارت کا بلوچی میں ترجمہ کریں۔

قرآن سراسر رہبر اور ہدایت ہے نیکوکاروں کے لیے، جو لوگ نماز قائم کرتے ہیں، اور زکوٰۃ دیتے ہیں اور آخرت پر کامل یقین رکھتے ہیں، یہی لوگ ہیں جو اپنے رب کی طرف سے ہدایت پر ہیں اور یہی لوگ نجات پانے والے ہیں، ان کے لیے نعمتوں والی جنت ہے، جہاں وہ ہمیشہ ہمیشہ رہیں گے، اللہ کا وعدہ سچا ہے، وہ بہت بڑی عزت والا اور کامل حکمت والا ہے۔

سوال نمبر ۲ :۔ مندرجہ ذیل عبارت کا اردو میں ترجمہ کریں۔

چہ حضرت ابو ہریرہؓ ءروایت اِنت کہ واجہ پیغمبر ﷺ ءفرمان اِنت وھدے کہ اللہ تعالیٰ چہ وتی یک بندے ءمحبت کنت گڑا حضرت جبرئیلؑ ءتوار کنت ءگُشیت کہ تئی رب گوں فلاں مردم ءمحبت کنت ءتو ھم گوں آئی ءمحبت بکن، اِے گپ ءاِشکنگ ءحضرت جبرئیلؑ ھم گوں آئی ءمحبت کنگ ء لکیت ءُپدا حضرت جبرئیلؑ دُراھیں آسمان ءفرشتہاں توار جنت ءگُشیت کہ اللہ تعالیٰ گوں فلاں مردم ءمحبت کنت ءشما ھم گوں آئی ءمحبت بکن اِت گڑا آسمان ءدُراھیں فرشتہ ھم گوں آئی ءمحبت کن اَنت ءُچہ آئی ءرند آبندہ ماں زمین ءسر اھم اللہ ءبندیانی محبوب بیت۔

سوال نمبر ۳ :۔ نیچے لکھے ہوئے شعر کا اردو میں ترجمہ کریں۔

خدا یک ءُیکتا اِنت — ہر جاوت سہر الِنت

چہ بُندر ءھما اِنت — داں آخر ءھما اِنت

اچ فرش تا عرش ء — کُل ءبادشاہ اِنت

سبق ۵۱

گنتی

بلوچی	اردو	بلوچی	اردو
یک	ایک	بست چار	چوبیس
دو	دو	بست پچ	پچیس
سہ	تین	بست شش	چھبیس
چار	چار	بست ہفت	ستائیس
پچ	پانچ	بست ہشت	اٹھائیس
شش	چھ	بست نو	انتیس
ہفت	سات	سئی	تیس
ہشت	آٹھ	سئی یک	اکتیس
نو	نو	سئی دو	بتیس
دہ	دس	سئی سہ	تینتیس
یازدہ	گیارہ	سئی چار	چھوتیس
دوازدہ	بارہ	سئی پچ	پینتیس
سیزدہ	تیرہ	سئی شش	چھتیس
چاردہ	چودہ	سئی ہفت	سینتیس
پانزدہ	پندرہ	سئی ہشت	اڑتیس
شانزدہ	سولہ	سئی نو	انتالیس
ہفتدہ	سترہ	چل	چالیس
ہودہ	اٹھارہ	چل یک	اکتالیس
نوزدہ	انیس	چل دو	بیالیس
بیست	بیس	چل سہ	تینتالیس
بیست یک	اکیس	چل چار	چوالیس
بیست دو	بائیس	چل پچ	پینتالیس
بیست سہ	تئیس	چل شش	چھیالیس

بلوچی	اردو	بلوچی	اردو
چل هفت	سینتالیس	هفتادچار	چوہتر
چل هشت	اڑتالیس	هفتادپچ	پچھتر
چل نو	انچاس	هفتادشش	چہتر
پنجاه	پچاس	هفتادهفت	ستتر
پنجاه یک	اکیاون	هفتادهشت	اٹھہتر
پنجاه دو	باون	هفتادنو	اناسی
پنجاه سه	ترپن	هشتاد	اسّی
پنجاه چار	چون	هشتادیک	اکیاسی
پنجاه پچ	پچپن	هشتادودو	بیاسی
پنجاه شش	چھپن	هشتادسه	تراسی
پنجاه هفت	ستاون	هشتادچار	چوراسی
پنجاه هشت	اٹھاون	هشتادپچ	پچاسی
پنجاه نو	انسٹھ	هشتادشش	چھیاسی
شست	ساٹھ	هشتادهفت	ستاسی
شست یک	اکسٹھ	هشتادهشت	اٹھاسی
شست دو	باسٹھ	هشتادنو	نواسی
شست سه	تریسٹھ	نود	نوے
شست چار	چونسٹھ	نودیک	اکیانوے
شست پچ	پینسٹھ	نوددو	بیانوے
شست شش	چیاسٹھ	نودسه	ترانوے
شست هفت	سڑسٹھ	نودچار	چرانوے
شست هشت	اڑسٹھ	نودپچ	پچانوے
شست نو	انہتر	نودشش	چھیانوے
هفتاد	ستر	نودهفت	ستانوے
هفتادیک	اکہتر	نودهشت	اٹھانوے
هفتادودو	بہتر	نودنو	ننانوے
هفتادسه	تہتر	یک صد	ایک سو

بلوچی	اردو	بلوچی	اردو
دوصد	دوسو		
سےصد	تین سو	**اعداد صفتی**	
چارصد	چارسو	اولی	پہلا
پنج صد	پانچ سو	دومی	دوسرا
شش صد	چھ سو	سیمی	تیسرا
ہفت صد	سات سو	چارمی	چوتھا
ہشت صد	آٹھ سو	پنجمی	پانچواں
نوصد	نوسو	ششمی	چھٹا
یک ہزار	ایک ہزار	ہفتمی	ساتواں
دوہزار	دو ہزار	ہشتمی	آٹھواں
سےہزار	تین ہزار	نہمی	نواں
چار ہزار	چار ہزار	دھمی	دسواں
پنج ہزار	پانچ ہزار	یازدھمی	گیارواں
شش ہزار	چھ ہزار	دوازدھمی	بارھواں
ھفت ہزار	سات ہزار	سیزدھمی	تیرھواں
ھشت ہزار	آٹھ ہزار	چاردھمی	چودھواں
نوہزار	نو ہزار	پانزدھمی	پندرھواں
دہ ہزار	دس ہزار	شانزدھمی	سولھواں
بیست ہزار	بیس ہزار	ہفتدھمی	سترھواں
سئی ہزار	تیس ہزار	ہشتدھمی	اٹھارواں
چھل ہزار	چالیس ہزار	نوزدھمی	انیسواں
پنجاہ ہزار	پچاس ہزار	بیستمی	بیسواں
شست ہزار	ساٹھ ہزار	سیومی	تیسواں
ہفتاد ہزار	ستر ہزار	چھلمی	چالیسواں
ہشتاد ہزار	اسی ہزار	پنجمی	پچاسواں
نود ہزار	نوے ہزار	شستمی	ساٹواں
یک لکھ	ایک لاکھ	صدمی	سوواں

سبق ۵۲

چند مفید جملے

بلوچی	اردو
السلام علیکم	السلام علیکم
واجہ وش آتکے	حضرت خوش آمدید
تئی چے حال اِنت؟	آپ کی طبعیت کیسی ہے
الحمدالله! من جوڑاں	الحمدالله! میں ٹھیک ہوں
منی کش ءہند	میرے پاس بیٹھیے
تو بلوچی ءگپ جت کنے؟	کیا آپ بلوچی میں بات کر سکتے ہیں
انّاں! بس کے سر پد ہاں	نہیں! بس تھوڑا سمجھ لیتا ہوں
تئی نام کئے اِنت؟	آپ کا نام کیا ہے؟
منی نام وحید اِنت	میرا نام وحید ہے
تو چہ کجا آتگے؟	آپ کہاں سے آئے ہوں؟
تو کجا نشتگے؟	آپ کہاں رہتے ہوں
من چہ کراچی ءآتگوں	میں کراچی سے آیا ہوں
کراچی ءکجا نشتگے؟	کراچی میں کہاں رہتے ہوں؟
مالیاری ءنشتگوں	میں لیاری میں رہتا ہوں
تو کئے؟	آپ کون ہیں
من بلوچاں	میں بلوچ ہوں
اِے منی برات اِنت	یہ میرا بھائی ہے
اِے منی سنگت اِنت	یہ میرا دوست ہے
شما کجا روگا اِت؟	آپ کہاں جا رہے ہوں
ماں بازار ءروگائیں	ہم بازار جا رہے ہیں

بلوچی	اردو
منا تھنا یلہ مکن	مجھے اکیلا مت چھوڑے
من راہ گار کتگ	میں راستہ کھو گیا ہوں
کمیں آپ بیار	تھوڑا پانی لائیے
تو سبارگ وارتگ؟	آپ نے دوپہر کا کھانا کھایا ہے؟
تو شام وارتگ؟	آپ نے رات کا کھانا کھایا ہے؟
تئی چے حیال انت؟	آپ کا کیا ارادہ ہے؟
تو چے کپتگ؟	آپ نے کیا خریدا ہے؟
ایشی ءبہا چینکر اِنت؟	اس کی قیمت کیا ہے؟
ہوٹل کجا اِنت؟	ہوٹل کہاں ہے؟
تو ایشی ءجاہ کارے؟	آپ اسے پہچانتے ہیں؟
او من ایشی ءجاہ کاراں	جی ہاں میں اسے پہچانتا ہوں
منی گپ ءگوش دار	میری بات سنیے
بس اسٹاپ کجا اِنت؟	بس اسٹینڈ کہاں ہے؟
تئی میتگ چچو دور اِنت؟	آپ کا محلّہ کتنی دور ہے؟
تئی باز منّت واراں	آپ کا بہت شکریہ
تو کجا دیستگ؟	آپ نے کہاں دیکھا ہے؟
تو چے دیستگ؟	آپ نے کیا دیکھا ہے؟
تئی دست ءچی اِنت؟	آپ کے ہاتھ میں کیا ہے؟
منی دست ءکلیت اِنت	میرے ہاتھ میں چابی ہے
تئی جن ءُچکانی چے حال اِنت؟	آپ کے بیوی بچے کیسے ہیں
تئی برات چون اِنت؟	آپ کے بھائی کیسے ہیں
تئی پت چون اِنت؟	آپ کے والد صاحب کیسے ہیں
لوگ ءدُراہ خیریت اِنت؟	گھر میں سب خیریت ہے؟
باز دھد بیت کہ من ترا نہ دیستگ	بہت عرصہ ہوا میں نے آپ کو نہیں دیکھا ہے

بلوچی	اردو
باز گرم اِنت	بہت گرمی ہے
گواتو ءبیار اِت	پنکھا لے آؤ
منی سنگت باندا روت	میرا دوست کل جائیگا
تو کدی روئے؟	آپ کب جا رہے ہیں؟
من مروچی روگایاں	میں آج جا رہا ہوں
من باندا رواں	میں کل جاونگا
من پوشی رواں	میں پرسوں جاونگا
زمستان ءروچ کسان اَنت	سردیوں میں دن چھوٹے ہوتے ہیں
زمستان ءشپ مزن اَنت	سردیوں میں راتیں بڑی ہوتی ہیں
گرماگ ءروچ مزن ءُشپ کسان اَنت	گرمیوں میں دن بڑے اور راتیں چھوٹی ہیں
مروچی موسم باز وش اِنت	آج موسم بہت اچھا ہے
زی سک گرم بوتگ	کل بہت گرمی تھی
من ءمنی سنگت باندا روئیں	میں اور میرا دوست کل جائینگے
تو کدی روگائے؟	آپ کب جا رہے ہو؟
من دیم ءماہ ءرواں	میں اگلے مہینے جاونگا
تو کدی آھتگے؟	آپ کب آئے ہو؟
من چارشنبہ ءروچ ءآھتگوں	میں بدھ کو آیا ہوں
پدا کدی روگائے؟	پھر کب جا رہے ہو
من یک شنبہ ءشپ ءروگایاں	میں اتوار کی رات کو جا رہا ہوں
تو چے کار کنگائے؟	آپ کیا کام کرتے ہوں
من در برجاہ ءوانیناں	میں اسکول میں پڑھاتا ہوں
تو کجام ءِردء وانینے	آپ کون سی کلاس کو پڑھاتے ہیں
من دوازدہمی ءِردء استاذ اوں	میں بارہویں جماعت کا استاد ہوں
وتی درونت ءاِشکنائین	اپنا سبق سناؤ

بلوچی	اردو
ایشی ءبزانت چی اِنت؟	اس کے کیا معنی ہیں؟
منی کش ءبہند	میرے برابر میں بیٹھو
وتی جاگہ ءاوشت	اپنی جگہ کھڑے رہو
چہ راہ ءدور بہند	راستے سے ہٹ کر بیٹھو
ھرجاہ ءتو گشے من نندا ں	جہاں آپ کہوں گے میں بیٹھ جاونگا
آنچک ءاوشتا تگ	وہ سیدھا کھڑا ہے
من دُراھیں شپ ءآگا بوتگوں	میں ساری رات جاگتا رہا ہوں
من مھلاں پادکایاں	میں سویرے اٹھتا ہوں
چہ دُرستاں پیسر فجر ءنماز ءواناں	سب سے پہلے فجر کی نماز پڑھتا ہوں
مناھفت نج ءپادبکن	مجھے سات بجے اٹھادینا
ھرحال ءھروھد ءاللہ ءیاد بکن	ہرحال میں ہروقت اللہ کو یاد کرو
دین ءتہا خیر اِنت	دین میں عافیت ہے
شیطان ءراہ ءمرو	شیطان کے راستے مت چلو
شیطان مےَ مزنیں دژمن اِنت	شیطان ہمارا بڑا دشمن ہے
اللہ ءعبادت ءبکن	اللہ کی عبادت کرو
چہ جہنم ءپناہ بلوٹ ءُجنت ءطلب بکن	جہنم سے پناہ مانگو اور جنت طلب کرو
پنج وھد ءنماز بوان	پانچ وقت نماز پڑھو
نماز دین ءستون اِنت	نماز دین کا ستون ہے
دروازگ ءکسے جنگا اِنت	دروازے پر کوئی دستک دے رہا ہے
برو دروازگ ءپچ کن	جاؤ دروازہ کھولو
چہ دریگ ءسَرَک مکن	کھڑکی سے مت جھانکو
کئے دروازگ ءجنگا اِنت؟	کون دروازے پر دستک دے رہا ہے؟
آئی ءبگوش تہا بیا	اس سے کہو اندر آجاؤ
تئ گور ءسوچن است اِنت؟	آپ کے پاس سوئی ہے؟

بلوچی	اردو
منی گورءبندیک است اِنت	میرے پاس دھاگہ ہے
منی مقراض کجااِنت	میری قینچی کہاں ہے
مقراض ءچی کنئے	قینچی کوکیا کروگے
ھروھدی کائے بیاتئی وتی لوگ اِنت	جب آنا چاہوآجاوآپ کااپنا گھر ہے
منی چلّیں گدان شود بیار	میرے میلے کپڑے دھوکرلاؤ
منادوروچ ءرندائے گدلوٹنت	مجھے دودن بعد یہ کپڑے چاہیے
توھچ فکرمکن،ترابانداراسنت	آپ بالکل فکرنہ کریں آپ کوکل مل جائینگے
من زوت تئی گداں کاراں	میں جلدہی آپ کے کپڑے لے آونگا
تئی ساعت ءوھد چنت اِنت؟	آپ کی گھڑی میں کیابجاہے؟
منی ساعت ءسوادہ بج اِنت	میری گھڑی میں سوادس بج رہے ہیں
تئی ساعت برابرنہ اِنت	آپ کی گھڑی ٹھیک نہیں ہے
ٹپال کدی کئیت؟	ڈاکیہ کب آئے گا؟
من تئنیگاں	میں پیاساہوں
منا کےآپ بیاربدئے	مجھے تھوڑاپانی لاکردو
منا سارتیں آپ بیاردئے	مجھے ٹھنڈاپانی لاکردو
من شُدیگاں	میں بھوکاہوں
من نان نہ وارتگ	میں نے کھانانہیں کھایاہے
خشکیں نان مہ ور	سوکھی روٹی مت کھاؤ
منی لاپ سیر بوت	میراپیٹ بھرگیا
نارشت سک وش اَنت	سالن بہت اچھاتھا
کئے ءگراستگ اَنت؟	کس نے پکایاہے؟
منی مات ءگراستگ اَنت	میری امی نے پکایاہے
منی مات نارشت سک وش گرادیت	میری امی بہت اچھاکھاناپکاتی ہیں
توراست گشے	آپ ٹھیک کہتے ہیں

بلوچی	اردو
من دروگ نہ بنداں	میں جھوٹ نہیں بولتا
توراستیں گپ جنگ	آپ نے سچی بات کہی ہے
ایشی ءیک کرے ءایرکن	اس کوایک طرف رکھ دو
ایشی ءچے معنا بوت	اس کے کیا معنی ہوئے
زوت ءمنی گور ءبیا	جلدی میرے پاس آؤ
ایشی ءمُھر بدار	اس کومضبوطی سے پکڑلو
من بازیں کاراں گسی اوں	میں بہت سارے کاموں میں مصروف ہوں
منی آ یگ ءگوں آجست شُت	میرے آتے ہی وہ بھاگ گیا
اِے منی سرادروگیں بہتان اِنت	یہ مجھ پر جھوٹا الزام ہے
چے پٹ ءُپول کنگائے؟	کیا ڈھونڈ رہے ہو
من وتی زران چارگایاں	میں اپنے پیسے دیکھ رہا ہوں
اے کارتئی لائق نہ اِنت	یہ کام آپ کے لائق نہیں ہے
اے کار پہ توشَر اِنت	یہ کام آپ کے لیے ٹھیک ہے
من ترا اے صلاح ءدیاں	میں آپ کو یہ مشورہ دیتا ہوں
من بازسک افسوزی اوں	مجھے بہت سخت افسوس ہے
آئی ءنندگ ءُپاد آ یگ منا دوست نہ بنت	اسکا اٹھنا بیٹھنا مجھے پسند نہیں ہے
من آئرا یک شاماتے جت	میں نے اسے ایک طمانچہ مارا
من ھم ھمے لوٹاں	میں بھی یہی چاہتا ہوں
من گوں تو نیکیں گمان داراں	میں آپ سے نیک گمان رکھتا ہوں
گرماگ ھلاس بوت	گرمیوں کا موسم ختم ہوا
زمستان چہ گرماگ ءوش تر اِنت	سردیاں گرمیوں سے بہتر ہیں
منا امیت انت کہ تو منا پہل کنے	مجھے امید ہے کہ آپ مجھے معاف کرینگے
تو رَدے، من راست گوشگایاں	آپ غلط ہیں، میں ٹھیک کہہ رہا ہوں
منا تھنا یلہ کن اِت	مجھے اکیلا چھوڑ دیں

بلوچی	اردو
منا باور نہ کنت کہ تو پاس بوتگے	مجھے یقین نہیں آتا کہ آپ پاس ہو گئے ہیں
اے منی بارو ءنہ اِنت	یہ میرے متعلق نہیں ہے
اے منی کار نہ اِنت	یہ میرا کام نہیں ہے
دگہ کسے ءبگوش	کسی اور سے کہنا
منی برات زیکینیں تَپ اِنت	میرے بھائی کو کل سے بخار ہے
آئرا منی گور ءبیار	اس کو میرے پاس لے آؤ
مروچی استاذ منی سرا سک زھر گپت	آج استاد مجھ پر بہت خفا ہوئے
آئی ءچم سہر بوتنت	اس کی آنکھیں لال ہوگئی
من چہ وتی نیمگ ءھچ دیر نہ کناں	میں اپنی طرف سے کچھ دیر نہیں کرونگا
آئی ءمنا رَددات	اس نے مجھے دھوکہ دیا
منا باور نہ بوتگ کہ چُش کنت	مجھے یقین نہیں تھا کہ ایسا کریگا
اے زمانگ ءکسی سرا بھروسہ کنگ نہ لوٹیت	اس زمانے میں کسی پر بھروسہ نہیں کرنا چاہیے
آئی ءگوں منا وعدہ کتگ	اس نے مجھ سے وعدہ کیا تھا
من ھمو داشموشت اَنت	میں وہیں بھول گیا
بیگاہ ءگوں وت ءبیار اِش	شام کو اپنے ساتھ لے آنا
مرد مانی دیم ءآئی ءجہل مجن	لوگوں کے سامنے اسے نیچا مت دکھاؤ
اے کوش تئی پاد ءتنگ اَنت	یہ جوتے آپ کے پیروں میں تنگ ہیں
تئی دیم ءسرا اے چونیں نشان اِنت	آپ کے چہرے پر یہ کیسا نشان ہے
تئی دست ءدرد چون اِنت	آپ کے ہاتھ کا درد کیسا ہے
چہ پیسر ءگھتر اِنت	پہلے سے بہتر ہے
نارشتاں گرم بکن کہ حراب مہ بنت	سالن گرم کردو تا کہ خراب نہ ہوں
چراغ ءتیل مان کن	لالٹین میں تیل ڈال دو
چہ ایشی ءبو آئیگا اِنت	اس سے بو آرہی ہے
اے جاگہ ءروپ صفا کن	اس جگہ جھاڑو دے کر صاف کرلو

بلوچی	اردو
اِے لوگ نندگی پیم ءنہ اِنت	یہ گھر رہنے کے قابل نہیں ہے
پہ زندء گواز ینگ ءاے لوگ ءہچ نیست	زندگی گذارنے کے لیے اس گھر میں کچھ نہیں
تو بگوش کہ ابید چہ ایشی ءدگہ چے بکناں	آپ بتائیں اسکے علاوہ اور کیا کروں
باریں تو چونیں مردمے	پتہ نہیں آپ کیسے آدمی ہیں
من ترا نزانا	میں آپ کو نہیں جانتا
من ترا دہ رندء گشت کہ پُش مکن	میں نے آپ کو دس مرتبہ کہا کہ ایسا نہ کریں
آچونیں وش گفتاریں مردم اِنت	وہ کیسا خوش کلام انسان ہے
اِے انچیں زمانگ اِنت کہ کس گوش نہ داریت	یہ ایسا زمانہ ہے کہ کوئی سنتا ہی نہیں ہے
تو اِشکُت کہ قادر سے روچے تپیگ اِنت	آپ نے سنا کہ قادر کو تین دن سے بخار ہے
انّا! من نہ اِشکُتگ	نہیں! میں نے نہیں سنا ہے
کسے کم شرف کنگ نہ لوٹیت	کسی کی بے عزتی نہیں کرنی چاہیے
بے ادب چہ اللہء رحمتاں محروم بیت	بے ادب اللہ کی رحمتوں سے محروم ہوتا ہے
من سکت دم بُرتگ کے آرام کناں	میں بہت تھک گیا ہوں ذرا آرام کرلو
جمبر آتک اَنت بلے ھور نہ بوت	بادل آگئے مگر بارش نہیں ہوئی
سے روچے یک شیک ءھور اِنت	تین دن سے لگاتار بارش ہورہی ہے
پت ءطبیعت وش نہ اِنت	والد صاحب کی طبیعت ٹھیک نہیں ہے
پت لوگ ءآرام کنگا اِنت	والد صاحب گھر پر آرام کررہے ہیں
تئی پت باز جوانیں مردم اِنت	آپکے والد صاحب بہت اچھے آدمی ہیں
اللہ آئرا جان دراھی بدنت	اللہ اسے صحت وتندرستی دے
مروچی صبا حیکینیں منی جان درد ءاِنت	آج صبح سے میرے جسم میں درد ہورہا ہے
غیب ءحمران ابید چہ اللہ ءدگہ کس نہ زانت	غیب کی باتیں اللہ کے سوا کوئی نہیں جانتا
مانزانیں کہ باندا چی بیت	ہم نہیں جانتے کہ کل کیا ہوگا
زاہُد بدکنگ سکت بدیں عادت اِنت	گالی گلوچ کرنا بہت بری عادت ہے
اللہ تعالیٰ راستی ءدوست داریت	اللہ تعالیٰ سچائی کو پسند فرماتے ہیں

بلوچی	اردو
ھرچ کارے یک وھدے بیت	ہر کام کا ایک وقت ہوتا ہے
مروچی مناسک ضروری کارے است اِنت	آج مجھے بہت ضروری کام ہے
مروچی من آتک نہ کناں	آج میں نہیں آسکتا
مسیت ءدنیائی گپ مجن اِت	مسجد میں دنیاوی باتیں مت کریں
راستیں گپ ءپر چا زھرور اِت	سچی بات پر غصہ کیوں کرتے ہو
چہ مہمان ءکار گرگ عیب اِنت	مہمان سے کام لینا عیب ہے
تئی ٹیکی سر چمان اِنت	آپ کا تحفہ سر آنکھوں پر
مصیبت ءوھد ءصبر بکن	مصیبت کے وقت صبر کریں
من تئی گپاں ھچ سر پد نباں	مجھے آپ کی باتیں سمجھ نہیں آتی
خالد سک وام دار اِنت	خالد بہت قرضدار ہے
دروگ بندو کے سرا اللہ ءلعنت اِنت	جھوٹے پر اللہ کی لعنت ہے
جان است گڑا جہان است	جان ہے تو جہان ہے
منی گپ ءگوش دار گڑا ھرچی کنے بکن	میری بات سن لو پھر جو چاہو کرلو
من زر گیوں دتانیا ورتگ اَنت	میں پیسے اپنے ساتھ نہیں لایا ہوں
دین ءراہ نچکیں راہ اِنت	دین کا راستہ سیدھا راستہ ہے
ھرچ کارے ءاللہ ءرضاء بچار	ہر کام میں اللہ کی رضا دیکھو
ھرچ حالے ءاللہ ءراضی بکن	ہر حال میں اللہ کو راضی کرو
قرآن اللہ ءکلام اِنت	قرآن اللہ کا کلام ہے
چہ گداں ھید ءبوآ یگ ءاِنت	کپڑوں سے پسینے کی بو آرہی ہے
من دہ روچ اِنت تحت ءسرا کپتگاں	میں دس دن سے بستر پر پڑا ہوں
مروچی کمیں گہتر اِنت	آج کچھ بہتر ہے
باز دوا وارتگ بلے ھچ فائدہ نیست اِنت	بہت دوائی کھائی مگر کوئی فائدہ نہیں ہے
شریں مردم ھما اِنت کہ دگران سیت بدنت	اچھا آدمی وہی ہے جو دوسروں کا فائدہ پہنچائے
حضور ﷺ ءسنتاں وتی زندہ تہا بیار اِت	حضور ﷺ کی سنتوں کو اپنی زندگی میں لے آؤ

بلوچی	اردو
نیکیں کار کنوکانی مُز جنت اِنت	نیک کام کرنے والے کا صلہ جنت ہے
نہ تووت کارے کنے نہ دگرء موہ دئے	نہ آپ خود کام کرتے ہوں نہ دوسروں کو موقع دیتے ہو
مات ءُ پتانی نافرمانی کنوک بدنصیب اِنت	ماں باپ کی نافرمانی کرنیوالا بدنصیب ہے
نزانا کئے ءِ بے جُست ءِ چست گُت اَنت	نہ معلوم کس نے بغیر پوچھے اٹھالیے
باز روچ اِنت یک نمدی اے نیاتگ	بہت دنوں سے ایک خط نہیں آیا
ھر وھد ءِ چہ اللہ ءِ دعا بلوٹ	ہر وقت اللہ سے دعا مانگا کرو
شریں چیزاں بزور بدیں عادتاں ویل کن	اچھی چیزیں لے لو بری عادتیں چھوڑ دو
اللہ ءِ تُرس دلاں روشناں کنت	اللہ کا خوف دلوں کو منور کرتا ہے
چہ اللہ ءِ ذکر ءِ بے حال مبو	اللہ کے ذکر سے غافل مت رہو
اللہ چہ گمراھیں زند ءِ رستگار بکنت	اللہ گمراہی کی زندگی سے بچائے
شراب تمامیں حرابیانی مات اِنت	شراب تمام برائیوں کی ماں ہے
مردم ءِ شرف ءُ عزت علم ءِ تہا اِنت	آدمی کی عزت علم میں ہے
ظالم ءِ آسر بد اِنت	ظالم کا انجام برا ہے
وتی چادر ءِ بچار پاداں دراج کن	اپنا چادر دیکھ کر پاؤں پھیلانے چاہیے
زاوام اِنت ھر کس ءِ دئے پدا دنت ئی	گالی ادھار ہے جس کو دو گے واپس کریگا
ھر چ ساہ دارے ءِ موت ءِ تام چَشگی اِنت	ہر جاندار کو موت کا ذائقہ چکھنا ہے
چہ موت ءِ پیسر موت ءِ تیاری بکن	مرنے سے پہلے موت کی تیاری کرو
نماز قبر ءِ روشنائی اِنت	نماز قبر کا نور ہے
دین ءِ چہ ھر چیز ءِ دیم ءِ بدار	دین کو ہر شے پر مقدم رکھو
کسے زھر گریت شر کسے ءِ دوست بیت شر	چاہے کسی کو اچھا لگے یا کسی کو برا لگے
بلوچی در برگ آسان اِنت	بلوچی سیکھنا آسان ہے
بلوچی بوان بلوچی ءِ گپ بجن	بلوچی پڑھے بلوچی بولیں
پرچا کہ بلوچی مئے وتی شہدیں زبان اِنت	کیونکہ بلوچی ہماری میٹھی زبان ہے
بلوچی سک کہنیں زبان اِنت	بلوچی بہت پرانی زبان ہے

سبق ۵۳

بلوچی مکالمہ (ماں بلوچی ءگپ وتران)

	بلوچی	اردو
سوال:	اِے کتاب پہ کئے ءنیسگ بوتگ؟	یہ کتاب کس کے لئے لکھی گئی ہے؟
جواب:	اے کتاب پہ اردوزانوکاں نیسگ بوتگ	یہ کتاب اردو دان حضرات کے لئے لکھی گئی ہے
سوال:	اردوزانوک اگاں اِے کتاب ءبوانیت گڑ آبلوچی ءسرپد بیت؟	اگر اردو دان اس کتاب کو پڑھے تو پھر وہ بلوچی کو سمجھ لیگا؟
جواب:	بلے گڑا آتوانیت کہ بلوچی ءسرپد بہ بیت	ہاں پھر وہ بلوچی سمجھ سکتا ہے
سوال:	اے کتاب ماں چینکر بابانی تہا بہر کنگ بوتگ؟	یہ کتاب کتنے ابواب میں مشتمل ہے؟
جواب:	اے کتاب ماں چار بابانی تہا بہر کنگ بوتگ	یہ کتاب چار ابواب پر مشتمل ہے
سوال:	مرے کتاب ءاوّلی باب ءچینکر درونت اَنت؟	اس کتاب کے باب اوّل میں کتنے اسباق ہیں؟
جواب:	مرے کتاب ءاوّلی باب ء۵۳ سبق (درونت) اَنت	اس کتاب کے باب اول میں ۵۳ اسباق ہیں
سوال:	مرے سبقان چے پیش دارگ بُوتگ؟	ان مشقوں میں کیا بتلایا گیا ہے؟
جواب:	مرے سبقان ءھمک روچی گپ ءُتران ءبابت ءوڑوڑیں لبز بیان کنگ بوتگنت تانکہ پہ وانوکاں بلوچی دربرگ آسان بہ بیت	ان سبقوں میں روزمرّہ کی بات چیت کے بارے میں ہر قسم کے الفاظ بیان کئے گئے ہیں تا کہ پڑھنے والوں کے لئے بلوچی سیکھنا آسان ہو جائے
سوال:	اِے کتاب ءمفردات است اِنت؟	اس کتاب میں مفردات ہیں؟
جواب:	بلے مہ اِے کتاب ءھمک سرحال ءسرا مفردات نیسگ بوتگ اَنت	ہاں اس کتاب میں ہر عنوان پر مفردات لکھے گئے ہیں

	بلوچی	اردو
سوال:	پہ اِے کتاب ءِ وانینگ ءِ استاد ءِ ضرورت است اِنت؟	اس کتاب کے پڑھانے کے لئے استاد کی ضرورت ہے؟
جواب:	استاد بہ بیت گڑ اشرتر انت چونائی ءِ استاذ ءِ ابید ھم اِے کتاب جوان انت	استاد ہو تو پھر بہتر ہے ویسے استاد کے بغیر بھی یہ کتاب اچھی ہے
سوال:	اِے کتاب ءِ نام چی اِنت؟	اس کتاب کا کیا نام ہے؟
جواب:	اِے کتاب ءِ نام "بلوچی معلم" اِنت "بلوچی معلم" ءِ بزانت انت "بلوچی ءِ استاد" یا بلوچی زبان ءِ "سوج دیوک"	اس کتاب کا م نام "بلوچی معلم" ہے "بلوچی معلم" کے معنی "بلوچی استاد" یا بلوچی زبان کا "رہبر" ہے
سوال:	آیا بلوچی گرانیں زبان انت؟	کیا بلوچی مشکل زبان ہے؟
جواب:	اِنّا! بلوچی گران نہ اِنت بلکیں بلوچی سر پد بیگ سک آسان اِنت	نہیں! بلوچی مشکل نہیں ہے بلکہ بلوچی سیکھنا بہت آسان ہے
سوال:	شریں! اِے کتاب ءِ وانگ ءِ رند بلوچی وانگ ءِ نبیسگ پہ ما آسان بیت؟	اچھا اس کتاب کو پڑھنے کے بعد بلوچی پڑھنا اور لکھنا ہمارے لیے آسان ہوگا؟
جواب:	اوں! اِے کتاب ءِ گوں شری ءِ وانگ ءِ رند تو بلوچی وانگ ءِ نبیسگ ءِ زبر بۓ	جی ہاں! اس کتاب کو اچھی طرح پڑھ لینے سے بلوچی لکھنے پڑھنے میں ہوشیار ہو جائینگے
سوال:	اِے کتاب ءِ دومی باب ءِ چی اِنت؟	اس کتاب کے دوسرے باب میں کیا ہے؟
جواب:	مہ اِے کتاب ءِ دومی باب ءِ بلوچی ءِ گرامر بزان قاعدہ ءُ دستور بیان بوتگنت	اس کتاب کے باب دوم میں بلوچی گرامر یعنی قاعدہ وقوانین بیان کیے گئے ہیں
سوال:	سیمی باب چی ءِ بابت ءِ اِنت؟	تیسرا باب کس کے متعلق ہے؟
جواب:	ماں سیمی باب ءِ لہتیں نمدی نبشتہ بوتگ انت	تیسرے باب میں کچھ خطوط لکھے گئے ہیں
سوال:	ماں چارمی باب ءِ چی اِنت؟	باب چہارم میں کیا ہے؟
جواب:	ماں چارمی باب ءِ بلوچی بتل ءِ گالوار بیان کنگ بوتگ اَنت	باب چہارم میں بلوچی ضرب المثل اور محاورے بیان کیے گئے ہیں

باب دوم

بلوچی قواعد کا بیان

لبزءِ معرفی:

حبر کنان ء ماچہ دپ ء ھرچ توارے کہ درا کشیں، آئی ء لبز گشتت۔ چُش کہ
روچ، شپ، مروچی، باندا، برنج، چُکّ ءُ دگہ

لبزءِ قسمانی بیان:

لبز ءدو قسم اَنت ۱:۔کلمہ، ۲:۔مہمل

کلمہ:

کلمہ ھما لبز انت کہ آ معنیٰ ءُ مطلب داریت چُش
کہ نان، شپ، روچ ءُ دگہ

مہمل:

مہمل ھما لبز ءِ گشتت کہ آ ھچ معنیٰ درشان نہ کنت چُش کہ ''نان مان'' ادا مان مہمل لبز اِنت کہ ایشی ءِ ھچ معنی نیست اِنت، البت نان کلمہ انت ءُ معنیٰ ھم داریت۔

کلمہ ءِ قسمانی بیان:

کلمہ ءِ سے قسم انت
(۱) حرف
(۲) اسم
(۳) فعل

لفظ کی تعریف:

بات کرتے ہوئے ہم مُنہ سے جو آواز نکالتے ہیں اس کو لفظ کہتے ہیں۔ مثلاً
دن، رات، آج، کل، چاول، لڑکا وغیرہ

لفظ کی قسمیں:

لفظ کی دو قسمیں ہیں ۱:۔کلمہ، ۲:۔مہمل

کلمہ:

کلمہ وہ لفظ ہے جو معنیٰ رکھتا ہے
جیسے روٹی، رات، دن وغیرہ

مہمل:

مہمل وہ لفظ ہوتا ہے جو معنیٰ نہیں رکھتا ہے جیسے ''نان مان'' یہاں مان مہمل لفظ ہے جس کے کچھ معنیٰ نہیں جبکہ نان کلمہ ہے اور معنیٰ بھی رکھتا ہے۔

کلمہ کی قسمیں:

کلمہ کی تین قسمیں ہیں
(۱) حرف
(۲) اسم
(۳) فعل

سبق ۵۴

حرف

حرف: ھما کلمہ انت کہ آجملہاں ءجوڑینگ ءکاردنت ۔چش کہ احمد چہ لوگ ءداں میست ءشت کہ مرے جملہ ء(چہ) و(داں) حرف اَنت کہ چہ آیانی مدت ءجملہ ءمعنیٰ درشان بوگا انت۔

حرف: وہ کلمہ ہے کہ جو جملوں کو بنانے میں کام آتا ہے، مثلاً احمد گھر سے مسجد تک گیا اس جملہ میں (سے) اور (تک) حروف ہیں کہ جنکی مدد سے جملے کا مطلب ادا ہو رہا ہے۔

حرف کا جملوں میں استعمال

بلوچی	اردو
چہ لوگ ءدرا	گھر سے نکل جاؤ
آرتاں ماں باردان ءمان کن	آٹا بوری میں ڈال دو
اِے زھگ ءداں میست ءسر کن	اس بچہ کو مسجد تک پہنچاؤ
چہ وتی برات ءحالاں جُست کن	اپنے بھائی سے احوال معلوم کرو
آپ چہ بُن ءلُردنت	خرابی بنیاد میں ہوتی ہے
نوں آپ چہ سر ءگوستگ	اب پانی سر سے اونچا ہو گیا ہے
چہ باردان ءبرنج ءمکش	بوری سے چاول مت نکالو
من بازار ءشُتوں	میں بازار میں گیا تھا
اینگو بیااِت ءُنان بور اِت	یہاں آو اور روٹی کھالو
چہ رب ءبُترس اِت	رب سے ڈرو

مان بُن زاھشتہ کتگیں جملہاں چہ، ماں، داں، چہ، حرف انت چہ ایشانی کار مرزی ءجملہ وتی معنیٰ ءگوں شری ءدرشان کنت

مندرجہ بالا جملوں میں سے، میں، تک، اور سب حرف ہیں کہ جنکے استعمال سے جملہ اپنے معنی بخوبی ظاہر کرتا ہے

سبق ۵۵

اسم کا بیان

اسم ءِ دو قسم انت: ۱۔ اسم معرفہ، ۲۔ اسم نکرہ

اسم معرفہ: ھما کلمہ اِنت کہ کجام ھم مردمے، جاگہے، یا چیزے ءِ نام ءِ درشان بکنت ءُ آئی ءِ یک بزانتے ھم بہ بیت، چُش کہ سہیل، تربت، کتاب، برنج، شپ، قلم، در برجاہ ءُ دگہ

اسم نکرہ: ھما کلمہ اِنت کہ آئی ءِ تہا اسم وتی عمومی مفہوم ءُ آئی ءِ خصوصیت ءِ پدّ ربکنت، چُش کہ یاسر وتی پت ءِ یکیں دانگیں چُک اِنت، ادا یکیں دانگیں چُک یاسر ءِ مفہوم ءُ آئی ءِ خصوصیت ءِ درشان کنگا اِنت۔

اسم کی دو قسمیں ہیں۔ ۱۔ اسم معرفہ، ۲۔ اسم نکرہ

اِسم معرفہ: وہ کلمہ ہے جو کسی آدمی، جگہ، یا چیز کے نام کو ظاہر کرے اور اس کے کچھ معنی بھی ہو۔ مثلاً سہیل، تربت، کتاب، چاول، رات، قلم، اسکول وغیرہ

اسم نکرہ: وہ اسم ہے کہ جس میں اسم اپنا عمومی مفہوم اور اسکی خصوصیت کو ظاہر کرتا ہے، مثلاً: یاسر اپنے باپ کا اکلوتا بیٹا ہے، یہاں اکلوتا بیٹا یاسر کے مفہوم اور اسکی خصوصیت کو ظاہر کرتا ہے۔

اسم معرفہ کی چند مثالیں

بلوچی	اردو
تئ نام کئے اِنت	آپ کا نام کیا ہے
من چہ کراچی ءِ آھتکوں	میں کراچی سے آیا ہو
منی مداد کجا اِنت	میری پنسل کہاں ہے

اسم نکرہ کی چند مثالیں

بلوچی	اردو
تربت ضلع مکران ءِ مزنیں شہر اِنت	تربت ضلع مکران کا بڑا شہر ہے
گوادر بلوچستان ءِ مزنیں بندن اِنت	گوادر بلوچستان کی بڑی بندرگاہ ہے
کینگی مزنیں راہ گول اِنت	کینگی بڑا سیاح ہے

سبق ۵۶

اسم فاعل کا بیان

اسم فاعل هما اسم اِنت که چرائی ءِ کار کنوک ءِ معنا سهرا به بیت چوشکه جنوک، زوروک، اے وتی بزانت ءُ مطلب ءِ رو ءِ پیش دارنت که چے چیمیں کار انجام دیگ بوتہ۔

اسم فاعل وہ اسم ہے کہ جو کام کرنے والے کے مفہوم کو ادا کرتا ہے۔ جیسے مارنے والا، لینے والا، یہ کام کرنے والے کے مفہوم کو نمایاں کرتے ہیں۔

اسم فاعل کی چند مثالیں

بلوچی	اردو
رحم کنوک ءِ خدا دوست داریت	رحم کرنے والے کو خدا دوست رکھتا ہے
میر جلالی ءِ کشوک دزگیر بوتگ اَنت	میر جلالی کے قاتل گرفتار ہوئے ہیں
ماہ بانو شریں نارشت گرادوک اِنت	ماہ بانو اچھا سالن پکانے والی ہے

اسم مفعول کا بیان

اسم مفعول هما اسم انت که بوتگیں کار ءِ معنی ومطلب ءِ درشان کنت۔ چوشکه " احمد ءِ سرآرتگیں، وکریم ءِ داتگیں، اے جملهانی تها (سر آرتگیں) ءُ (داتگیں) بوتگیں کار ءِ درشان کنت

اسم مفعول وہ اسم ہے کہ جس پر کوئی کام ظہور پذیر ہو جائے جیسے "احمد کا جھوٹا" اور کریم کا دیا ہوا، ان جملوں میں (جھوٹا)، (دیا ہوا) کام کے ظہور کو نمایاں کرتے ہیں۔

اسم مفعول کی چند مثالیں

بلوچی	اردو
داتگیں دادانی پد ءِ نامرد جنت	دی ہوئی چیزوں کی جستجو بزدلوں کا شیوہ ہے
منی وشگیں کتاب ءِ بیار	میری پڑھی ہوئی کتاب لاؤ
ڈزتگیں کائیگر پدگراں دزگیر کتگ اَنت	چرائے ہوئے بیل کھوجیوں نے کھوج لیے

اسم صفت کا بیان

اسم صفت ھما کلمہ اِنت کہ آوتی اسم ءحالت ء درشان کنت توری آئی ءشری ءظاہر بکنت یا کہ خرابی ء سہرا بکنت چوشکہ "سہریں گدُ"، "دراجیں انسان"، "زورمندیں کاسیگر"، زبان دراجیں جنین اے دُراھیں صفت انت کہ اسم ءحالت ء پدّر کن اَنت۔

اسم صفت وہ کلمہ ہے جو کسی اسم کی حالت کو ظاہر کرے پھر چاہے اس کی خوبی کو بیان کرے یا برائی کو نمایاں کرے جیسے سُرخ کپڑا، لمبا انسان، طاقتور بیل، زبان دراز عورت یہ سب صفت ہیں، جو اسم کی حالت کو ظاہر اور نمایاں کرتے ہیں۔

اسم صفت کی چند مثالیں

بلوچی	اردو
سیاھیں مینڈواب اِنت	کالی کتیا سوئی ہوئی ہے۔
سلیم مزنیں لائقیں مرد اِنت	سلیم بڑا لائق انسان ہے
اکبر سرمچاریں ورنا اِنت	اکبر ایک بہادر نوجوان ہے

مشقی سوالات

سوال نمبر ۱: لفظ کی تعریف بیان کریں، نیز اس کی قسمیں بھی لکھیں؟

سوال نمبر ۲: اسم کی قسمیں بیان کریں، اور ان کو مثالوں سے واضح کریں؟

سوال نمبر ۳: مندرجہ ذیل جملوں کی صفت بتائیں؟

۱۔ میر چاکر سرمچاریں بلوچے اَت ۲۔ رفیق ایک ماہر انجینیر ہے

۳۔ احمد اپنے سامان بھول گیا ۴۔ مارنے والے سے بچانے والا بڑا ہوتا ہے

سوال نمبر ۴: مندرجہ ذیل جملوں کو اردو میں ترجمہ کریں؟

۱۔ تئی دُزنگیں کاسیگر پدگراں دزگیر کنتت ۲۔ داتگیں دادانی پدء نامرد جنت

۳۔ رحم کنوک ءاللہ دوست داریت ۴۔ نور محمد سرمچاریں مردے بوتگ

سبق ۵۷

اسم ضمیر کا بیان

اسمِ ضمیر: ھمالیز اِنت کہ اسم ءِ بدل ءِ کارمرز کنگ بیت، چوں کہ احمد آتک ءُ آیک کرّے ءِ گُت ءُ نشت

مہ اے جملے تہا "آ" اسم ضمیر اِنت کہ احمد ءِ بدل ءِ کارمرز کنگ بوت۔ اسم ضمیر ءِ "عوضی اسم" ھم گُشنت

بلوچی زبان ءِ تہا پہ اسم اشارہ ءِ دو لیز کارمرز کنگ بنت، "اے" پہ اسم اشارہ نزیک ءِ ءُ "آ" پہ اسم اشارہ بعید ءِ کارمرز کنگ بیت۔

اسم ضمیر ءِ سے قسم انت

۱۔ضمائرِ فاعلی، ۲۔ضمائرِ مفعولی، ۳۔ضمائرِ اضافی

ضمائرِ فاعلی: ھما ضمیر ءِ گُشنت کہ آ فاعلی جاور ءِ در شان کنت چُشکہ "من رواں" مہ اِے جملہ ءِ "من" اسمِ ضمیر اِنت کہ فاعلی جاور ءِ پیش دارو ک اِنت۔

ضمائرِ مفعولی: ھما عوضی اسم اِنت کہ مفعولی جاور ءِ در شان کنت چُشکہ "پت ءِ مناجت" مہ اِے جملہ ءِ "پت" فاعل و "منا" ھما عوضی اسم اِنت کہ مفعولی جاور ءِ ظاہر کنت۔

ضمائرِ اضافی: ھما عوضی اسم اِنت کہ آوتی نسبت ءِ گوں اِسم ءِ ظاہر کنت۔ چُشکہ "منی کتاب احمد ءِ بُرت" مرے جملہ ءِ "منی" گوں کتاب ءِ وتی نسبت ءِ در شان کنت۔

اسمِ ضمیر: وہ لفظ جس کو اسم کی جگہ استعمال کیا جائے مثلاً احمد آیا اور وہ ایک کونے میں جا کر بیٹھ گیا

اس جملے میں "وہ" اسم ضمیر ہے جو کہ احمد کی جگہ میں استعمال ہوا ہے اسم ضمیر کو "عوضی اسم" بھی کہتے ہیں۔

بلوچی زبان میں اسم اشارہ کے لئے دو الفاظ استعمال کئے جاتے ہیں، "اِے" اسمِ اشارہ قریب اور "آ" اسم اشارہ بعید کے لئے استعمال ہوتا ہے۔

اسم ضمیر کی تین قسمیں ہیں

۱۔ضمائرِ فاعلی، ۲۔ضمائرِ مفعولی، ۳۔ضمائرِ اضافی

ضمائرِ فاعلی: ان ضمائر کو کہتے ہیں کہ جو حالتِ فاعلی کو ظاہر کرتے ہیں۔ جیسا (میں جاتا ہوں) اس جملہ میں "میں" اسمِ ضمیر ہے کہ جو حالت فاعلی کو ظاہر کرتا ہے۔

ضمائرِ مفعولی: ان ضمائر کو کہتے ہیں کہ جو حالتِ مفعولی کو ظاہر کرتے ہیں۔ جیسا کہ (باپ نے مجھے مارا) اس جملہ میں "باپ" فاعل اور "مجھے" وہ ضمیر ہے کہ جو حالتِ مفعولی کو ظاہر کرتا ہے۔

ضمائرِ اضافی: ان ضمائر کو کہا جاتا ہے کہ جو نسبت اور تعلق کو نمایاں کرتے ہیں۔ جیسا کہ (میری کتاب احمد لے گیا) اس جملہ میں "میری" کتاب کے ساتھ اپنی نسبت کو ظاہر کرتا ہے۔

ضمائر فاعلی

	متکلم		مخاطب		غائب	
	بلوچی	اردو	بلوچی	اردو	بلوچی	اردو
واحد	من	میں	تَو	آپ۔تم	آ	وہ
جمع	ما	ہم	شما	تم(سب)	آیاں	وہ(سب)

ضمائر فاعلی کا جملوں میں استعمال

بلوچی	اردو	بلوچی	اردو
من رواں	میں جاتا ہوں	شمارواِت	تم(سب) جاتے ہو
ماروئیں	ہم جاتے ہیں	آروت	وہ جاتا ہے
تَو روئے	تم جاتے ہو	آیاں رونت	وہ(سب) جاتے ہیں

ضمائر مفعولی

	متکلم		مخاطب		غائب	
	بلوچی	اردو	بلوچی	اُردو	بلوچی	اردو
واحد	منا	مجھ کو	ترا	تجھ کو	آئرا	اس کو
جمع	مارا	ہم کو	شمارا	تم سب کو	آیاں	ان سب کو

ضمائر مفعولی کا جملوں میں استعمال

بلوچی	اردو	بلوچی	اردو
منا تو کتاب دات	مجھے تو نے کتاب دی	شمارا کئے ءورگ دات	تم سبکو کس نے کھانا دیا
مارا ہیگل ءِقلم دات	ہمیں ہیگل نے قلم دِیا	احمد ءآئرا ورگ دات	احمد نے اسکو کھانا دیا
ترا کتاب کئے دات	آپ کو کس نے کتاب دی	پت ءآیاں قلم دات	باپ نے انکو قلم دیا

ضمائر اضافی

	متکلم		مخاطب		غائب	
	بلوچی	اردو	بلوچی	اُردو	بلوچی	اردو
واحد	منی	میرا	تئی	تیرا	آئی ء	اس کا
جمع	مئے	ہمارا	شمے	تمھارے	آیانی	ان کا

ضمائر اضافی کا جملوں میں استعمال

بلوچی	اردو	بلوچی	اردو
اِے منی کتاب اِنت	یہ میری کتاب ہے	شمے گورء مرغی ھیک است؟	تمارے ہاں مرغی کا انڈہ ہے
آمئے دُکان انت	وہ ہماری دوکان ہے	آئی ءمات زی بیران بوتہ	اس کی ماں کل انتقال کرگئی
تئی برات کُجا اِنت؟	تیرا بھائی کہاں ہے؟	آیانی میتگ نزیک انت	ان کا علاقہ قریب ہے

مشقی سوالات

سوال نمبر ۱: لفظ کی تعریف کریں۔ نیز اس کی قِسمیں بتائیں؟

سوال نمبر ۲: مندرجہ ذیل جملوں میں کلمہ کی قِسمیں تلاش کریں؟

۱۔ وپتگیں مردء میش نرکاریت
۲۔ بُزء بزومنا شیرء بدئے
۳۔ مرد پہ نام ءمریت ءُنا مرد پہ نان ء
۴۔ دانا ھما اِنت کہ وتی ربّ ءچہ وتا راضی کنت

سوال نمبر ۳: کلمہ کی کتنی قسمیں ہیں؟

سوال نمبر ۴: مندرجہ ذیل کا اردو میں ترجمہ کریں؟

۱۔ منی قلم کجا انت؟
۲۔ مات پت ءادب ءبکن۔
۳۔ نماز ءپہ وھد بوان
۴۔ وتی ھیل ءُعادتان ءشر بکن
۵۔ جیونی بلوچستان ءیک شہر اِنت
۶۔ یاسر قرآن شریف ءحافظ انت

سبق ۵۸

فعل

کار: ھما کلمہ اِنت کہ چرائی ءِ کتام یک کارے ءِ کنگ یا کارئے بیگ ءِ درشان بیت، چُش کہ نبیسگ (لکھنا) کپت (گر گیا)، نبیسگ ءُ کپت دوئیں کار اَنت

فعل: وہ کلمہ ہے کہ جس سے کسی کام کا کرنا یا واقع ہونا ظاہر ہوتا ہے، مثلاً نبیسگ (لکھنا)، کپت (گر گیا)، لکھنا اور گرنا دونوں فعل ہیں

فعل کا جملوں میں استعمال

بلوچی	اردو
ماں لوگ ءِ ہند	گھر میں بیٹھو
احمد سبق ءِ وانیت	احمد سبق پڑھتا ہے
دست ءِ دراج مکن	ہاتھ لمبا مت کرو
قلم ءِ بتراش	قلم کو تراشو
چُل ءِ آس ءُ کش	چولہے کی آگ کو بجھا دو
دستاں شود بیا	ہاتھ دھو کر آؤ
نماز ءِ وانگ ءِ برو	نماز پڑھنے جاؤ
گلاس ءِ آپ مان کن	گلاس میں پانی ڈالو
بازار ءِ برو	بازار جاؤ
برات ءِ دست ءِ گر	بھائی کا ہاتھ پکڑ لو
کتاب ءِ بیار منا دئے	کتاب لا کر مجھے دو

مان بُنزاپشتہ کتگیں جملہاں ہند، وانیت، دراج، بتراش، کش، شود، برو، مان کن، دست ءِ گر، بیار فعل انت

مندرجہ بالا جملوں میں بیٹھو، پڑھتا، مت کرو، تراشو، بجھا دو، دھو کر، پڑھنے، ڈالو، جاؤ، پکڑ لو، فعل ہیں

سبق ۵۹

فعل کی بناوٹ اور ساخت

فعل ءوتی جوڑ بیک ءُگیشگ ء روء پنچ قسم انت۔
۱۔فعل لازم، ۲۔فعل متعدی، ۳۔فعل ناقص، ۴۔فعل معروف، ۵۔فعل مجہول

فعل کی اپنی بناوٹ اور ساخت کی رو سے پانچ قسمیں ہیں۔
۱۔فعل لازم، ۲۔فعل متعدی، ۳۔فعل ناقص، ۴۔فعل معروف، ۵۔فعل مجہول

فعل لازم ءتعریف:

ھما فعل کہ آئی ء تہا کارے کنگ بیت بلے آئی ء اثر دان فاعل ء گٹ بیت۔ چوکہ "احمد وپت یا احمد آتک" مدا ے جملہ ء "وپت ،آتک" فعل لازم انت کہ مریشی ءواب ءو آیگ ءعمل ءاحمد کنت۔

فعل لازم کی تعریف:

وہ فعل جس میں کسی کام کا کرنا پایا جائے مگر فعل کا اثر فاعل تک محدود ہو۔ جیسے احمد سو گیا، احمد آیا، اس جملہ میں "سو گیا اور آیا" فعل لازم ہے جس میں سونے کا عمل اور آنے کا عمل احمد تک محدود رہا۔

فعل لازم کی چند مثالیں

بلوچی	اردو	بلوچی	اردو	بلوچی	اردو
احمد شت	احمد چلا گیا	اسلم نشت	اسلم بیٹھ گیا	کریم شترت	کریم پھسل گیا
عابد کپت	عابد گر گیا	ناکو اوشتات	چچارک گیا	بانو پچ کندت	بانو مسکرائی

نوٹ:۔فعل لازم ءفاعل ءرند علامت فاعلی ء (ء) درشان نہ بیت۔ انچو کہ ماں برزء مثالاں اسم فاعل احمد، اسلم، کریم، عابد، ناکو، بانو ءرند (ء) علامت فاعلی گشینگ نہ بوتگ۔

نوٹ: فعل لازم کے فاعل کے بعد علامت فاعلی (ء) نہیں لکھا جاتا، جیسا کہ اوپر کی مثالوں میں اسم فاعل احمد، اسلم، کریم، عابد، بانو کے بعد (ء) کی علامت استعمال نہیں کی گئی ہے۔

فعل متعدی ءِ تعریف:

ھما فعل کہ چہ آئی ءِ فعل ءِ اثر فاعل ءِ گوں یک مفعول ءِ ھم احتیاج بداریت۔ مفعول ءِ معنی انت ھمائی ءِ سرا کہ فعل بیگ ءِ اِنت، چوشکہ "احمد ءِ نان وارت" یا احمد ءِ نمدی نہیس اِت، مرے دو ئیں جملہاں (احمد) فاعل اِنت، ءُ (نان ءُ نمدی) مفعول انت، و (وارت، نہیس اِت) فعل انت۔

فعل متعدی کی تعریف:

وہ فعل کہ جس میں فعل کا اثر فاعل کے ساتھ ایک مفعول کا بھی محتاج ہو، مفعول کا مطلب جس پر فعل واقع ہو، جیسے احمد نے روٹی کھالی، یا احمد نے خط لکھا، ان دونوں جملوں میں (احمد) فاعل ہے (روٹی اور خط) مفعول ہیں، اور (کھالی، لکھا) فعل ہیں۔

فعل متعدی کی چند مثالیں

بلوچی	اردو	بلوچی	اردو
احمد ءِ پس حلارکت	احمد نے بکری کو ذبح کیا	کریم ءِ مارگشت	کریم نے سانپ کو مار ڈالا
سلیم ءِ دُزتا چینت	سلیم نے چور کو بھگایا	استادوتی شاگرد ءِ وانینیت	استاد اپنے شاگرد کو پڑھاتا ہے
مرغ دان ءِ چمب جنت	مرغی دانے چگتا ہے	درزی گد ءِ دوچیت	درزی کپڑے سیتا ہے

فعل ناقص ءِ تعریف:

ھما فعل کہ کسی سرا اثر مکنت بلکیں کجام یک اثر ءِ پیش بداریت، چُش کہ احمد بیمار اِنت، مرے جملہ ءِ فعل کنگا نہ انت بلکیں گوں فاعل ءِ بیگ ءِ اِنت، احمد ادا فاعل انت، و فعل ءِ کنوک نہ انت فعل ءِ برداشت کنوک اِنت

فعل ناقص کی تعریف:

وہ فعل جو کسی پر اثر نہ ڈالے بلکہ کسی اثر کو ثابت کرے جیسے احمد بیمار ہے۔ اس جملہ میں فعل کا کرنا نہیں بلکہ ہونا پایا جاتا ہے۔ احمد جو یہاں فاعل ہے، اور فعل کا کرنے والا نہیں بلکہ سہنے والا ہے

فعل ناقص کی چند مثالیں

بلوچی	اردو	بلوچی	اردو
دار ءِ پُشتہ	لکڑی ٹوٹی ہے	احمد بیمار اِنت	احمد بیمار ہے
چُک کپت	بچہ گر گیا	ھنوک ترک اِت	غبارہ پٹ گیا
شاھو مُرت	شاھو مر گیا	سینکل کپت	سائیکل گر گیا

فعل معروف ءِ تعریف:

فعل معروف ھما فعل ءِ گُشنت کہ آئی ءِ تہا فعل ءِ فاعل معلوم بیت، چُش کہ احمد ءِ نوکر جت، مرے جملہ ءِ تہا کار ءِ کنوک فاعل احمد انت کہ معلوم اِنت، پمیشہ اے فعل معروف انت۔

فعل معروف کی تعریف:

فعل معروف اس فعل کو کہتے ہیں جس میں اس فعل کا فاعل معلوم ہو، مثال کے طور پر ''احمد نے نوکر کو مارا'' اس جملے میں کام کا کرنے والا فاعل 'احمد' ہے جو کہ معلوم ہے، اس لیے یہ فعل معروف ہوا۔

فعل معروف کی چند مثالیں

بلوچی	اردو	بلوچی	اردو
یاسر ڈن ءِ در کپت	یاسر باہر گیا	کریم فون کنگا انت	کریم فون کر رہا ہے
مریم روتاک وانیت	مریم اخبار پڑھتا ہے	شریف تربت ءُشت	شریف تربت چلا گیا
رزاق روگ ءِ انت	رزاق جا رہا ہے	اقبال ساعت دو ءِ کیت	اقبال ۲ بجے آئے گا

فعل مجہول ءِ تعریف:

فعل مجہول ھما فعل ءِ گُشنت کہ آئی ءِ تہا فعل ءِ فاعل معلوم مبیت، چُش کہ آئی ءِ نمدی ونت، مرے جملہ ءِ تہا کار ءِ کنوک فاعل ءِ نام معلوم نہ انت، پمیشکہ ایشی ءِ فعل مجہول گُشنت۔

فعل مجہول کی تعریف:

فعل مجہول اس فعل کو کہتے ہیں جس میں اس فعل کا فاعل معلوم نہ ہو، مثال کے طور پر'' اس نے خط پڑھا''، یہاں پڑھنے والا فاعل نا معلوم ہے، اس لیے اسے فعل مجہول کہتے ہیں۔

فعل مجہول کی چند مثالیں

بلوچی	اردو	بلوچی	اردو
آڈن ءِ در کپت	وہ باہر گیا	آئی ءِ پت ڈاکٹر انت	ان کے ابو ڈاکٹر ہیں
آرو تاک وانیت	وہ اخبار پڑھتا ہے	آیاں درونت گپت انت	انہوں نے کتابیں لے لی
آرو گا انت	وہ جا رہا ہے	آئی ءِ نہ جنگ	اس نے نہیں مارا ہے

سبق ۶۰

فعل ءِ قسمانی بیان

زمانگ ءِ روءِ فعل ءِ سہ قسم انت

۱:۔ماضی، ۲:۔حال، ۳:۔مستقبل

فعل ماضی: ہما فعل انت کہ ماں آئی ءِ فعل ءِ پدّری ءِ ماں گوسگین زمانگ ءِ بوتگ۔ چُشکہ ''احمدءِ جت'' و ''جلال ءِ نان وارت'' ماں اوّلی جملہ ءِ 'جت' و ماں دومی جملہ ءِ 'وارت' فعل ماضی ءِ پدّر کنت پرچا کہ 'جنگ' ءُ 'ورگ' ءِ کار ماں گوسگین زمانگ ءِ بوتگت

فعل ماضی ءِ شش قسم اِنت۔

۱۔ماضی مُطلق ۲۔ ماضی قریب ۳۔ماضی بعید ۴۔ماضی استمراری ۵۔ماضی شکی ۶۔ماضی تمنائی

فعل حال: ہما فعل اِنت کہ ماں آئی ءِ فعل وتی پدّری ءِ ماں انوگیں زمانگ ءِ بکنت ۔ چُشکہ ''حسن پیداک اِنت'' ءُ ''یاسر نان ورگا اِنت'' ادا ماں اوّلی جملہ ءِ 'پیداک' و ماں دومی جملہ ءِ 'ورگا' فعل حال ءِ معنیٰ درشان کنت پرچا کہ آیگ ءِ 'ورگ ءِ کار ماں انوگیں زمانگ ءِ بیگ ءِ انت۔

فعل مُستقبل: ہما فعل انت کہ ماں آئی ءِ فعل وتی پدّری ءِ ماں آیوکیں زمانگ ءِ کنت چُشکہ ''منی پت باندا روت'' و ''تئی براس پوشی کیت'' ماں اولی جملہ ءِ 'روت' ءُ دومی جملہ ءِ 'کیت' فعل مستقبل ءِ معنیٰ ءِ درشان کنت پرچا کہ 'روگ' و 'آیگ' ءِ کار آیوکیں زمانگ ءِ بیت۔

فعل کی قسمیں

زمانہ کے لحاظ سے فعل کی تین قسمیں ہیں۔

۱:۔ماضی، ۲:۔حال، ۳:۔مستقبل

فعل ماضی: وہ فعل ہے کہ جس میں فعل کا وقوع زمانہ گذشتہ میں ہوا۔ جیسا کہ (احمد نے مارا) اور (جلال نے روٹی کھالی) پہلے جملہ میں 'مارا' اور دوسرے جملہ میں 'کھالی' فعل ماضی کو ظاہر کرتے ہیں کیونکہ مارنے اور کھانے کا عمل گذشتہ زمانہ میں ہوا

فعل ماضی کی چھ قسمیں ہیں:

۱۔ماضی مُطلق ۲۔ ماضی قریب ۳۔ماضی بعید ۴۔ماضی استمراری ۵۔ماضی شکی ۶۔ماضی تمنائی

فعل حال: وہ فعل ہے کہ جس میں فعل کا وقوع زمانہ حال میں ہوا ہے۔ مثلاً (حسن آرہا ہے) اور (یاسر کھانا کھارہا ہے) یہاں پہلے جملہ میں 'آرہا ہے' اور دوسرے جملہ میں 'کھارہا ہے' فعل حال پر دلالت کرتے ہیں کیونکہ آنے اور کھانے کا کام زمانہ حال میں ہورہا ہے۔

فعل مُستقبل: وہ فعل ہے کہ جس میں فعل کا وقوع آنیوالے زمانہ میں ہوگا۔ مثلاً (میرا باپ کل جائیگا) اور (تیرا بھائی پرسوں آئیگا) پہلے جملہ میں "جائیگا" اور دوسرے جملہ میں "آئیگا" فعل مستقبل پر دلالت کرتے ہیں۔ کیونکہ جانے اور آنے کا عمل آئندہ زمانے میں ہوگا۔

سبق ۶۱

فعل ماضی مطلق معروف کا بیان

ماضی مُطلق وہ فعل ہے کہ جس میں وقوع فعل مُطلقاً گذشتہ زمانہ میں ہوا ہو، مثلاً ''احمد وپت'' (احمد سوگیا) ''اکبر کپت'' (اکبر گر گیا)

فعل ماضی مطلق معروف کی گردان (ترانگ)

	متکلم		مخاطب		غائب	
	بلوچی	اردو	بلوچی	اُردو	بلوچی	اردو
واحد	من وارتوں	میں نے کھایا	توواردے	تونے کھایا	آئی وارت	اس نے کھایا
جمع	ماوارتیں	ہم نے کھایا	شماوارت	تم سب نے کھایا	آیاں وارت	انہوں نے کھایا

فعل ماضی مطلق معروف کا گفتگو میں استعمال

	بلوچی	اردو
س:	چوں تو شربت وارت؟	کیا تو نے شربت پی لیا؟
ج:	بلے من شربت وارت	جی میں نے شربت پی لیا
س:	زی گوشت کئے ءوارت؟	کل گوشت کس نے کھایا؟
ج:	زی ما گوشت وارتیں	کل ہم نے گوشت کھایا
س:	چون شما شربت وارت اِت؟	کیا آپ سب نے شربت پیا؟
ج:	اوں ما شربت وارتیں	ہاں ھم سب نے شربت پیا
س:	باریں عطاء چے وارت؟	کیوں عطا نے کیا پیا؟
ج:	عطاءُ تاج ءآپ وارتنت	عطا اور تاج نے پانی پیا لیا
س:	تو شپ ءچے وارت؟	آپ نے رات کو کیا پیا؟
ج:	من شپ ءشیر وارت	میں نے رات کو دودھ پیا؟

سبق ۶۲

فعل ماضی مطلق مجہول کا بیان

فعل ماضی مطلق مجہول وہ فعل ہے کہ کام تو زمانہ گذشتہ میں ہوا ہے لیکن فاعل معلوم نہیں ہے۔
فعل ماضی مطلق معروف میں بھی کام زمانہ گذشتہ میں ہوا ہے، لیکن اس میں فعل کا فاعل معلوم ہے۔ فعل معروف کو بلوچی میں 'معلوم' اور مجہول کو 'نامعلوم' کہنا موزوں ومناسب ہے۔

فعل ماضی مطلق مجہول کی گردان (ترانگ)

	متکلم		مخاطب		غائب	
	بلوچی	اردو	بلوچی	اُردو	بلوچی	اردو
واحد	من جنگ بوتوں	میں مارا گیا	تو جنگ بوتے	تو مارا گیا	آ جنگ بوت	وہ مارا گیا
جمع	ما جنگ بوتیں	ہم مارے گئے	شما جنگ بوت اِت	تم سب مارے گئے	آیان جنگ بوتنت	وہ مارے گئے

فعل ماضی مطلق مجہول کا جملوں میں استعمال

بلوچی	اردو
من نان وارت آتکوں	میں کھانا کھا کر آ گیا
ما دُراھیں ھور بوت ءُ مدرسہ ءِشتیں	ہم سب ملکر مدرسہ گئے
تو انورءِ عاروس ءِشتے؟	تم انور کی شادی میں گئے؟
شما گوستکیں ھفتگ ءِ گوادر ءِشتے	تم پچھلے ہفتے گوادر گئے
آ وانگ ءِشت	وہ پڑھنے چلا گیا
آیاں نان وارت ءُشت اَنت	وہ سب کھانا کھا کر چلے گئے
اے ڈنّ ءِ در کپت شُت	یہ تو باہر نکل کر چلا گیا

سبق ۶۳

فعل ماضی قریب معروف کا بیان

فعل ماضی قریب معروف وہ فعل ہے کہ جس میں فعل (کام) زمانہ گذشتہ میں واقع ہوا ہے لیکن فعل کا وقوع زمانہ قریب میں اس طرح ہوا ہے کہ فعل کا فاعل معلوم ہے جیسے "دُزّءِ ترا پلتگ (چور نے تجھے لوٹ لیا ہے) کہ اس میں' لوٹ لیا ہے' فعل ماضی قریب معروف ہے کہ جس میں فعل کا فاعل ''دُزّ'' (چور) معلوم ہے۔

فعل ماضی قریب معروف کی گردان

	متکلم		مخاطب		غائب	
	بلوچی	اردو	بلوچی	اُردو	بلوچی	اردو
واحد	من وارتگوں	میں نے کھایا ہے	تو وارتگے	تو نے کھایا ہے	آئی ءوارتگ	اس نے کھایا ہے
جمع	ماوارتگیں	ہم نے کھایا ہے	شماوارتگ اِت	تم سب نے کھایا	آیاں وارتگنت	انہوں نے کھایا ہے

فعل ماضی قریب معروف کا جملوں میں استعمال

بلوچی	اردو	بلوچی	اردو
من نان وارتگوں	میں نے روٹی کھائی ہے	آیاں گوشت وارتگنت	انھوں نے گوشت کھایا ہے
ماسروپ وارتگیں	ہم نے سیب کھایا ہے	تو کجا بوتگے؟	تم کہاں رہے (ہو)؟
توبیگ وارتگے	تو نے میوہ کھایا ہے	من ماں بازارءِ شتگوں	میں بازار میں گیا ہوں
شما انجیر وارتگ اِت	تم سب نے انجیر کھایا ہے	مروچی زرگل ءِ چے گراستگ؟	آج زرگل نے کیا پکایا ہے؟
آئی ءِ برنج وارتگ	اس نے چاول کھایا ہے	مروچی بگاگ گراستگ	آج بیگن پکایا ہے

سبق ۶۴

فعل ماضی قریب مجہول کا بیان

فعل ماضی قریب مجہول وہ فعل ہے جس میں فعل تو زمانہ گذشتہ میں ہوا ہے لیکن فعل کا وقوع زمانہ قریب میں اسطرح ہوا ہے کہ فعل کا فاعل معلوم نہیں ہے، جیسے تو پلگ بوتگے، (تو لوٹ لیا گیا) یا ماپلگ بُوتگیں (ہم لوٹ لئے گئے ہیں)

فعل ماضی قریب مجہول کی گردان (ترانگ)

	متکلم		مخاطب		غائب	
	بلوچی	اردو	بلوچی	اُردو	بلوچی	اردو
واحد	ماتَرینگ بوتگوں	میں لوٹایا گیا ہوں	توتَرینگ بوتگے	تو لوٹایا گیا ہے	آتَرینگ بوتگ	وہ لوٹایا گیا ہے
جمع	ماتَرینگ بوتگیں	ہم لوٹائے گئے ہیں	شماتَرینگ بوتگ اِت	تم سب لوٹائے گئے ہو	آیان تَرینگ بوتگت	وہ سب لوٹائے گئے ہیں

فعل ماضی قریب مجہول کا جملوں میں استعمال

بلوچی	اردو
بورہ ءِ دہ گونی دُزّگ بوتگ اَنت	چینی کی دس بوریاں چرائی گئی
چہ زمین چنڈ ءِ ھزارانی مردم مرت اَنت	زلزلے سے ہزاروں لوگ مر گئے
کارواں ءِ مردم دوشی پلگ بوتگ اَنت	قافلہ کے لوگ گذشتہ شب لوٹے گئے
مےَ لوگے مردم زیکینے عاروس ءِ شُتگ اَنت	ہمارے گھر والے کل سے شادی میں گئے ہیں
آئی ءِ انّوں نان وارت ءُشت	وہ ابھی کھانا کھا کر چلا گیا
آیاں دُرستیں کتاب بُرتگ اَنت	وہ ساری کتابیں لے گئے
آئی ءِ وام دیگ بوتگ اَنت	اس کے قرضے کی رقم لوٹا دی گئی
توزی کتاب داتنت ءِ شُتگ اَتے	آپ کل کتابیں دے کر چلے گئے تھے

سبق ۶۵

فعل ماضی بعید معروف کا بیان

فعل ماضی بعید معروف وہ فعل ہے کہ جس میں کام تو زمانہ ماضی میں ہوا ہے لیکن وقوع فعل بھی زمانہ بعید میں ہوا ہے۔ جیسے کہ آحتکت (وہ آیا تھا)

فعل ماضی بعید معروف کی گردان (ترانگ)

	متکلم		مخاطب		غائب	
	بلوچی	اردو	بلوچی	اردو	بلوچی	اردو
واحد	من آحتکتوں	میں آیا تھا	تو آحتکے	تو آیا تھا	آ آحتکت	وہ آیا تھا
جمع	ما آحتکتیں	ہم آئے تھے	شما آحتکتِت	تم سب آئے تھے	آیاں آحتکتت	وہ آئے تھے

فعل ماضی بعید معروف کا جملوں میں استعمال

	بلوچی	اردو
س:	توزی چے وارتگ اَتے؟	تو نے کل کیا کھایا تھا؟
ج:	من زی انار وارتگ اَتوں	میں نے کل انار کھایا تھا
س:	شما دوشی چے وارتگ اَت؟	تم نے رات کو کیا کھایا تھا؟
ج:	ما دوشی میگ وارتگ اَتیں	ہم نے رات کو میوہ کھایا تھا
س:	آئی ءِ چے وارتگ اَت؟	اس نے کیا کھایا تھا؟
ج:	آئی ءِ نان وارتگ اَت	اس نے روٹی کھائی تھی
س:	آیاں پیری چہ وارتگ اَت	انہوں نے پرسوں کیا کھایا تھا
ج:	آیاں پیری سروپ وارتگ اَت	انہوں نے پرسوں سیب کھائے تھے
س:	چون شما میگ وارتگ اَت	کیا تم نے میوہ کھایا تھا؟
ج:	نہ ما کباب وارتگ اَتیں	نہیں ہم نے کباب کھایا تھا

سبق ۶۶

فعل ماضی بعید مجہول کا بیان

فعل ماضی بعید مجہول وہ فعل ہے کہ جس میں کام زمانہ گذشتہ میں بہت پہلے وقوع پذیر ہوگیا ہو، لیکن فعل کا فاعل معلوم نہیں ہے۔ جیسا کہ احمد گرگ بوتکت (احمد پکڑا گیا تھا) کہ اس جملے میں فاعل معلوم نہیں ہے، کہ احمد کا پکڑنے والا کون تھا۔

فعل ماضی بعید مجہول کی گردان (ترانگ)

	متکلم		مخاطب		غائب	
	بلوچی	اردو	بلوچی	اردو	بلوچی	اردو
واحد	من گرگ بہگ اتوں	میں پکڑا گیا تھا	تو گرگ بہگ اُتے	تو پکڑا گیا تھا	آ گرگ بہگ اَت	وہ پکڑا گیا تھا
جمع	ما گرگ بہگ اَتیں	ہم پکڑے گئے تھے	شما گرگ بہگ اَہت	تم سب پکڑے گئے تھے	آیاں گرگ بہگ اَنت	وہ پکڑے گئے تھے

فعل ماضی بعید مجہول کا جملوں میں استعمال

	بلوچی	اردو
س:	تو زی کجا شتگے؟	آپ کل کہاں گئے تھے؟
ج:	من زی بازارءِ شتگوں	میں کل بازار گیا تھا
س:	آئی ءِ کدی بُرتکنت؟	وہ کب لے کر گیا تھا؟
ج:	آئی ءِ دوشی شپ ءِ بُرتکنت	وہ کل رات کو لے کر گیا تھا
س:	آئی ءِ کدی ھلاس کتگ؟	اس نے کب ختم کیا تھا؟
ج:	آئی ءِ ساعت دو ءِ ھلاس کتکت	اس نے دو بجے ختم کیا تھا
س:	تو کجا ایر کتکت؟	آپ نے کہاں رکھ دیا تھا؟
ج:	من اودا ایر کتکت	میں نے وہاں رکھ دیا تھا

سبق ۶۷

فعل ماضی استمراری کا بیان

فعل ماضی استمراری وہ فعل ہے کہ کام کا وقوع تو زمانہ گذشتہ میں ہوا ہے لیکن اس انداز سے کہ فعل کا عمل جاری تھا، جیسے مثال کے طور پر "احمد کھار ہا تھا" میں متکلم فعل کا عمل زمانہ گذشتہ میں اس طرح بیان کر رہا ہو کہ اس وقت وہ عمل جاری تھا

فعل ماضی استمراری کی گردان (ترانگ)

	متکلم		مخاطب		غائب	
	بلوچی	اردو	بلوچی	اردو	بلوچی	اردو
واحد	من ورگاتوں	میں کھا رہا تھا	تو ورگاتے	تو کھا رہا تھا	آ ورگاٹ	وہ کھا رہا تھا
جمع	ما ورگاتیں	ہم کھا رہے تھے	شما ورگاٹت	تم سب کھا رہے تھے	آیان ورگاٹنت	وہ کھا رہے تھے

فعل ماضی استمراری کا جملوں میں استعمال

	بلوچی	اردو
س:	تو چے ورگاتے؟	آپ کیا کھا رہے تھے؟
ج:	من ورگ ورگاتوں	میں کھانا کھا رہا تھا
س:	یاسر چے کنگاٹ؟	یاسر کیا کر رہا تھا؟
ج:	یاسر وانگ ءٹ	یاسر پڑھ رہا تھا
س:	شما چے ورگاتے	تم (سب) کیا کھا رہے تھے
ج:	ما برنج ورگاتیں	ہم چاول کھا رہے تھے
س:	حمیدءُ محمود چے ورگاٹنت	حمید اور محمود کیا کھا رہے تھے
ج:	حمیدءُ محمود نان ورگایتنت	حمید و محمود روٹی کھا رہے تھے
س:	شما کجا نگورو گاتے	آپ (سب) کہاں جا رہے تھے
ج:	ما کس ءِ روگایتیں	ہم گھر جا رہے تھے

سبق ۶۸

فعل ماضی شکی کا بیان

فعل ماضی شکی وہ فعل ہے کہ گذشتہ زمانہ میں کسی کام کے ہونے کا یقین نہ ہو۔ جیسا ''بلکیں احمد شُتگ'' (احمد گیا ہوگا)، ''بلکیں احمد لوگ ءشُتگ'' (احمد گھر گیا ہوگا)

فعل ماضی شکی کی گردان (ترانگ)

	متکلم		مخاطب		غائب	
	بلوچی	اردو	بلوچی	اردو	بلوچی	اردو
واحد	من شُتہ بوتگوں	میں گیا ہونگا	تو شُتہ بوتگے	تم گئے ہوگے	آشُتہ بوتگ	وہ گیا ہوگا
جمع	ما شُتہ بوتگیں	ہم گئے ہونگے	شما شُتہ بوتگیت	تم سب گئے ہوگے	آیاں شُتہ بوتگنت	وہ گئے ہونگے

فعل ماضی شکی کا جملوں میں استعمال

	بلوچی	اردو
س:	یاسر ءنان وارتہ بوتگ؟	یاسر نے کھانا کھالیا ہوگا؟
ج:	بلکیں یاسر ءنان وارتہ بوتگ	شاہد یاسر نے کھانا کھالیا ہوگا
س:	مریم اسکول ءشُتہ ہیتگ؟	مریم اسکول گیا ہوگا؟
ج:	اناں مریم اسکول ءنہ شُتہ ہیتگ	نہیں مریم اسکول نہیں گیا ہوگا
س:	آ (دُرستیں) عاروس ءشُتہ بوتگنت	وہ (سب) شادی میں گئے ہونگے
ج:	اناں آ بازار شُتہ بوتگنت	نہیں وہ بازار گئے ہونگے
س:	اے نماز وانگ ءشُتہ بوتگ	یہ نماز پڑھنے گیا ہوگا
ج:	بلکیں وپسگ ءشُتہ بوتگ	ہوسکتا ہے سونے گیا ہوگا
س:	آ گوادر ءشُتہ ہیتگ	وہ گوادر گیا ہوگا
ج:	اناں آ کراچی ءشُتہ ہیتگ	نہیں وہ کراچی گیا ہوگا

سبق ۶۹

ماضی تمنّائی کا بیان

اگر زمانہ گذشتہ میں کوئی فعل نہ ہوسکا اور اس کے ہونے کی تمنا ظاہر کی جائے تو فعل ماضی تمنائی کہلاتا ہے جیسا ''احمد بشتیں'' (احمد چلا جاتا)، ''من کا گدگوں وت بیارتیں'' (میں خط اپنے ساتھ لے آتا)

فعل ماضی تمنائی کی گردان (ترانگ)

	متکلم		مخاطب		غائب	
	بلوچی	اردو	بلوچی	اردو	بلوچی	اردو
واحد	من بوارتنوں	میں کھالیتا	توبوارتئے	تم کھالیتے	آئی بوارتیں	وہ کھالیتا
جمع	مابوارتنیں	ہم کھالیتے	شابوارتینت	تم سب کھالیتے	آیاں بوارتینت	وہ کھالیتے

ماضی تمنائی کا جملوں میں استعمال

بلوچی	اردو
سک شرأت اگہ احمد بیاتگیں	بہت اچھا ہوتا اگر احمد آتا
مروچی منی لاپ ءدرد نہ کتگ اَت	آج میرے پیٹ میں تکلیف نہ ہوتی
اگہ من دوشی درمان بوارتنوں	اگر میں رات کو دوائی پی لیتا
مروچی من چو حیران نہ بوتگ اتوں	آج میں اس قدر پریشان نہ ہوتا
اگہ منی پت اِدا بوتیں	اگر میرے والد یہاں ہوتے
اگہ من بوانتیں	اگر میں پڑھ لیتا
مروچی مزنیں مردے جوڑ بوتوں	آج میں بہت بڑا آدمی بن جاتا

سبق ۷۰

فِعل حال کا بیان

جو کام موجودہ وقت میں سرزد ہو وہ فعل حال کہلاتا ہے۔
جیسا کہ ''احمد وارت'' (احمد کھاتا ہے)، اس جملے میں 'وارت' فعل حال ہے کہ اس میں کھانے کا عمل موجودہ وقت میں ہو رہا ہے۔

فعل حال کی گردان (ترانگ)

	متکلم		مخاطب		غائب	
	بلوچی	اردو	بلوچی	اردو	بلوچی	اردو
واحد	من رواں	میں جاتا ہوں	توروئے	تم جاتے ہو	آئی روت	وہ جاتا ہے
جمع	ماروئیں	ہم جاتے ہیں	شماروئیت	تم سب جاتے ہو	آیاں رونت	وہ سب جاتے ہیں

فعل حال کا جملوں میں استعمال

بلوچی	اردو
من موزوراں	میں کیلا کھاتا ہوں
مابرنج دریں	ہم چاول کھاتے ہیں
تووانگائے	تم پڑھتے ہوں
من لیب کنگ ءرواں	میں کھیلنے جاتا ہوں
توسروپ ورے	تو سیب کھاتا ہے
شماهمک روچ گوازی کن اِت	تم روزانہ کھیلتے ہوں
آدُراہیں اسکول ءرواں	وہ سب اسکول جاتے ہیں
آیاں گوشت ورنت	وہ گوشت کھاتے ہیں

سبق ۱۷

فعل حال مجھول کا بیان

فعل حال مجھول وہ فعل ہے کہ جس میں کام کا ظہور زمانہ حال میں سرزد ہو لیکن فعل کا فاعل معلوم نہ ہو۔ جیسا کہ ''من آرگ باں'' (میں لایا جاتا ہوں) ''ما گرگ بئیں'' (ہم پکڑے جاتے ہیں)

فعل حال مجھول کی گردان (ترانگ)

	متکلم		مخاطب		غائب	
	بلوچی	اردو	بلوچی	اردو	بلوچی	اردو
واحد	من آرگ باں	میں لایا جاتا ہوں	تو آرگ بئے	تم لائے جاتے ہو	آئی آرگ بیت	وہ لایا جاتا ہے
جمع	ما آرگ بئیں	ہم لائے جاتے ہیں	شما آرگ بیت	تم سب لائے جاتے ہو	آیاں آرگ بنت	وہ سب لائے جاتے ہیں

فعل حال مجھول کا جملوں میں استعمال

بلوچی	اردو
من ھمک روچ صحب ءِ پہ لیب ءِ رواں	میں روزانہ صبح کھیلنے جاتا ہوں
مادوئیں در برجاہ ءِ روئیں	ہم دونوں اسکول جاتے ہیں
تو ھمک روچ یکیں درونت ءِ وانگائے	تم ہر روز ایک ہی سبق پڑھتے رہتے ہوں
شما بازار ءِ روات	تم سب بازار جاتے ہیں
گوں آئی ءِ لیمو ورگ نہ بیت	ان سے لیمو نہیں کھایا جاتا ہے
ما ھمک ھفتگ تربت ءِ رواں	میں ہر ہفتے تربت جاتا رہتا ہوں
آ ھمک دو سے ماہ ءِ رند چہ دبئی ءِ کیت	وہ ہر دو تین مہینے بعد دوبئی سے آتے ہیں
آ مدامی گرگ بنت	وہ ہمیشہ پکڑے جاتے ہیں
اے آیاں مدام نمدی نبشتہ کنت ءُ دیم دنت	یہ انکو ہمیشہ خط لکھ کر بھیجتا رہتا ہے

سبق ۲۷

فعل حال استمراری کا بیان

فعل حال استمراری وہ فعل ہے کہ جس میں زمانہ حال میں کام اس طرح ظہور پذیر ہو کہ وہ جاری ہو۔ جیسا کہ ''آروگاِنت'' (وہ جارہا ہے) ''شماروگاِت'' (تم سب جارہے ہو)۔

فعل حال استمراری کی گردان (ترانگ)

	متکلم		مخاطب		غائب	
	بلوچی	اردو	بلوچی	اردو	بلوچی	اردو
واحد	من ورگایاں	میں کھارہا ہوں	تو ورگائے	تم کھارہے ہو	آئی ورگاانت	وہ کھارہا ہے
جمع	ماورگائیں	ہم کھارہے ہیں	شماورگائیت	تم سب کھارہے ہو	آیاں ورگاینت	وہ سب کھارہے ہیں

فعل حال استمراری کا جملوں میں استعمال

بلوچی	اردو
من وتی سبارگ ءورگایاں	میں اپنا دوپہر کا کھانا کھارہا ہوں
مادر برجاہ ءکاراں کنگائیں	ہم اسکول کا کام کررہے ہیں
تو نماز ءوانگ ءمسیت ءروگائے؟	تم نماز پڑھنے مسجد جارہے ہو؟
شما بازار ءروگاِت؟	تم سب بازار جارہے ہو؟
آزیکین اِنت گوادر ءروگ ءسرگرگ ءاَنت	وہ کل گوادر جانے کی تیاری کررہا ہے
آیاں عصر ءنماز ءوانگایاں	وہ عصر کی نماز پڑھ رہے ہیں
ماحج ءروگ ءتیاری کنگائیں	ہم حج پر جانے کی تیاری کررہے ہیں
تو چے کنگائے؟	تم کیا کررہے ہو؟
من نبشتہ کنگاؤں	میں لکھ رہا ہوں

سبق ۴۷

فعل مستقبل کا بیان

فعل مستقبل وہ فعل ہے کہ جس کا ظہور آئندہ زمانے میں ہوگا جیسے
یاسر ۲ بجے اسکول سے آئیگا (یاسر ساعت ۲ءچہ در بر جاہءکیت)

فعل مستقبل کی گردان (ترانگ)

	متکلم		مخاطب		غائب	
	بلوچی	اردو	بلوچی	اردو	بلوچی	اردو
واحد	من کایاں	میں آؤنگا	توکائے	تم آؤگے	آئی کیت	وہ آئے گا
جمع	ماکائیں	ہم آئینگے	شماکائیت	تم سب آؤگے	آیاں کاینت	وہ سب آئینگے

فعل مستقبل کا جملوں میں استعمال

بلوچی	اردو
مروچی من قلات ءرواں	آج میں قلات جاؤں گا
منی پت باندا کیت	میرا باپ کل آئے گا
تئی پت پوشی روت	تیرا باپ پرسوں جائیگا
تو کجا نگوروئے؟	آپ کہاں جائینگے؟
من دیم پہ باغ ءرواں	میں باغ کی طرف جاؤنگا
چاکر باندا نمدی ءنبشتہ کنت	چاکر کل خط لکھے گا
بدنیت پہ وتی مُز ءروت	بدنیت کو اپنا صلہ ملیگا
جنت ءخداءدیدار نصیب بیت	جنت میں خدا کا دیدار نصیب ہوگا
یاسر اے سال ءقرآن ءحفظ کنت	یاسر اس سال قرآن حفظ کرلے گا

سبق ۷۵

فعل مستقبل مجہول کا بیان

فعل مستقبل مجہول وہ فعل ہے کہ جس میں فعل کا ظہور آئندہ زمانہ میں ہو، مگر فعل کا فاعل معلوم نہیں ہو۔ جیسے ''من آرگ باں'' (میں لایا جاؤں گا)۔

فعل مستقبل مجہول کی گردان (ترانگ)

	متکلم		مخاطب		غائب	
	بلوچی	اردو	بلوچی	اردو	بلوچی	اردو
واحد	من آرگ باں	میں لایا جاؤنگا	تو آرگ بے	تم لائے جاوگے	آئی آرگ بیت	وہ لایا جائیگا
جمع	ما آرگ بئیں	ہم لائے جائینگے	شما آرگ بیت	تم سب لائے جاوگے	آیاں آرگ بنت	وہ سب لائے جائینگے

فعل مستقبل مجہول کا جملوں میں استعمال

بلوچی	اردو
ماباندانمدی ءنبشتہ کناں	میں کل خط لکھونگا
توباندا چے در برجاہ ءروئے	تم کل سے اسکول جاؤ گے
مادیم ءہفتگ ءشالکوٹ ءملاقات بئیں	ہم اگلے ہفتے کوئٹہ میں ملینگے
من پہ واتگ ءشالکوٹ ءرواں	میں کوئٹہ پڑھنے جاؤنگا
آواتگ ءرندچی کنت؟	وہ پڑھنے کے بعد کیا کریگا؟
آشپ ءساعت ہشت ءرندشام کن اَنت	وہ رات کو آٹھ بجے کے بعد کھانا کھائینگے
آشپ ءمھلاں وپس اَنت	وہ رات کو جلدی سو جائینگے
شما سبارگ ءچی ورات؟	تم سب دوپہر میں کیا کھاؤ گے؟
آسبارگ ءماھیگ ورنت	وہ دوپہر میں مچھلی کھائینگے

سبق ۳۷

فعل مضارع کا بیان

فعل مضارع وہ فعل ہے جو زمانہ حال و مستقبل دونوں پر دلالت کرتا ہے جیسا کہ ''احمد کیت'' (احمد آتا ہے یا احمد آئیگا)

فعل مضارع کی گردان (ترانگ)

	متکلم		مخاطب		غائب	
	بلوچی	اردو	بلوچی	اردو	بلوچی	اردو
واحد	من کایاں	میں آتا ہوں	تو کائے	تم آتے ہو	آئی کیت	وہ آتا ہے
جمع	ما کائیں	ہم آتے ہیں	شما کائیت	تم سب آتے ہو	آیاں کاینت	وہ سب آتے ہیں

فعل مضارع کا جملوں میں استعمال

بلوچی	اردو
من ھمک روچ در بر جاہ ءروا ں	میں روزانہ اسکول جاتا ہوں
ما ساعت دوء ورگ وریں	ہم دو بجے کھانا کھاتے ہیں
تو چہ کجام راہ ءکائے	تم کس راستے سے آتے ہو
آچہ مکتب ءساعت پنج ءکیت	وہ آفس سے پانچ بجے آجاتا ہے
احمد پنج وھد ءمسیت ءروت	احمد پانچ وقت مسجد جاتا ہے
عادل برنج وارت	عادل چاول کھاتا ہے
فیصل ءُعادل صحب ءمدرسہ ءرونت	فیصل اور عادل صبح مدرسے جاتے ہیں
کراچی ءبینک ساعت نو ءپچ بنت	کراچی میں بینک ۹ بجے کھلتے ہیں
آیاں بیگاہ ءبازار ءرونت	وہ سب شام کو بازار جاتے ہیں

سبق ۷۶

فعل امر و فعل نہی کا بیان

فعل امر وہ فعل ہے کہ میں جس میں کسی کام کو کرنے کے لئے حکم دیا جائے، اور فعل نہی وہ فعل ہے جس میں کسی کام کو کرنے سے منع کیا جائے، جیسے ''توبیا'' (تم آؤ)، ''شمابروات'' (تم سب چلے جاؤ) اور ''مستی مکن'' (شرارت مت کرو)

نوٹ:۔ فعل امر و نہی میں متکلم اور غائب کے صیغے نہیں ہوتے ہیں۔

فعل امر و فعل نہی کی گردان (ترانگ)

	امر مخاطب		نہی مخاطب	
	بلوچی	اردو	بلوچی	اردو
واحد	توبور	تم کھاؤ	تومہ ور	تم مت کھاؤ
جمع	شمابورات	تم سب کھاؤ	شمامہ وراِت	تم سب مت کھاؤ

فعل امر و فعل نہی کا جملوں میں استعمال

	بلوچی	اردو
امر	اینگو بیانان بور	اِدھر آؤ روٹی کھالو
نہی	جاک مجن	شور مت کرو
امر	قلم ءِ ایر کن	قلم رکھ دو
نہی	کتاب ءِ دست مجن	کتاب کو ہاتھ نہ لگاؤ
امر	کلاہ ءِ سرا کن	ٹوپی پہن لو
نہی	زوت زوت مرو	تیز تیز مت چلو
امر	دروازگ ءِ بند کن	دروازہ بند کرو
نہی	مستی مکن	شرارت مت کرو

سبق ۷۷

جملہ کی تعریف

لبزانی ھما مچی کہ چہ آیانی ردءُ بندءِ اشکنوک یک حمرے سرپد بیت جملہ گُشگ بیت چوکہ

''احمد شت''(احمد گیا)، ''تو اینگو بیا''(آپ یہاں آؤ)۔

جملہ ءِ بیان:

اگہ جملہ کم از کم دو لبزانی سرا بہرانت گڑا آوتی مطلب ءِ گیشینیت، وگہ نہ، چوں کہ'' احمد شت'' (احمد گیا) یک جملہ انت، کہ دو لبزانی سرا انت، اے جملہ ءِ تہا احمد اسم فاعل اِنت، ءُ ''شت''، فعل لازم اِنت، چہ اِے جملہ ءِ روءِ ماں اِے آسرءِ سرا رستیں کہ فعل ءُ اسم فاعل دوئیں ھور بنت گڑا ایک جملہ یے جوڑ کنت۔

اگہ جملہ ءِ تہا فعل کہ کار مرز کنگ بوتگ آ متعدی اِنت گڑا آ جملہ ءِ تہا ئے بلکیں چہ سئے ءِ گیش لبز بنت، چوکہ

''احمد ءِ مار ءِ را کُشت''(احمد نے سانپ کو مار ڈالا)

اے جملہ ءِ ترکیب اے وڑ ءِ اِنت۔

احمد:۔اسم فاعل (ءِ) علامتِ فاعل

مار:۔اسم مفعول (ءِ را) علامتِ مفعول

کُشت:۔فعل متعدی

(کشگ مصدر ءِ چے 'کُشت' فعل ماضی انت)

الفاظ کا وہ مجموعہ کہ جس سے کوئی بات سمجھ میں آجائے جملہ کہلاتا ہے۔جیسا کہ

''احمد شُت''(احمد گیا)، ''تو اینگو بیا''(آپ یہاں آؤ)

جملے کا بیان

اگر جملہ کم از کم دو لفظوں پر مشتمل ہے تو وہ اپنا مطلب بخوبی ادا کرسکتا ہے۔ ورنہ نہیں۔ جیسا کہ'' احمد شُت''(احمد گیا) ایک جملہ ہے کہ جو دو لفظوں پر مشتمل ہے۔ اس جملہ میں "احمد اسم فاعل ہے اور "شُت" فعل لازم ہے۔ لہذا اس جملہ کی رو سے ہم اس نتیجے پر پہنچے کہ فعل اور اسم فاعل ملکر جملہ بنتا ہے۔

اگر جملہ میں جو فعل استعمال ہوا ہے وہ متعدی ہے تو وہ جملہ تین بلکہ تین سے زائد لفظوں پر مشتمل ہوگا جیسا کہ

''احمد ءِ مار ءِ را کُشت'' (احمد نے سانپ کو مار ڈالا)

اس جملہ کی ترکیب یوں ہوئی ہے۔

احمد:۔اسم فاعل (ءِ علامتِ فاعل)

مار:۔اسم مفعول (ءِ را علامتِ مفعول)

کُشت:۔فعل متعدی

(کشگ مصدر سے 'کُشت' فعل ماضی ہے)

سبق ۷۸

بلوچی زبان میں ھمزہ (ء) کا استعمال

بلوچی میں ھمزہ "ء" کا استعمال بڑی اہمیت کا حامل ہے۔اور یہ کئی طرح سے کام میں لایا جاتا ہے چنانچہ حسب ذیل علامات کو واضح کرنے کے لئے "ء" کا استعمال ضروری ہے۔

۱۔ حالت فاعلی کو ظاہر کرنے کے لئے "ء" استعمال ہوتا ہے۔جیسے "احمدءنان وارت" یہاں احمد فاعل ہے احمد کے بعد ھمزہ استعمال ہوا ہے وہ حالت فاعل کو ظاہر کرتا ہے۔

۲۔ حالت مفعولی کو ظاہر کرنے کے لئے بھی "ء" استعمال ہوتا ہے۔لیکن اس کے بعد "را" کا آنا ضروری ہے۔بعض اوقات یہ "را" حذف بھی ہوتا ہے جیسے احمدءمارءرا گشت ۔اس جملہ میں "مار" کے بعد "ء" علامت مفعولی کو ظاہر کرتا ہے کہ جس کے فورا بعد "را" استعمال ہوا ہے۔ اس جملہ کو یوں ادا کرنا بھی درست ہے۔"احمدءمار گشت" (احمد نے سانپ کو مار ڈالا)۔

۳۔ ظرف زماں وظرف مکاں کے بعد بھی "ء" استعمال ہوتا ہے۔ جیسا کہ "من لوگ ء رواں" (میں گھر جاتا ہوں۔ یہاں "لوگ" ظرف مکان ہے۔کہ جس کے بعد "ء" استعمال ہوا ،"احمد ساعت یازدہ ءکیھت" (احمد گیارہ بجے آئے گا) اس جُملہ میں "ساعت یازدہ "ظرف زماں ہے۔جس کے فوراًبعد "ء" کا استعمال ہوا ہے۔

۴۔ "ء" ھمزہ کسرہ کے ساتھ، بلوچی میں علامت اضافی کے لئے استعمال ہوتا ہے۔یہی علامت اردو میں کا۔کے۔کی کے طور پر استعمال ہوتا ہے۔اور انگریزی میں "OF" کے مفہوم میں ادا کیا جاتا ہے۔مثلاً "احمدءپت" (احمد کا باپ)،"احمدءزر" (احمد کے پیسے)،"احمدءکتاب" (احمد کی کتاب)۔

نوٹ: فارسی اور عربی میں بھی مضاف الیہ مجرور ہوتا ہے۔ جیسے کہ فارسی میں کہتے ہیں۔" کتاب" کو بالکسر پڑھتے ہیں۔ اسی طرح عربی میں کہتے ہیں"رب الکعبہ"۔اس جملہ میں "الکعبہ" مضاف الیہ اور مجرور ہے۔اسی مناسبت سے بلوچی میں اضافت کا اظہار "ء" کے ساتھ کیا جاتا ہے۔بعض احباب اس اضافت کے مفہوم کو "یای" تنکیر سے ادا کرنے کو ترجیح دیتے ہیں اور اس اضافت کو یوں لکھنے پر مصر ہیں۔"احمدے کتاب" (احمد کی کتاب)، فارسی میں اس "ے" کو یائی تنکیر کے طور پر استعمال کیا جاتا ہے، جیسا کہ "مردے "ایک مرد" کتابے"ایک کتاب، بلوچی زبان کے بیشتر لکھنے والے یای تنکیر کو اسی معنی میں بھی استعمال کرتے ہیں جو درست ہے۔

(۵) "ءُ" حرف عطف کے طور پر بھی استعمال ہوتا ہے، جبکہ اس پر ضمہ یعنی "ُ" لگا دیتے ہیں، جیسا کہ "احمدءُ اسماعیل شُتنت" (احمد اور اسماعیل چلے گئے)۔بعض لوگ صرف عطف کو اس طرح بھی ادا کرتے ہیں کہ "و" پر "ء" لکھ دیتے ہیں جیسا کہ "احمدوَ اسماعیل شُتنت" (احمد اور اسماعیل چلے گئے)۔

مشقی سوالات

سوال نمبر ۱: فعل کی قسمیں اور ان کی مختصر تعریف بیان کریں؟

سوال نمبر ۲: مندرجہ ذیل جملوں میں ان کے فعل کی ساخت بتائیں اور ان کا بلوچی میں ترجمہ کریں؟

۱۔کیا عطا نے کھایا ہے
۲۔میں نے کل رات کو دودھ پیا
۳۔تم سب مارے گئے
۴۔آٹے کی پانچ بوریاں چوری ہوئی
۵۔تم سب کھا رہے تھے
۶۔آج میں بیمار نہ ہوتا

سوال نمبر ۳: مندرجہ ذیل جملوں میں ان کے فعل ساخت بتائیں اور اردو میں ترجمہ کریں؟

۱۔بدنیت پہ وتی مُزءروت
۲۔مروچی میں چوں حیراں نہ بوتگوں
۳۔زی گوشت کئے وارتگ
۴۔مروچی من کراچی ءرواں
۵۔دروازگ ءبند کن بیا
۶۔آشپ کہ قبر ءیگ انت ڈن ءنہ بیت

سبق ۷۹

جُملہ کو سوالیہ بنانا

سوالیہ جملہ کی تعریف۔ ایسا جملہ جس کے شروع میں سوالیہ لفظوں میں سے کوئی لفظ لگایا جائے سوالیہ جملہ کہلاتا ہے۔ مثلاً "کجا روگائے؟" اس جملہ میں "کجا" سوالیہ لفظ ہے۔ (کہاں جارہے ہوں؟)

سوالیہ جملے بنانے والے لفظوں کی چند مثالیں

بلوچی	اردو	بلوچی	اردو	بلوچی	اردو
چے	کیا	کئے	کون	پرچا، پرچیا	کیوں
کدی	کب	کجا	کہاں	چوں	کیسے
کجام	کونسا	چچو	کتنا	چنکس	کتنا
کئی	کس کا	چونیں	کیسا	کئے ء	کس نے

سوالیہ جملوں کا استعمال

بلوچی	اردو
اِے کئی لوگ انت؟	یہ کس کا گھر ہے؟
آپر چا گریوگ ءِ انت؟	وہ کیوں رو رہا ہے؟
شما کدی شام ورا ت؟	آپ کب رات کا کھانا کھاؤ گے؟
تئی پت چے کار کنت؟	آپ کے والد کیا کام کرتے ہیں
تئی چنکس براس اَنت؟	آپ کے کتنے بھائی ہیں؟
تو کجا روگائے؟	آپ کہاں جارہے ہو؟
تئی کیسگ ءچینکس زر اَنت؟	آپ کی جیب میں کتنے پیسے ہیں؟
اِے دوکان کئے ء گپتگ؟	یہ دکان کس نے خریدی ہے؟
رزاق چونیں مرد انت؟	رزاق کیسا آدمی ہے؟

سبق ۸۰

مصدر کا بیان

مصدر وہ اسم ہے جس میں کسی کام کا ہونا بلا تعین وقت کے ہو یعنی اس میں زمانہ نہ پایا جائے۔ اردو میں مصدر کے آخر میں ہمیشہ "نا" استعمال ہوتا ہے۔ جیسے کرنا۔ ہونا، لکھنا وغیرہ وغیرہ لیکن بلوچی زبان میں مصدر کے آخر میں "گ" استعمال ہوتا ہے مثلاً "روگ" (جانا) "نندگ" (بیٹھنا) "تچگ" (بھاگنا) "وانگ" (پڑھنا)

بلوچستان کے مشرقی علاقوں میں مصدر کی علامت "گ" کی بجائے "غ" سے لکھنے کا دستور مروج ہوگیا ہے۔ جیسے "روغ" (جانا)، "نندغ" (بیٹھنا)، تچغ (بھاگنا)، "وانغ" (پڑھنا) وغیرہ وغیرہ اس کے برعکس مغربی علاقوں میں بلوچی زبان کا ایک طبقہ ایسا بھی ہے جو حرف "غ" اور دوسرے عربی حرفوں کو بلوچی ابجد سے خارج کرنے پر تلا ہوا ہے اور یہ بونڈی دلیل بطور حجت پیش کرتا ہے کہ بلوچ عوام ان حرفوں کو اپنے مخارج میں ادا کرنے سے عاجز اور قاصر ہیں اس لئے وہ "غازی" کو "گازی" اور سوغات کو "سوگات" لکھنے پر اصرار کرتے ہیں۔ حالانکہ اصولاً یہ نظریہ غلط اور تنگ نظری پر مبنی ہے جس سے جہالت اور بے بصارتی کی بو آتی ہے۔

اردو کی طرح اِن ہی مصادر سے بلوچی زبان کے فعل ماضی، حال اور مستقبل کے صیغے بنتے ہیں۔ جیسے مصدر "دیگ" (دینا) سے "دات" فعل ماضی ہے اور "دنت" فعل حال و مستقبل ہے۔ اسی طرح مصدر "روگ" (جانا) سے، فعل ماضی "رفت" اور فعل حال و مستقبل "روت" ہے۔ اسی مصدر کا فعل ماضی "شُت" بھی بولا جاتا ہے مگر یہ فعل قیاسی نہیں بلکہ سماعی ہے۔

مصادر کا جملوں میں استعمال

بلوچی	اردو
مروچاں وانگءُ نیسگ ءرواج باز اِنت	آج کل پڑھنے لکھنے کا بہت رواج ہے
نان ءدیگ مزنیں ثواب اِنت	روٹی کا دینا بڑا ثواب ہے
خیرات ءُصدقہ کنگ خداءدوست بیت	خیرات اور صدقہ کرنا اللہ کو پسند ہے
دین ءدر برگ پہ مارالازم اِنت	دین کا سیکھنا ہمارے لئے لازمی ہے

سبق ۸۲

استثناء کا بیان

اردو کی طرح بلوچی زبان میں مثبت جملوں میں بسا اوقات ایک حکم لگا کر اس میں جزوئی طور پر کچھ حصہ مستثنیٰ کیا جاتا ہے۔ اردو زبان میں استثناء کے لئے " مگر " ،"سوا"،"بغیر" وغیرہ کے الفاظ استعمال ہوتے ہیں۔

مگر بلوچی زبان میں اس غرض کے لئے "ابید" کا لفظ کام میں لایا جاتا ہے۔ مثلاً "ماں مجلس ءابید چہ زھگان ہر کس شت کنت" (سوائے بچوں کے میٹنگ میں ہر کوئی شرکت کرسکتا ہے) یہاں لفظ "ابید" سوا کے معنی میں استعمال ہوا ہے۔ یعنی تمام لوگ میٹنگ میں شریک ہو سکتے ہیں، مگر بچوں کو اس میں شرکت کی اجازت نہیں ہے، ابید کے ساتھ "چہ" فوراً استعمال ہوتا ہے۔

ابید کے علاوہ "بغیر" کا لفظ بھی بلوچی میں استثناء کے لئے استعمال ہوتا ہے۔ مثلاً

"بغیر چہ تو زند بے تام اِنت" (تیرے سوا زندگی بے لطف ہے) یہاں "بغیر" استثناء کے مفہوم میں استعمال ہوا۔

استثناء کا جملوں میں استعمال

بلوچی	اردو
ابید چہ اللہءدگہ کسے معبود نہ اِنت	خدا کے سوا کوئی دوسرا معبود نہیں ہے
چہ پت ءابید دگہ کسے ماں لوگ نہ اِنت	باپ کے سوا کوئی دوسرا گھر پر نہیں ہے
ابید چہ ایمانداراں دگہ دراہ مہ تاوان ءاَنت	ایمان والوں کے سوا باقی سب خسارے میں ہیں
چہ مات ءابید ایدگہ دراہ باندا پہ سورءرونت	ماں کے علاوہ دوسرے سب لوگ شادی میں جائینگے
من بے تو شام نہ کناں	میں تیرے بغیر کھانا نہیں کھاؤں گا
ابید چہ تو منی زند بے تام اِنت	تیرے بغیر میری زندگی بے معنی ہے
ابید چہ ترا اِے گپ ءدگہ کس ءگشت نہ کناں	تیرے بغیر کسی اور کو یہ بات نہیں بتا سکتا

سبق ۸۳

حرف عطف کا بیان

عطف وہ حرف ہے کہ جو دو اسموں کو یا دو جملوں کو آپس میں ملاتا ہے اردو میں "اور"، "مگر"، "لیکن"، "تاہم" وغیرہ کے حروف استعمال ہوتے ہیں۔ بلوچی طرز تحریر کے آغاز کو چونکہ زیادہ عرصہ نہیں گذرا ہے۔ اس لئے صاحب فہم وفراست بلوچی ادیب اس بارے میں مختلف طریقوں سے "وَ" عطف کو اپنے تحریر میں لاتے ہیں۔ بعضے اس کو "ءُ" کی شکل میں تحریر کرنے کے حامی ہیں۔

حضرت مولانا عبدالصمد سربازی رحمتہ اللہ علیہ نے مرحوم میر احمد یار خان سابق والی ریاست قلات کے ایما پر جب قرآن پاک کا بلوچی زبان میں ترجمہ ۱۹۳۲ء میں شروع کیا تو انہوں نے واؤ عطف کو یوں "وَ" تحریر کیا۔

میری ناقص رائے میں بلوچی تحریروں میں ھمزہ "ء" کے استعمال کا رواج زیادہ چل پڑا ہے کہ جو ایک اچھی مثال نہیں۔ پھر "ء" ھمزہ لکھ کر اس پر پیش چسپاں کرنے کا طریقہ کچھ قابل قدر تقلید نہیں ہے۔ اس لئے بہتر یہی ہے کہ اس باب میں مولانا قاضی عبدالصمد سربازیؒ کی پیروی کرتے ہوئے واؤ اور ھمزہ کو اُوپر نیچے یوں "وَ" لکھ کر بطور عطف کام میں لایا جائے تو یہ کچھ قابلِ تقلید مثال ہے۔

بلوچی میں چند حروف عطف یہ ہیں۔

"وَ"، "بلے"، "دانکہ"، "پداہم" جن کا اردو ترجمہ حسب ذیل ہے۔ "وَ" (اور)، "بلے" (لیکن، مگر)، "دانکہ" (جب تک)، "پداہم" (تاہم)

حرف عطف کا جملوں میں استعمال

بلوچی	اردو
اسماعیل وَ احمد پیداک انت	اسماعیل اور احمد آرہے ہیں
قرآن وَ انجیل ہر دو خدائی کلام انت	قرآن اور انجیل دونوں کلام الٰہی ہیں
من رواں بلے اسلم نہ روت	میں چلتا ہوں لیکن اسلم نہیں جائے گا
ماں اداںشگون دانکہ تئی پت بیت	میں یہاں بیٹھا ہوں جب تک آپ کے ابو آئے

سبق ۸۴

حروف جار یا حروف رابطہ کا بیان

حروف جار یا حروف رابطہ دو اسموں کے تعلق کو اجاگر کرنے کے لئے استعمال ہوتے ہیں تا کہ جملہ کا مفہوم پورے طور پر واضح اور ذہن نشین ہو جائے۔

بلوچی کے چند مروج جار حسب ذیل ہیں۔

"چہ"(سے)،"ماں"(میں)،"بہ"(ساتھ)،"تا"(تک)،" گوں "(ساتھ)،"اچ"(سے)، "شہ"(سے)،"پہ"(واسطے)،"پر"(برائے)،"تاں"(تک)،"داں"(تک)،"سرا"(اوپر)

حروف جار یا حروف رابطہ کا جملوں میں استعمال

بلوچی	اردو
مروچی من لوگ ءنہ رواں	آج میں گھر نہیں جاؤں گا
ریل چہ کراچی ءداں پشاور ءروت	ریل کراچی تا پشاور جاتی ہے
کئے گوں منا کئیت ؟	میرے ساتھ کون آئے گا؟
مات پہ وتی بچ ءجان ءندر کنت	ماں اپنے بچے کے لئے جان قربان کرتی ہے
کشک ءسرا مہ اوشت	سڑک پر مت کھڑے رہو
من چہ اِداداں بازار ءرواں	میں یہاں سے بازار تک جاؤں گا
کڈ ءپہ دگر ءکوچے وت کپئے	گھڑا دوسروں کیلئے کھودو گے خود گر پڑو گے
پہ خدائی بچار منی سرا کپ	خدا کے لیے مجھے چھوڑ دو
چہ آپ ءسرا مگوز	پانی کے اوپر مت چلو
منی نام ءپہ سبکی ءمگر	میرے نام کا مذاق مت بنانا

باب سوئم

خطوط نویسی

اس باب میں بلوچی زبان میں لکھے گئے چند خطوط اردو ترجمے کے ساتھ پیش کیے جارہے ہیں، بلوچی زبان میں خطوط نویسی کا انداز وہی ہے، جو پاکستان میں اردو یا دوسری زبانوں کا ہے، امید ہے کہ قارئین ان کو ذوق وشوق سے پڑینگے اوران کو لکھنے کی مشق کرینگے۔

باپ کا خط بیٹے کے نام

منی دل ءبندا اسماعیل جان، مدام سلامت باتے۔

سلام ءُدعاء رند بزاں کہ اداما ڈراہ سلامت ءُجوڑیں۔ امیت اِنت تو ھم گوں وتی بیل ءُیلان جوڑ ءُ سلامت بےَ تئی دیم داتگیں نمدی آحت ءُسربوت۔ چرے حال ءاِشکنگ ءمنی ءُ تئی مات ءدل ہچ پُلت کہ امبری ترا خدائے پاک ءاِے سوب بخشا تگ کہ تو گوں وتی ھمرایاں حج کُتگ۔ ترا گوں وتی ھمرایاں حج مبارک بات۔ دعا اِنت کہ تو دین ءاید گہ حکمانی سرا عمل کنوک بےَ۔ نماز یک انچیں عمل اِنت کہ آاللہ ءرحمتاں نزآروک اِنت ءُراستیں گپ ءاگہ لوٹے گڑا روزی ءبرکت ماں نماز ءاِنت۔

تئی مستریں برات دو ماہ ءرند کراچی ءپیداک اِنت، توباریں کدی کائے۔

تئی خیر لوٹوک

خیر محمد ندوی

مندرجہ بالا خط کا اردو ترجمہ

عزیزی اسماعیل جان، سدا سلامت رہو۔

سلام و دعا کے بعد معلوم ہو کہ یہاں ہم سب بخیر و عافیت ہیں۔ اُمید ہے کہ تم بھی دوست احباب سمیت بخیر و عافیت ہوں گے۔ تمہارا بھیجا ہوا خط موصول ہوا۔ اس خبر کے سننے سے میری اور تمھاری والدہ کے دل کی کلی کھل گئی۔ کہ اس سال خدائے پاک نے تجھے یہ سعادت بخشی کہ تو نے اپنے ساتھیوں سمیت حج کے فرائض ادا کر دیئے۔ تجھ کو اپنے ساتھیوں سمیت حج مبارک ہو۔ دعا ہے کہ خدائے پاک تیرے حج کو شرف قبولیت بخشے، نیز تجھے یہ توفیق عنایت کرے کہ تو دین کے باقی ارکان پر عمل کر سکے۔ نماز ایک ایسا عمل ہے۔ کہ وہ خدا کی رحمتوں کو سمیٹنے والی ہے اور اگر سچی بات سننا چاہتے ہو تو پھر روزی کی برکت نماز میں ہے۔

آپ کا بڑا بھائی دو مہینے کے بعد کراچی آ رہا ہے، آپ نہ جانے کب آؤ گے۔

خیر طلب

خیر محمد ندوی

بیٹے کا خط باپ کے نام

منی مڑاہ داریں ابا جان سلامت باتے

منی قبلہ ءُ کعبہ من اِداچہ اللہ ءِ مہربانی ءِ سلامت ءُ جوڑاں، شمئے دُرستانی سلامتی ءِ چہ خداء نیک لوٹاں، ۳ فروری ءِ تئی نمدی منارا سر بوت ءُ مادنت دل باز وش بوت، من خدائے پاک ءِ سکّ باز شکر ءِ گراں کہ آئی ءِ منا توفیق ءُ ھاٹی بخش اِت کہ من حج بواناں، پدا منا ھمراہ ھم جوانیں دست کپت اَنت کہ گوں آیانی ھمراھی ءِ من حج جنجالی نہ بوتوں۔

شما دعا بکن ات کہ اللہ تعالیٰ منارا پنج وھد ءِ نماز انی ادا کنگ ءِ توفیق ءِ بدنت بیشک نماز مزن برکت داریں عمل اِنت کہ چہ اِیشی ءِ برکت ءِ بندہ ءِ را ظاھری ءُ باطنی صفائی ءُ پاکیزگی حاصل بیت ءُ چہ نماز ءِ برکت ءِ بندہ ءِ اللہ ءِ نزیک بیت۔

من ارادہ کنگ کہ رمضان ءِ ماہ ءِ کراچی بیایاں، شمارا دُرستان یک یک ءِ سلام برسیت۔

شمے دعایانی لوٹوک

محمد اسماعیل

مندرجہ بالا خط کا اردو ترجمہ

میرے بزرگ وار ابا جان سلامت رہو۔

میرے قبلہ و کعبہ! خدا کے فضل و کرم سے میں یہاں سلامت و بہ عافیت ہوں۔ آپ سب کی سلامتی خدا سے نیک چاہتا ہوں۔ ۳ فروری کا خط آ کر موصول ہوا پڑھ کر بہت خوشی ہوئی، میں اللہ پاک کا بہت ہی شکر گذار ہوں کہ اس نے مجھ کو قوت و توفیق دی کہ میں فریضہ حج ادا کر سکوں۔ پھر مجھ کو رفیق سفر ایسے لوگ ملے کہ ان کی رفاقت سے میں تکلیف اور پریشانیوں سے دور رہا۔

آپ دعا کیجئے کہ اللہ تعالیٰ مجھے پانچوں اوقات میں نماز پڑھنے کی توفیق عطا فرمائے، بیشک نماز پڑھنا ہی مبارک عمل ہے کہ اسکی بدولت بندے کو ظاہری و باطنی صفائی اور پاکیزگی میسر ہوتی ہے اور نماز کی برکت سے بندے کو خدا کا قرب حاصل ہوتا ہے۔

میں نے ارادہ کیا ہے کہ ماہ رمضان ء کراچی آجاؤں، آپ سب کو فرداً فرداً سلام عرض ہے۔

آپ کی دُعاؤں کا طالب

محمد اسماعیل

دوست کا خط دوست کے نام

منی ھمدلیں ہیل قاضی سعید

مدام وش ءُشاد باتے

اسلام علیکم: من جوڑ ءُسلامتاں ءُمن تئی سلامتی ءِھم پہ وشی ءِلوٹاں

نزشش ماہ بیت کہ چہ تئی نیمگ ءِہچ پیمیں حال ءُاحوال دراہ نہ بیت۔ نہ زانان حمر چی اِنت باریں توزھرے یا کہ ترا رامنی بدواھاں سُرینگ ءُپمشکا توچہ من دل قہر بوتگے۔ منی ءِتئی دوستی ءِمروچی پانزدہ سال اِنت، اے دراجین مدت ءِمنی ھمے کوشست بوتگ کہ ترا دوست ءِحساب ءِ مچاراں بلکیں اے ردا من تراچہ وتی حقیکیں برات ھم آدیم ءِکرتگوں منی چک ءُلوگ ءِ مردم ترا باز یاد کنگاینت، امیت اِنت کہ چیر اماں گرماگ ءِرخصتاں شما پہ یک ہفتگے ماں کراچی کائیت، مزنیں ءُ کسانے درستان ءِبلیں سلام۔

تئی دوزداہ

خیر دین

مندرجہ بالا خط کا اردو ترجمہ

پیارے دوست قاضی سعید

سدا خوش وخرم رہو!

اسلام علیکم: میں یہاں خیریت سے ہوں اور تمہاری خیرت مطلوب ہے،

قریباً چھ ماہ سے آپ کی طرف سے کوئی خط نہیں آرہا ہے، معلوم نہیں کیا بات ہے ہوسکتا ہے کہ آپ خفا ہوں یار نجیدہ خاطر ہوں ہماری دوستی کو آج پندہ سال ہورہے ہیں۔ اس مدت میں میری کوشش ہمیشہ یہ رہی ہے کہ تم کو ایک دوست کی نگاہ سے نہیں بلکہ ایک حقیقی بھائی کی حیثیت سے دیکھوں۔ میرے گھر والے سب تمہیں یاد کرتے ہیں، امید ہے کہ اب کے موسم گرما کی چھٹیوں میں آپ ایک ہفتہ کے لئے کراچی تشریف لاؤ گے۔ چھوٹے بڑے سب کو سلام۔

تمہارا دوست

خیر دین

دوست کے نام خط کا جواب

منی یلیں خیر دین

وش ءُ دُراہ باتے

سلام علیکم: چونائی مئے ھند ءکل دراہ ءُسلامت اَنت تئی ۴ مارچ ءپُھلیں نمدی آتک ءُسربوت، شمے گلگ سرءُ چمآن اِنت بلے منی برات، راستیں حبر اِش اِنت کہ من وتی ٹریننگ ءچکاس (امتحان) ء دزگٹ بوتگوں، ہمیش اِنت کہ مروچی دوروچ اِنت کہ من چہ چکاس ءآزات بوتگوں من نہ گوں تو زھرآں ءُ نہ دل قہرآں۔ بس گوں تو یک عرضے است اِنت کہ شما پہ منی کامگاری ءچہ خداءبارگاہ ء دعا بلوٹ اِت کہ آپاکیں رب چہ وتی مہربانی ءمناماں چکاس ءگوں مڑاہ داری ءکامگاری بدنت۔ من پکائیں قول نہ کنان بلے کوشت کناں کہ ماں گرماگ ءرخصتاں ءپہ یک ہفتگے ءوتارا بہ کراچی ء برسینان مزن ءُکسان کلّان ءپُلیں دروت ءُسلام۔

تئی کوھنیں دوزواہ قاضی سعید

مندرجہ بالا خط کا اردو ترجمہ

شالکوٹ ۸/۳/۸۱

میرے پیارے دوست خیر دین

ہمیشہ خوش وخرم رہو۔

السلام علیکم: ہمارے ہاں سب بخیر وعافیت ہیں۔ آپکا پیارا خط ۴ مارچ آکر موصول ہوا۔ تمہارا شکوہ درست ہے لیکن سچ بات تو یہ ہے کہ میں ٹریننگ کے امتحان میں اسقدر مشغول تھا کہ سر کھجانے کی فرصت نہیں تھی بس دو دن ہوئے ہیں کہ میں نے امتحان سے فراغت پائی ہے میں نہ خفا ہوں اور نہ آپ سے ناراض ہوں۔ آپ سے درخواست ہے کہ آپ اللہ تعالیٰ سے میری کامیابی کے لئے دُعا کریں کہ وہ پاک ذات اپنی مہربانی سے مجھے امتحان میں کامیابی عطا کرے۔ میں کوئی حتمی وعدہ نہیں کرتا ہوں لیکن کوشش ضرور کرونگا کہ موسم گرما کی تعطیلات میں ایک ہفتے کے لئے کراچی آجاؤں چھوٹے بڑے سب کو پیار بھرے سلام قبول ہوں۔

آپکا پرانا دوست قاضی سعید

بلوچی خط بنام مدیر ماہنامہ سوغات بلوچی کراچی

واجہ خیر محمد ندوی بخت اِت یار بات سلام ءُ دروت!

شمئے دیم داتگیں "سوغات" پما سوغات اَت۔ باور بکن اِت کہ وھدے پریشی ءچم کپت اَنت، دل ء گر کے جت ءُ واہگ ءھنڈالے۔ ایشی ءتہا چھاپ بوتگیں نبشتا نک سک جوان اَنت، اے ماتی زبانے مزنیں حذمت اِنت کہ شما کنگا اِت، ایشی ءمُزء خدا شمارا بدنت بلے ما انچو گشاں کہ شمئے جہدءُ کوشت الَم ءستا کرزنت، ءُما کوشت ھم کنیں کہ نوکیں باسک پہ اِے پُلیں سوغات ءجوڑ بکنیں، دگہ ھرچ کارے حذمتے پہ ما اگہ شما گوش اِت ما ھروھدء حاضریں شمئے جہدءکوشت اگہ ھمے پیم ء بوت اَنت گڑا انشاءاللہ آروچ دور نہ اِنت کہ مئے ماتی زبان ءتوار ھر جاہ بیت، گوں وتی اِے نمدی ء من لہتیں نبشتا نک ءُیک گالے دیم دیگاؤں اگہ کرزنت گڑا مئے اِے پُلیں ماھتاک ءتہا دیم ءماہ ء جاگہ اِش بدئیت۔

شمے کستر

پیرل بلوچ

مندرجہ بالا خط کا اردو ترجمہ

واجہ خیر محمد ندوی دام اقبالہ وتسلیم!

آپ کا بھیجا ہوا سوغات ہمیں ملا، یقین کریں جب اس پر آنکھ پڑی تو دل کی کھلی کھل گئی اور احساسات پھول کی طرح شگفتہ ہوگئے، یہ مادری زبان کی بہت بڑی خدمت ہے جو آپ کررہے ہیں، اللہ آپ کو جزائے خیر دے، میں اتنا کہوں گا کہ آپ کی یہ خدمت قابل ستائش ہے، میں کوشش کررہا ہوں کہ اپنے اس پھول جیسے سوغات کے لیے نئے ممبر بناؤں، اور اگر کوئی خدمت ہو تو مجھے مطلع کردینا ہم حاضر ہیں، اگر آپ کی جدوجہد اور کوشش اسی طرح جاری رہی تو انشاءاللہ وہ دن دور نہیں کہ ہماری مادری زبان کی آواز ہر جگہ گونجے گی، اس خط کے ساتھ میں کچھ مضامین اور ایک شعر خدمت میں ارسال کررہا ہوں اگر اس قابل ہوئے تو اگلے مہینے کی اشاعت میں جگہ دے دیں۔

احقر

پیرل بلوچ

ایڈیٹر کے نام خط کا جواب

واجہ پیرل سلامت باتے

من پہ تئی کاگدءِ تئی گال ءِ منت واراں شکر اِنت کہ ماھتاک سوغات ترا دوست بوت ءُ چہ آئی گِندگ ءِ تئی دل ءِ گرکے جت۔ منی جندءِ پیر مرد اِنت۔ من وتی زور پیسرا "اومان" ءِ دورءُ باری ءِ چکاستگ سوغات ءِ نہال ءِ ھم آپ دیگ ءِ شوھاز ءِ اوں، اِے گرانیں بار ءِ من ایوک ءِ زُرت نہ کنان باید اِنت کہ لبزانک ءِ دوز واہ کمیں باروتی کو پگاں ھم بڈ ورنت۔

تئی دیم داتگیں ءِ شتانکاں دیم ءِ ماہ ءِ انشاءاللہ جاگہ اِش دئیں۔

خیر محمد ندوی

شونکار ماھتاک سوغات بلوچی کراچی

مندرجہ بالا خط کا اردو ترجمہ

بخدمت جناب پیرل صاحب سلامت رہو۔

تمہارے خط اور نظم بھیجنے پر بندہ بہت ہی ممنون ہے۔ یہ جان کر بڑی خوشی ہوئی کہ ماھنامہ سوغات تمہیں بہت پسند آیا اور اس پر نگاہ پڑنے سے تمہیں حد سے زیادہ خوشی ہوئی میں خود تو بوڑھا آدمی ہوں میں نے اپنی توانائی تو اس سے بیشتر "اومان" کو پروان چڑھانے میں صرف چکا ہوں۔ "سوغات" کے پودے کو بھی سیراب کرنے کی تمنا ہے۔ تاہم میں تنہا اس بارِ گران کو اُٹھانے کی قوت نہیں رکھتا اس لئے ضروری ہے کہ زبان کے بہی خواہ اس سلسلے میں کچھ ہاتھ بٹائیں۔ آپ کے مضامین کو انشاءاللہ اگلے مہینے شامل کرینگے۔

خیر محمد ندوی

ایڈیٹر ماہنامہ سوغات بلوچی کراچی

شادی میں شرکت کی دعوت کا خط

عزت مندین شیر خاں بخت ترا یار بات

السلام علیکم۔ واجہ شما چرے حال ءِ اِشکنگ ءِ یقیناً وشنود بیت کہ منی کسترین چُک اسماعیل جان ءِ عاروس گوں حاجی علی محمد ءِ جنک ءِ ماں ملا عیسیٰ ءِ میتگ ءِ جمعہ ۵ ستمبر ۱۹۸۰ء بیگاہ ءِ ساعت ۵ ءِ سرجم بیت، امیت اِنت کہ شما گوں وتی جن ءُ چکاں نکاح ءِ دیوان ءِ ساڑی بوان ءِ مناءُ منی لوگ ءِ مرد ماں شرفدار کن اِت عاروس ءِ مردم ساعت ۴ ءِ چہ منی لوگ ءِ دیم پہ ملیر ءِ ماں بس گاڑیاں رھادگ بنت۔ شمئے رہچار۔

خیر محمد ندوی

۱۲۶ اگست نوالین محراب خان روڈ، لیاری۔ کراچی

مندرجہ بالا خط کا اردو ترجمہ

جناب شیر جان دام اقبالہ

السلام علیکم۔ آپ یہ جان کر یقیناً خوشی ہوں گی کہ میرے سب سے چھوٹے بیٹے اسماعیل جان کی شادی حاجی علی محمد بلوچ کی دختر نیک اختر کے ساتھ بروز جمعہ ۵ ستمبر ۱۹۸۰ء کو ملا عیسیٰ گوٹھ ملیر میں طے پائی ہے امید ہے کہ آپ بمعہ اہل خاندان نکاح میں شرکت فرما کر بندہ اور اہل خانہ کو مشکور فرمائیں گے۔ بارات غریب خانے سے ۴ بجے دن کو ملیر کی طرف بس گاڑیوں سے روانہ ہوگی۔

چشم براہ

خیر محمد ندوی

۱۲۶ اگست نوالین محراب خان روڈ، لیاری۔ کراچی

ایک بھائی کا خط اپنے بھائی کے نام

منی یلیں برات سعید جان

دراہ درنگ باتے۔

السلام علیکم۔ سلام ءُ دعاء رند عرض اِش اِنت کہ ما اداکل جوڑءُ سلامتیں ءتئی سلامتی ءچہ بارگاہ خداوندی ءنیک لوٹوکپ ایں، تئی دیم داتگیں کا گدمنا سر بوت۔ اے حبر پہ ماڈراھیناں یک مزین مستاگے بوت کہ چہ گوسگین ماہ ءتئی کمپنی ءتئی پگار کدو صد درہم ءگیش کتگ۔

واجہیں پت گوسگین ماہ ء۲۲ تاریخ ءچہ اداماں بالی گراب ءتربت ءشتگ ءُدنیگہ نیا تگ۔ مات ء جان چہ ساری ءگہتر اِنت بلے نزوری انگت ءاست اِنت، مات گُشیت منی دارودرماناں زوت راہ بدئے کہ ادے درمان منانہ ساچنت۔ گلیں بیل ءُیلاں پُلیں سلام برسیت۔

تئی کستریں برات

محمد شریف

مندرجہ بالا خط کا اردو ترجمہ

پیارے بھائی سعید جان

سلامت رہو

لسلام علیکم:۔ سلام ودعا کے بعد عرض ہے کہ یہاں سب بخیریت ہیں۔ اور تمہاری خیریت بارگاہ خداوندی سے نیک مطلوب ہے۔ آپ کا بھیجا ہوا خط موصول ہوا۔ اور یہ سن کر بڑی خوشی ہوئی کہ گذشتہ ماہ آپکی تنخواہ میں دوسو درہم کا اضافہ ہوگیا ہے۔

والد صاحب گذشتہ ماہ کی ۲۲ تاریخ کو ہوائی جہاز کے ذریعہ تربت چلے گئے تھے اور اب تک واپس نہیں آئے ہیں، والدہ کی طبیعت پہلے سے اب بہتر ہے۔ البتہ کمزوری اب بھی ہے۔ والدہ فرماتی ہیں کہ میری دوائیں جلد بھجوادیں۔ کیونکہ یہاں کی دواؤں سے مجھے فائدہ نہیں ہوتا۔ تمام دوستوں کو میری طرف سے سلام ودعا قبول ہو۔

آپکا چھوٹا بھائی

محمد شریف

باب چہارم

بلوچی محاورات

اور

ضرب الامثال

محاورات
اور
ضرب الامثال

کہاوتیں اور ضرب الامثال کسی بھی زبان کی جان اور اس کے عظمت کی آئینہ دار ہوتی ہیں۔ بلوچی زبان بھی ہر قسم کی کہاوتوں اور محاوروں سے مالا مال ہے۔ اس بات کی سخت ضرورت ہے کہ بلوچی زبان کے ادیب و دانشور بلوچی کے ان پراگندہ اور منتشر گوہر پاروں کو یکجا کتابی صورت میں قلم بند کریں۔ اس سلسلے میں محترم غوث بخش صابر صاحب واقعی قابلِ ستائش ہیں۔ کہ انہوں نے اس سمت میں سبقت کی ہے۔ اور بلوچی بتل وگالوار کے نام سے ایک کتاب تصنیف کی ہے۔ جس میں انہوں نے بلوچی کے ان گوہر پاروں ایک جگہ جمع کرنے کی کوشش کی ہے، اور اس سمت مزید کافی کام کرنے کی گنجائش موجود ہے۔

"بلوچی معلم" کے شائقین کی دلچسپی کے لئے چند بلوچی کہاوتیں اور ضرب الامثال اردو ترجمہ کے ساتھ ذیل میں لکھے جاتے ہیں۔ اُمید ہے کہ بلوچی زبان کے بہی خواہ ان کو ذوق وشوق سے پڑھیں گے اور محظوظ ہونگے۔

الف کی تختی

	بلوچی محاورہ	اردو ترجمہ
۱	آپ ءِ کپگ	بے شرمی اختیار کرنا
۲	آپ بُوگ	غیرت مند ہونا غیور ہونا
۳	آپ ءِ سرا کشک کشگ	بے کار لغو کام کرنا
۴	آپ کشگ	زخم میں پانی بھر جانا
۵	آپ ءُدانہ	مقدر کا پیش آنا
۶	آپ چہ بن ءِ لُر دنت	خرابی بنیاد میں ہوتا ہے
۷	آپ کپگ	بالغ ہونا
۸	آس دیگ	پریشان کرنا
۹	آس کپگ	آگ لگنا، نا قابل رسائی
۱۰	آس کہ کپیت گڑا تَرءُ خشک نزانت	تباہی آتی ہے تو سب پر آتی ہے
۱۱	آسمان ءِ پہ سرءِ زُرتگ	آسمان سر پر اٹھالینا
۱۲	اسپیتی ءِ حرءِ لاپ ھم اسپیت اِنت	سفیدی معیار نہیں ہے
۱۳	اسپاں وتا نعل کت کُرُک ءِ وتا گل مہ جت	دوسروں کی نقل کرنا
۱۴	اجل ءِ زورگ	موت کا آنا
۱۵	اَرس ءِ لمپ بوتگ	زار و قطار رونا
۱۶	انگور تُرپش بوگ	انگور کھٹے ہونا
۱۷	آپ سرئے ءِ رسگ	منزل پر پہنچ جانا
۱۸	آس روک کنگ	قافیہ تنگ کرنا
۱۹	اُشتر ببو دور بچار حرمبو سُر مباں مچار	دور کی سوچنا
۲۰	اُشتر ستر مست بی وتی مہار ءِ نہ ڈلیت	اپنی اوقات میں رہنا
۲۱	اُشتر زھر نہ بوت گوالگ زھر بوت	مالک تو مالک نوکر سبحان اللہ

	بلوچی محاورہ	اردو ترجمہ
۲۲	اُشتروتی بارءوت بارت واجہءجی جان ءلوٹیت	پیار سے سب کام ہو جاتے ہیں
۲۳	آشپ کہ قبرءیگ اِنت ڈنّءنہ بیت	موت کا ایک دن معین ہے
۲۴	اِے دیم ءآدیم کنگ	بری طرح مارنا

(ب کی تختی)

۲۵	باز بکند گل مکن، کم بکند غم مکن	ہر حال میں شکر کرنا
۲۶	بچ ءبدل کنیت برات ءبدل نہ بیت	بھائی کی ہستی کو غنیمت جانو
۲۷	براس کور اِنت بلے گہارامیت وار اِنت	بہن اندھے بھائی سے بھی امید رکھتی ہے
۲۸	بزوءبُزے بوت بان ءسرابستی	ندیدہ پختہ نمائش کرتا ہے
۲۹	بیر پہ دیری نہ روت	بدلہ وقت گزرنے سے ختم نہیں ہوتا
۳۰	باپشت ءگُشگ	پیٹھ پیچھے غیبت کرنا
۳۱	بانگ فرماھینگ	ناک میں دم کرنا
۳۲	بچکی کارے کنگ	بیہودہ کام کرنا
۳۳	بخت ءکپگ	بدقسمتی کا گھیر لینا
۳۴	بخت ءزورگ	قسمت کا ساتھ دینا
۳۵	بدبرگ	برا ماننا
۳۶	بُزءبخت کپیت شوانگ ءنان ءوارت	گیدڑ کی موت آتی ہے تو شہر کی طرف بھاگتا ہے
۳۷	بخت کہ کپیت اُشترءسرا لچک راشیت	وقت برا ہو تو کوئی کیا کرے
۳۸	بل ایشی ءبگر آئی ء	ایک چھوڑ کے دوسرا پکڑے
۳۹	بھنگ ورے ایمن مبو	انجام سے غافل نہ ہو
۴۰	بھنگ ءبُروت بوگ	بے فکر ہونا
۴۱	بور بور گریوگ	چلا کر رونا
۴۲	بریں در چک ءھر کس سنگ جنت	لڑکی والے گھر میں پیام آتے ہی ہیں

	بلوچی محاورہ	اردو ترجمہ
	(پ کی تختی)	
۴۳	پیراں چار چراگ روک کنگ	منت ماننا
۴۴	پیریں کپوت را مگ نہ بیت	بوڑھے پر بات اثر نہیں کرتا
۴۵	پیرین ءببر آپ ءکن چہ آپ ءکش تاپ ء	بوڑھا تمام کمالات کے باوجود بوڑھا
۴۶	کن انگت ءپشکی بودنت، ورنا ءبرو آپ ء	ہے، جوان ہزار خرابیوں کے باوجود
۴۷	کن چہ آپ ءپو جنگل ءُحاک ءجن انگت ء	انسان کے دل پر حکومت کرتا ہے
۴۸	چندن ءبو کنت	
۴۹	پیل دارے درگاہ ءپراہ کن	ہاتھی پالو تو دروازہ کشادہ رکھو
۵۰	پیل مریت جونی ءھم لیٹروی بارت	ہاتھی مرے بھی تو سوا لاکھ کا
۵۱	پادی زمین ءسرا ائیر نہ بنت	خوشی سے پھولا نہ سمانا
۵۲	پادپچ کنگ	تفریح کرنا
۵۳	پادءُدست جنگ	کوشش کرنا
۵۴	پادءسراپا دائیر کنگ	بے کار ہونا
۵۵	پادشپادبوگ	مفلس ہوجانا
۵۶	پادی اِشتگاں پہ دست ءگردیت	مغرور ہوجانا
۵۷	پاری ایں مرک امبرانیں موتک	اب پچھتائے ہوت جب چڑیا چگ گئی کھیت
۵۸	پاس جنگ	آدھی رات کو جاگنا
۵۹	پاشک کنگ	افشاء کرنا، راز کو ظاہر کرنا
۶۰	پت ءدارگ	اعتبار قائم رکھنا
۶۱	پدءُپیش چارگ	دور اندیشی کرنا
۶۲	پری پری کنگ	مضطرب ہونا
۶۳	پَت ءبُرگ	اعتبار کھو دینا

	بلوچی محاورہ	اردو ترجمہ
۶۴	پت ءزام ءاست بلے مکران ءِانت	وہ ہنر کیا جو وقت پر کام نہ آئے
۶۵	پُشی ءچشگ	عجیب حادثہ پیش آنا
۶۶	پشی ءکشتِش تئی گُو درمان انت بُرت کُنڈے ءکُتی	اپنی چیز پر بخل دکھانا
۶۷	پچ دیگ	لعن طعن کرنا
۶۸	پونز ءبُرگ	رسوا کرنا
۶۹	پونز ءگوش کنگ	کھڑی سنانا
۷۰	پونز ءرسینگ	قافیہ تنگ کرنا
۷۱	پنڈوک ءنام بدِانت بلے نانی بَر ءِانت	عزت چھوڑ مال بہت
۷۲	پوست پُر بوگ	آپے سے باہر ہونا
۷۳	پونز بوگ	کسی کا سہارا حاصل کرنا
۷۴	پوڑے بوت آپ ءکپت	حد سے زیادہ شرمندہ ہونا
۷۵	پاھار کشگ	آہ بھرنا، افسوس کرنا
۷۶	پہ پنڈگ ءگندم ءنان بازیں	پیٹ بھر روٹی تو مل ہی جاتی ہے
۷۷	پہ کوریں چم ءترپے ارس باز ءِانت	اندھا کیا چاہے دو آنکھیں
۷۸	پیری ءعصا	بڑھاپے کا سہارا
۷۹	پیش دارگ	دکھا دینا
۸۰	پیرا گہ مراد ءنہ دنت، چند ءنہ بارت	مانگنے والے کو مار نہیں سکتے

(ت کی تختی)

۸۱	تا سے آپ بور صد سال ءوفا بکن	معمولی نیکی کو بھی ہمیشہ یاد رکھو
۸۲	تو لگ ءکُٹی زوریت روت مسیت ءمیزی	گیدڑ کی شامت آتی ہے تو شہر کو بھاگتا ہے
۸۳	تو لگ ءانگور نہ رست گشتی تر پش اَنت	جو ہاتھ نہ آئے وہ کھٹا ہے

	بلوچی محاورہ	اردو ترجمہ
۸۴	تو لگ مسیت ءنیت ،مُلا جنگل ءنہ روت	جو جہاں ہے وہی اچھا ہے
۸۵	توبہ چہ کلگی ءیاری، نانے پہ دومردم ءکاری، انگت ءبی بی چہ دریگ ءچاری، کہ کپے پداکاری	ندیدے کی دوستی اچھی نہیں
۸۶	تئی مرگ تولگانی سور	کسی کے نقصان پر خوش ہونا
۸۷	تاب ریس کنگ	بہانہ بنانا
۸۸	تاج سرادیگ	عزت بخشنا
۸۹	تاک کپگ	بالوں میں سفیدی آنا
۹۰	تُت مُت بوگ	نڈھال ہونا
۹۱	تحت ءُنپاد بوگ	مہمان ہونا
۹۲	تحت ءکلنڈ ءکپگ	بیمار ہونا
۹۳	تل کنگ	چیرنا پھاڑنا
۹۴	تل تل کنگ	ٹکڑے ٹکڑے کرنا
۹۵	تہروز کنگ	انداز دکھانا، بھنویں چڑانا
۹۶	ترانزدیگ	برانگیختہ کرنا

(ٹ کی تختی)

۹۷	ٹھاپرگ	تہکی دینا
۹۸	ٹھاہ جنگ	بڑی غلطی کرنا
۹۹	ٹپاں واد ینگ کنگ	زخموں پر نمک پاشی کرنا
۱۰۰	ٹپاں ھلک دار کنگ	تیمارداری کرنا
۱۰۱	ٹپر بوگ	کام چور ہونا
۱۰۲	ٹپاں کد ینگ	جذبات مجروح کرنا
۱۰۳	ٹھا یگ	کس کر باندھنا

	بلوچی محاورہ	اردو ترجمہ
۱۰۴	ٹِک چنگ	نشان لگانا
۱۰۵	ٹک ءُنشان کنگ	اچھی طرح پہچاننا
۱۰۶	ٹھکر بوگ	بدقسمت ہونا
۱۰۷	ٹھل ءُناز کنگ	ناز وانداز دکھانا
۱۰۸	ٹنگرگ	اکڑنا
۱۰۹	ٹوھینگ	ہلانا، بیدار کرنا
۱۱۰	ٹیلگ پیش دارگ	آنکھیں پھاڑ کر دیکھنا

(ج کی تختی)

۱۱۱	جوھاں تئی ندرانت بلے بور ءپشت پگاں بند	انبار تجھ پر نثار مگر گھوڑے کو گھاس سے دور باندھو
۱۱۲	جان گوں جان ءاوشتیت جا مگ دور جان ءاوشتیت	اپنا ہر حال میں اپنا ہوتا ہے
۱۱۳	جن پہ کلو آپس نہ بیت	اہم کام دوسروں پر نہ چھوڑنا
۱۱۴	جنت اوں پہ منت ءوش نہ اِنت	خوشامد والی جنت بھی بھلی نہیں
۱۱۵	جوفہ حرام اِنت	لالچ بری بلا ہے
۱۱۶	جاتو بوگ	چڑیل ہونا
۱۱۷	جار پرینگ	اعلان کرنا
۱۱۸	جاڑ کنگ	جڑ واپیدا کرنا
۱۱۹	جاک جنگ	شور وغل کرنا
۱۲۰	جان درا بوگ	ننگا ہونا
۱۲۱	جان ءپُر بوگ	وجد میں آنا
۱۲۲	جفت ءُتاک کنگ	مکر وحیلہ کرنا
۱۲۳	جریدگ بوگ	تیار کرنا، فراہم کرنا
۱۲۴	جوسک جنگ	جلد ناراض ہونا

	بلوچی محاورہ	اردو ترجمہ
۱۲۵	جور جواب بوگ	برجستہ جواب دینا
۱۲۶	جہان ءپہ سر زورگ	آسمان سر پر اٹھانا
۱۲۷	جہان ءسر کشگی نہ بوگ	کسی کو منہ نہ دکھانا
۱۲۸	جہل جنگ	مذمت کرنا، نیچا دکھانا
۱۲۹	جہل چم بوگ	ڈھیٹ ہو جانا، بے حیاء ہونا
۱۳۰	جہل ءءُبالا نام کپگ	مشہور ہونا
۱۳۱	جاہ اَست ءُجولان نیست	ہر چیز ملیا میٹ ہونا

(چ کی تختی)

۱۳۲	چاپ گوں یک دست ءتوار نہ کنت	تھالی ایک ہاتھ سے نہیں بجتی
۱۳۳	چات ءپہ دگر ءجنے وت کپے	برے کا انجام برا
۱۳۴	چکے کہ نہ گرے ماتی ھم نہ مچینیت	بچہ نہ روئے تو ماں بھی دودھ نہیں پلاتی
۱۳۵	چک ماں گواز نگ ءجاک ماں میتگ ء	بچہ گود میں ڈھنڈورا شہر میں
۱۳۶	چم سلطان اِنت ھر چ نیک ءُبد ءکپیت	آنکھ ہر بھلے برے کو دیکھتی ہے
۱۳۷	چم دوست اِنت مچاچ ھم دوست اَنت	دوست پیارا اسکی خاطر بھی پیاری
۱۳۸	چم داری لچک ءسگ اِتگ	احتیاج کتے کی خصلت ہے
۱۳۹	چم پچ اَنت رو کے مان نیست	آنکھوں والا اندھا
۱۴۰	چمے ءسرمگ ءُدومی ءپُر نہ بیت	ایک کو چاہنا دوسرے سے نفرت
۱۴۱	چاریں رو چاں تیلا نک دیگ	وقت گذارنا
۱۴۲	چاپ ءُچانبول کنگ	دھول دھپا کرنا
۱۴۳	چک پہ چک بوگ	ایک دوسرے پر ٹوٹ پڑنا
۱۴۴	چم سرد بوگ	خوشی کا اظہار کرنا
۱۴۵	چم چم ءنہ گندگ	گھپ اندھیرا ہونا

	بلوچی محاورہ	اردو ترجمہ
۱۴۶	چمسور دیگ	دھمکی دینا
۱۴۷	چم کہ نہ گندیت دل بارگیں دردے نہ کنت	خواہشات کو جتنا محدود کرو اتنا اچھا
۱۴۸	چم گونگ بوگ	ندیدہ ہونا
۱۴۹	چم دپ کنگ	مُردے کے آنکھوں پر پٹی باندھنا
۱۵۰	چم بُرزا جنگ	عالم سکرات میں ہونا
۱۵۱	چمانی جھل ءجنگ	شرمندگی محسوس کرنا
۱۵۲	چمانی دوت کنگ	رہا نہ جانا، برداشت نہ ہونا
۱۵۳	چماں پچ بکن بچار	ہوشیار ہونا
۱۵۴	چمانی پچگ	طعنہ دینا
۱۵۵	چوتیرءمان دیگ	تیر کی طرح لگنا
۱۵۶	چوتیرءروگ	ہوا ہو جانا
۱۵۷	چوکہ پس پیشگاں گنداں مات دیرگیں جنوزام اِنت	پیدائشی غریب ہونا

(ح کی تختی)

۱۵۸	حرءحرماگ ءُلچگ ءبرنج	ہر آدمی کا ایک مرتبہ ہوتا ہے
۱۵۹	حری اَپسی کنگ	بے ہودہ حرکت کرنا
۱۶۰	حرءوراک چَل اِنت	گدھا گھاس ہی کھائے گا
۱۶۱	حردارے پالام ءغم ءبزور	ذمہ داری لو تو پورا کرو
۱۶۲	حرچہ بارءکپیت، چہ ترّ ءنہ کپیت	ذمہ داریوں کا بوجھ اٹھانا
۱۶۳	حرکہ گُرک ءنہ گندیت گشی منی نام عبدالکریم اِنت	جب کسی کا ڈر نہ ہو تو شہنشاہ
۱۶۴	حق حق اِنت تو بہ چہ ناحق ء	ظالم سے اللہ کی پناہ
۱۶۵	حیرءکنے ثواب ءگوں کن	نیکی کرنا اچھی بات ہے
۱۶۶	حبرءبکن پہ خداء، لٹھ ءبور پہ برات ء	سچ بات کرنا

	بلوچی محاورہ	اردو ترجمہ
۱۶۷	حشک ءُتر ءچارگ	اچھے برے میں تمیز کرنا
۱۶۸	حق پچ دیگ	سزا پانا

(خ کی تختی)

۱۶۹	خداءپہ کس ءبدنیت	اللہ سب کا ہے
۱۷۰	خداءداتگ اگہ پیر پشومان مبیت	خدا مہربان ہے اگر حاکم بھی مہربان ہو
۱۷۱	خداءپنچ لنگک برابر نہ کنگنت	سب انسان برابر نہیں ہے
۱۷۲	خداءنہ گندے خدائے قدرتاں گندے	اللہ کو نہ سہی اس کی قدرتوں کو دیکھو
۱۷۳	خداءکاراں کس نزانت	اللہ کی مرضی کوئی نہ جانے
۱۷۴	خاک دست بوگ	فضول خرچ کرنا
۱۷۵	خداءسرا اِنت	خدا کی قسم
۱۷۶	خدائے گمارگ	خدا توفیق دے

(د کی تختی)

۱۷۷	دینبو باز بنت زھگ ءسر لونڈ بیت	منتظم زیادہ ہوں تو نتیجہ ہنگامہ
۱۷۸	دیوال ءھم گوش پر اِنت	دیواروں کے بھی کان ہوتے ہے
۱۷۹	دُز ءمات تاں کدی پیگ پچیت وارت	بکرے کی ماں کب تک خیر منائے گی
۱۸۰	دُز ءبگوش دُزی بکن مال ءواجہ شیواری	چور کو چوری اور مالک کو ہوشیاری کی تلقین
۱۸۱	دست گوں حر ءنہ رسیت گُرگ ءپالام کنت	اپنے سے کمزور پر طاقت دکھانا
۱۸۲	دژمان وام اِنت ھر کس ءدئے پدا دنتی	گالی قرض ہے جس کو دو گے وہ لوٹائے گا
۱۸۳	دگر دگر اِنت، جگر جگر اِنت	غیر غیر ہوتا ہے، اپنا پھر اپنا
۱۸۴	دل کہ نہ کشیت نان تا پگ ءنہ پچیت	چاہت نہ ہو تو دودھ بھی دوغ ہے
۱۸۵	دل مانگی نہ کشیت بلے کجینیت	خواہش کی عدم تکمیل جان لیوا تو نہیں تکلیف دہ ضرور ہے

	بلوچی محاورہ	اردو ترجمہ
۱۸۶	دوستی چہ دورءِ کنیت	دوستی کون نبھائے
۱۸۷	دیگءِ دپ پچ اِنت لچک ءِ وتا تنگ بہ بیت	شرافت سے ناجائز فائدہ اٹھانا ذلت ہے
۱۸۸	دَیگ چہ دیرءِ کنیت	سخاوت ہر ایک کے بس کی نہیں
۱۸۹	دگرءِ نوکین ءِ مچاروتی گُھنگ ءِ مدِر	اپنی اوقات میں رہنا چاہیے
۱۹۰	داردست بوگ	دیوالیہ ہونا
۱۹۱	دپ ءِ گون کنگ	ٹس سے مس نہ ہونا
۱۹۲	دپ دڑی کنگ	بدتمیزی کرنا، بکنا
۱۹۳	دپ ءِ نہ داریت	پرہیز نہ کرنا
۱۹۴	دپ ءِ نہ اوشتگ	زبان قابو میں نہ ہونا
۱۹۵	دپ ما دپ بوگ	آمنا سامنا ہونا
۱۹۶	دپ ءُ دنتان کنگ	موردِ الزام ہونا
۱۹۷	دپ جنگی کنگ	تو تو میں میں کرنا
۱۹۸	دپارءِ بور پہ دپ ءِ کساس ءِ	اپنی چادر دیکھ پر پاؤں پھیلانے چاہیے
۱۹۹	دپ کپگ	ملاقات کرنا، ملنا
۲۰۰	درور نہ بوگ	بےنظیر، بےمثال ہونا
۲۰۱	دِرک ءُ دور کنگ	اچھلنا کودنا
۲۰۲	درتر اگشاں دیوال تو گوش دار	کہنا کسی سے بتانا کسی کو
۲۰۳	دست نہ رسیت گوں سیال ءِ جنت بقال ءِ	اپنے سے کمزور پر ظلم کرنا
۲۰۴	دُزیک دُزی ئے کنت مال ءِ وا ھند صد گناہ زوریت	ضرورت سے زیادہ نہیں بولنا چاہیے
۲۰۵	دست پاد جنگ	کوشش کرنا
۲۰۶	دست کمک کنگ	مدد کرنا
۲۰۷	دست سُریت کہ دپ سُریت	حرکت میں برکت ہے

	بلوچی محاورہ	اردو ترجمہ
۲۰۸	دست لگاشگ	افسوس کرنا
۲۰۹	دل ترک کنگ	ہواس باختہ کرنا
۲۱۰	دل ءسرد بوگ	خوش ہونا
۲۱۱	دل ءزنگانی ریچگ	دل کی بھڑاس نکالنا
۲۱۲	دلاپ کنگ	گھبرانا
۲۱۳	دوتلی ءُدوپوستی پہ مرد ءعیب اِنت	غیبت کرنا مرد کے لیے عیب ہے
۲۱۴	دُم بندگ	پیٹھ پیچھے بدنام کرنا
۲۱۵	دنتاں دروشگ	غصہ میں دانت پیسنا
۲۱۶	دیھ ءشھمات کنگ	بددعا ہے، یعنی تجھے دیو مارے
۲۱۷	دیم پہ دیم بوگ	الجھ جانا، لڑنا
۲۱۸	دیم ءخون پنگ	چہرہ کا نکھرنا

(ڈ کی تختی)

۲۱۹	ڈال چارگ	بہانہ تلاش کرنا
۲۲۰	ڈاہ دیگ	ہوشیار کرنا
۲۲۱	ڈک ورگ	ملاقات کرنا
۲۲۲	ڈک جنگ	مطالبہ کرنا
۲۲۳	ڈوبارگ	موردالزام ٹھہرانا
۲۲۴	ڈگار پچ بوتیں مردم ائیر شتیں	انتہائی شرمندہ ہونا
۲۲۵	ڈُھل ءتوار چہ دور ءوشیں	دور کے ڈول سہانے
۲۲۶	ڈُھل پہ توار ءما پہ ندارہ	بیگانی شادی میں عبداللہ دیوانہ
۲۲۷	ڈگار پچ بوتیں مردم ائیر شتیں	بے حد شرمندہ ہونا
۲۲۸	ڈگاروت شاھدی دنت	اصل بات سامنے آ ہی جاتی ہے

	بلوچی محاورہ	اردو ترجمہ
	(رکی تختی)	
۲۲۹	راستیں راہ ءِ مگو کہ دور اِنت	سیدھے رستے پر چلنا ذرا دشوار ہے
۲۳۰	رنگ ءِ مچار رمگ ءِ بچار	صورت سے زیادہ مال پر نظر ہے
۲۳۱	رنگ ءِ مچار ننگ ءِ بکند	صورت سے سیرت بہتر ہے
۲۳۲	روچ یک کھنڈیے ءِ نہ اوشتیت	وقت ہمیشہ ایک جیسا نہیں رہتا
۲۳۳	روچ گوں لنگک ءِ چیر نہ بیت	سورج انگلی سے نہیں چھپائی جاسکتی
۲۳۴	رمگ مال واجہ ءِ گوات ءُ گوارک شوانگ ءِ	مال مالک کا گماشتہ مفت میں اکھڑتا ہے
۲۳۵	روغن باز بیت کس حرہ لاپ ءِ چرپ نہ کنت	فضول خرچی احمقوں کا شیوہ ہے
۲۳۶	راڑ راڑ کنگ	ٹکڑے ٹکڑے کردینا
۲۳۷	راہ ءُ راہ بندیلہ دیگ	بھٹک جانا
۲۳۸	راہ پیش دارگ	ہدایت کرنا
۲۳۹	راہ بُرگ	کوئی حل تلاش کرنا
۲۴۰	رپٹگ ءُ جوڑگ	بڑبڑانا
۲۴۱	رپت ءُ روپ کنگ	گھر کی صفائی کرنا
۲۴۲	رُلیہ بوگ	آوارہ گردی کرنا
۲۴۳	رُنب رُنب ءِ آ یگ	گروہ در گروہ آنا
۲۴۴	رمینگ ءُ بُرگ	ہانک کر لے جانا
۲۴۵	روسینگ	نوچنا
۲۴۶	روتان کشگ	انتڑیاں نکالنا
۲۴۷	روچ رحمانی ءِ	دن دھاڑے
۲۴۸	روشنائی مان شانگ	روشنی کا پھیلنا
۲۴۹	رومست کنگ	جگالی کرنا

	بلوچی محاورہ	اردو ترجمہ
۲۵۰	روہے دیگ	بیماری دینا

(زکی تختی)

۲۵۱	زرزوال کنگ	فضول خرچی کرنا
۲۵۲	زاماس نوک انت وسیگ گنوک اِنت	ہرنئی چیز بھلی لگتی ہے
۲۵۳	زرپہ وت ءعزت ماں جہان ء	دولت عزت کا ذریعہ ہے
۲۵۴	زورءآپ سر بالا تجیت	زورآور کو سب سلام کرتے ہیں
۲۵۵	زھگ نہ گریت ماتی ھم نہ مچینیت	بچہ نہ روئے تو ماں بھی دودھ نہیں پلاتی
۲۵۶	زھم ءٹپ روت زبان ءٹپ نہ روت	تلوار کا زخم جائے مگر زبان کا نہ جائے
۲۵۷	زھگ ءبدل گوانزگ ءُمردءبدل میتگ اِنت	جو جہاں کا ہے وہی اچھا
۲۵۸	زاءُبدکنگ	گالی گلوچ کرنا
۲۵۹	زارپہ آئی ءسر	بے فضول
۲۶۰	زردی مان شانگ	چہرہ فق ہونا
۲۶۱	زراں مدے زرزوال ءکہ زردانگیں برات نباں	بھائی پیسے سے نہیں خریدے جاسکتے
۲۶۲	زرءُسہرءلیب کنگ	مالا مال ہونا
۲۶۳	زرءزرءسرا کنگ	مال پر مال جمع کرنا
۲۶۴	زک ءزک بوگ	موٹا ہونا
۲۶۵	زنگ جنگ	شکوہ کرنا
۲۶۶	زُگ نہ کنگ	ٹس سے مس نہ ہونا
۲۶۷	زوراں سری کنگ	زبردستی کرنا
۲۶۸	زھردرشاں کنگ	غصہ دکھانا
۲۶۹	زھم جنگ	کارنامہ دکھانا
۲۷۰	زیرمنت بوگ	احسان مند ہونا

	بلوچی محاورہ	اردو ترجمہ
	(ژ کی تختی)	
۲۷۱	ژ پگ ءنندگ	دھڑام سے بیٹھنا
۲۷۲	ژندءُپند بوگ	تھکن سے چور چور ہونا
۲۷۳	ژانگگ	مدھم آواز نکالنا
	(س کی تختی)	
۲۷۴	ساری ءنہ بوتے صدقہ نوں پرچا بئے ھبکہ	اب کیا پچھتانا
۲۷۵	سانگ بندی لانک بندی اِنت	رشتہ داری عمر بھر کا سودا ہے
۲۷۶	سنگے کہ وتی جاگہ ءکپتگ گران اِنت	انسان کی عزت اپنے گھر پر رہنے میں ہے
۲۷۷	سادچہ ھمو داسدیت کہ بارگ اِنت	رسی کمزور جگہ سے ٹوٹتی ہے
۲۷۸	سادچہ بارگیں ھندءسدی	کمزور پر ہی ظلم ہوتا ہے
۲۷۹	ساساکنگ	عبرت حاصل کرنا
۲۸۰	ساٹ کنگ	پلستر لگانا
۲۸۱	سالونکی ملگ	دولہا کی چال
۲۸۲	سال قُبل بوگ	سال پورا ہونا
۲۸۳	ساہ بہر کنگ	جان فدا کرنا
۲۸۴	ساہ دیگ	مرجانا
۲۸۵	ساہ مان بوگ	جان میں جان آنا
۲۸۶	ستر کارچ سہرءگنت لانک ءئی بکن لاپ ءئی مجن	کتنی ہی محبت ہو دل نکال کر نہیں دے سکتے
۲۸۷	سرپہ مٹ ءکپگ	برابری کے آدمی سے ٹکرانا
۲۸۸	سرگوں سنگ ءمیڑینگ نہ بیت	پتھر سے سر ٹھکرانا
۲۸۹	سَروک کنگ	جھانکنا

	بلوچی محاورہ	اردو ترجمہ
۲۹۰	سکین دیگ	ورغلانا
۲۹۱	سر رچان بوگ	لبریز ہونا
۲۹۲	سَر جَنگ	مفت کی سردردی کرنا
۲۹۳	سرءِ سرجہ کنگ	اپنے سے الگ نہ کرنا
۲۹۴	سرءُ چادر بوگ	کہیں جانے کی تیاری کرنا
۲۹۵	سُرءِ دارگ	ہاں میں ہاں ملانا
۲۹۶	سَنٹ بوگ	بانجھ ہونا
۲۹۷	سُوکی کنگ	بیزار کرنا
۲۹۸	سوکلودیگ	منہ چڑانا
۲۹۹	سوربی سوریانی دردجان چوریانی	بیگانی شادی میں عبداللہ دیوانہ
۳۰۰	سیال ءِ پہ ھماچم ءِ بچار کہ ترا چاریت	آنکھوں میں آنکھیں ڈال کر بات کرنا

(ش کی تختی)

۳۰۱	شرم نمیت کلیرءِ کہ بے تاک ءِ برکنت	ڈوب مرنے کو پانی نہ ملنا
۳۰۲	شپ ءِ شام نیست ءُ صبب ءِ سبارگ	فقر و فاقہ ایک عذاب ہے
۳۰۳	شپ ستر تھاریں مات ءُ گہار پیدا ورانت	اپنوں کی پہچان ہر حال میں ہوتی ہے
۳۰۴	شوم ءِ پونز نان ءِ سراحون بیت	بزدل روٹی پر مرتا ہے
۳۰۵	شوم ءِ کشتش بخناور بو، گشتی شومی ءِ چے تاوان داتگ	خواہشات کو محدود کرنے میں ہی بھلائی ہے
۳۰۶	شری داری ءِ دیگ نہ گردیت	ساجھے کی ہنڈیا چوراہے میں پھوٹے
۳۰۷	شکین ءِ شیر پلگیں نان ءِ ملکموت اِنت	اپنے گھر میں شہ زوری کرنا
۳۰۸	شالے دیگ	انعام دینا
۳۰۹	شپانک چہ شدءِ مرت گشتی پنیراں گپتگ	کسی کا حال کوئی کیا جانے
۳۱۰	شپ ماہ ءُ روچ جاہ بوگ	دربدر کی ٹھوکریں کھانا

	بلوچی محاورہ	اردو ترجمہ
۳۱۱	شپ چمانی تہا صحب کتگ	رات بھر جاگنا
۳۱۲	شتوردیگ	بہانا، پھینک دینا
۳۱۳	شپے روچ کنگ	ایک رات گذارنا
۳۱۴	شپ تپ ءُروچ مرگ بوگ	بددعا، جلد موت آنا
۳۱۵	شپاد پادبوگ	مفلس ہونا
۳۱۶	شدت پادکنگ	جھگڑا پیدا کرنا
۳۱۷	شرک ءُفال کنگ	توہم پرستی کرنا
۳۱۸	شوم پادبوگ	بدبختی ساتھ لانا
۳۱۹	شھرت بوگ	شرمندہ ہونا
۳۲۰	شھادت دپ ءِ دیگ	کلمہ پڑھنے کی تلقین کرنا
۳۲۱	شیکن ءِ ٹپگ	بھوک کا مارا ہونا

(ص کی تختی)

۳۲۲	صدءِ جتہ ءِ سئے صدءِ پروشتہ	تھک کر چور چور ہونا
۳۲۳	صدمردءِ بڈءِ بوگ	کسی کے روکنے سے نہ رکنا
۳۲۴	صدرندءِ گُشگ	بار بار کہنا
۳۲۵	صدمن حاک ءِ چیرا بوگ	مٹی میں دفن ہونا

(ض کی تختی)

۳۲۶	ضدءِ گفت کنگ	ہٹ دھرمی کرنا
۳۲۷	ضدبازی کنگ	ضد پر اصرار کرنا
۳۲۸	ضدبازی سرءِ گاری	ضد کرنا نقصان دہ ہے

	بلوچی محاورہ	اردو ترجمہ
	(ط کی تختی)	
۳۲۹	طبیب دانکے مہ کنت ھچ نہ بیت	خدا جب تک مدد نہ کرے کچھ نہیں ہوتا
۳۳۰	طبیب اگہ طبیے بوتیں وتی لاپی چوتگار ءنہ بوت	حکمت کا فائدہ سب سے پہلے خود حاصل کرنا
	(ظ کی تختی)	
۳۳۱	ظلم ءآسر بد اِنت	ظلم کا انجام برا ہوتا ہے
۳۳۲	ظالم ءبدلو بوگ	ظالم کی حمایت کرنا
۳۳۳	ظالم خداءدژمن اِنت	ظالم خدا کا دشمن ہوتا ہے
	(ع کی تختی)	
۳۳۴	عالم ءبھر بوگ	سب کے لیے عام ہونا
۳۳۵	عالم اِنت گڑا چمی پچ اَنت	عالم دانا ہوتا ہے
۳۳۶	علم ءآسر جنت اِنت	علم کا انجام جنت ہے
۳۳۷	علم ءبن مال نہ کٹوک اِنت	علم بانٹنے سے کم نہیں ہوتا
	(غ کی تختی)	
۳۳۸	غار ءپناہ گرگ	غار میں پناہ لینا
۳۳۹	غار ءکپگ	مصیبت میں پڑنا
۳۴۰	غار کتگ حاک ءپٹی پُرا	کھوئے کو کئی اور تلاش کرنا
	(ف کی تختی)	
۳۴۱	فرض نہ بوگ	فرض نہ ہونا

	بلوچی محاورہ	اردو ترجمہ
۳۴۲	فرض ءُستتاں یک کنگ	بری طرح خبر لینا
۳۴۳	فرق بوگ	افاقہ ہونا
۳۴۴	فرمان گرگ	تابعداری کرنا

(ق کی تختی)

۳۴۵	قولیگ بوگ	قربان ہونا
۳۴۶	قول کنگ	زبان دینا
۳۴۷	قولنج دیگ	بیماری دینا
۳۴۸	قبرءتوراکنگ	بہت بوڑھا ہونا
۳۴۹	قبرءپادتچک بوگ	ارمانوں کا پورا ہونا
۳۵۰	قضاءرضانیست	مصیبت پوچھ کر نہیں آتا

(ک کی تختی)

۳۵۱	کارءکارچی نام پرانت	کام مصیبت کا دوسرا نام ہے
۳۵۲	کارءنام کارچ انت	محنت میں تکلیف ہے
۳۵۳	کارءبکن چوغلامءبور چوواجہء	اپنی محنت کی کمائی جیسا اور کچھ نہیں
۳۵۴	کاراں کنت کاریگر کاھاں ورنت ڈھگی	محنت کرے کوئی اور کھائے کوئی
۳۵۵	کاھکے بوررا ھکے بُرو	اپنی کھال میں رہنا
۳۵۶	کچک وگنت کارواں گوزنت	کتے کے بھونکنے سے کارواں نہیں رکتے
۳۵۷	کپتگ انت کوہءُجہ جنگ جُنپاں	شرفاء مغلوب ہیں اور رذائل غالب
۳۵۸	کس نہ گشیت کہ منی دپ بوکنت	اپنی برائی خود کوئی نہیں کرتا
۳۵۹	کم سردرءھمراہ مبو	گھٹیا لوگوں سے رشتہ داری نہ کرو
۳۶۰	نوک کیسگءوامءمزور	ندیدہ لوگوں سے ادھار مت لو

	بلوچی محاورہ	اردو ترجمہ
۳۶۱	کنر برکنت لٹ سرءِ وارت	لڑکی والے گھر رشتے آتے ہی ہیں
۳۶۲	کوریں چماں پٹے ارس باز اِنت	تھوڑے مال پر قناعت کرنا
۳۶۳	کورچے لوٹیت دو چم روژ نائیں	اندھے کو کیا چاہیے، دو آنکھیں
۳۶۴	کار پداں کندگ	حرکتیں دیکھنا
۳۶۵	کڈن کنگ	تاکید کرنا
۳۶۶	کل ءِ کپگ	چھوڑ دینا
۳۶۷	کورءِ آ یگ ءُ چم پچ ءِ برگ	گھپ اندھیرا ہونا
۳۶۸	کاھکے بوررا ھکے برو	اپنی اصلیت کو پہچان لینا
۳۶۹	کچک وکنت کارواں گوزنت	کتے بھونکتے ہیں کارواں چلتا رہتا ہے
۳۷۰	کورءِ ملتان در گیتک	کوشش کریں تو سب ممکن ہے
۳۷۱	کیسگ ءِ دانکے ندارے چادرءِ صابن مالے	گھر میں آٹا نہیں ماں سے کہے کہ پوری پکا
۳۷۲	کورءِ دیما گریوگ چم ءِ زیائیں	بھینس کے آگے بین بجانا
۳۷۳	کورءِ لٹ مبو کسی سرا مکپ	اندھے کی لاٹھی کسی کو بھی لگے

(گ کی تختی)

۳۷۴	گرک وارت نہ وارت دپی حونین اِنت	بد سے بدنام برا
۳۷۵	گرک ءِ گلے کرت کہ جعفرءِ حرے گپت	کسی کا گھر جلے کوئی ہاتھ تاپے
۳۷۶	گولو حرام انت آپشکی حلار اِنت	دھن اچھا دھنوان برا
۳۷۷	گپ ءِ بجاہ ءُ در کن	بات کو تولو پھر منہ سے بولو
۳۷۸	گلہ ءِ ثواب ءِ شنز ھم آپ وارت	عطر کی خوشبو سب کو لگے
۳۷۹	گندگیں مردم ءِ مجاز ھم باز اَنت	بدصورت کے نخرے بھی زیادہ
۳۸۰	گوازی و گوازی گڈی ھم گوازی	گنداق کھیل نہیں
۳۸۱	گوک کہ روت گڑ اُسندی نہ اوشتیت	ہوا ہر چیز کو لے اڑتی ہے

	بلوچی محاورہ	اردو ترجمہ
۳۸۲	گوں گُرک ءڈھینگ ڈلگ گوں بانک ءموتک آرگ	چور کو چوری مالک کو ہوشیاری
۳۸۳	گرانڈ ءگوں دُمبگ ءحرید نبوت ءنوں پَس ءگوں لنک ءھم نہ بیت	دمبے کے دم کی قیمت نہیں تو بکری کی کیا ہوگی
۳۸۴	گوات کتگ ٹی ءپہ دومن دان ء	اپنی ضرورت کے لیے کچھ بھی کرنا
۳۸۵	گپے اشکنت چنت ءپُچ ءبندیت	بری باتوں کو یاد کر کے بیٹھنا
۳۸۶	گاربوگ	تباہ و برباد ہونا
۳۸۷	گپ ءسرا اوشتگ	بات کو نبھانا
۳۸۸	گٹ بوگ	حاجت مند ہونا
۳۸۹	گج ءلیتار بوگ	خفا ہونا، ناراض ہونا
۳۹۰	گپ ءدپ ءتہل کنگ	ٹوک دینا
۳۹۱	گیر بندگ	ہٹ دھرمی کرنا
۳۹۲	گرکی پیشانی ءگون بوگ	خوش نصیب ہونا
۳۹۳	گوش ءدُر کنگ	پلے باندھنا
۳۹۴	گوھے ورگ	بکواس کرنا
۳۹۵	گیگ نہ گندگ	چارہ نہ ہونا
۳۹۶	گیگان گرگ	منہ چڑانا

(ل کی تختی)

۳۹۷	لوگ ءمہر کن ہمسایگ ءدُزمکن	گھر کی حفاظت کرو کسی پر الزام نہ لگاؤ
۳۹۸	لاپے رودینگ	توند نکالنا، موٹا ہونا
۳۹۹	لاپ ءکپگ	قلت کا شکار ہونا
۴۰۰	لاپ لیٹ ورگ	پیٹ کے بل رینگنا
۴۰۱	لاپ ءسنگ بندگ	بھوکا ہونا

	بلوچی محاورہ	اردو ترجمہ
۴۰۲	لاپ ءکُرینگ	پیٹ کاٹ کر بچانا
۴۰۳	لاپ ءُپُچ کنگ	نان ونفقہ دینا
۴۰۴	لاپی بوگ	پیٹو ہونا
۴۰۵	لانک بندگ	تیاری کرنا
۴۰۶	لببگ جنگ	پیوند لگانا
۴۰۷	لٹ وار بوگ	مار کھانے کا عادی ہونا
۴۰۸	لٹک بوگ	ننگا ہونا
۴۰۹	لج ءسرامرگ	عزت کے لیے مرنا
۴۱۰	لُچ بوگ	بدمعاشی اختیار کرنا
۴۱۱	لڈءُریچ کنگ	کوچ کرنا
۴۱۲	للک دیگ	زبان دکھانا
۴۱۳	لگوری کنگ	بزدلی کا مظاہرہ کرنا
۴۱۴	لیلا کنگ	منت سماجت کرنا

(م کی تختی)

۴۱۵	مردم ءپہ سیاھیں حرءلڈءھم کارکپیت	انسان کو پتھر سے بھی کام پڑ سکتا ہے
۴۱۶	ماں کوریں چماں پِٹے ارس بازیں	ضرورت پر کچھ بھی ملے غنیمت ہے
۴۱۷	مات ءدل پہ زھگ ءزھگ ءدل پہ گز کہورء	دل آئے گدھی پہ تو پری کیا چیز ہے
۴۱۸	مات ءبدل ماتو نہ بیت	ماں کی جگہ سوتیلی ماں نہیں لے سکتی
۴۱۹	مات اِنت نہ ماتو اِنت	نہ ماں کی محبت نہ سوتیلے کا سلوک
۴۲۰	ماروارتگیں چہ کمبریں ریزءھم تُرسیت	سانپ کا ڈسا رسی سے بھی ڈرتا ہے
۴۲۱	مار بمریت لٹ ھم مہ پروشیت	سانپ بھی مرے اور لاٹھی بھی نہ ٹوٹے
۴۲۲	مار ہر جاگہ چوٹ انت بلے وتی ھونڈءراست بیت	سانپ بل دار سہی مگر سوراخ میں سیدھا ہوتا ہے

	بلوچی محاورہ	اردو ترجمہ
۴۲۳	مال ءبدے پہ کرہیوت بنند بگرے	قرض دے کر رونا
۴۲۴	مال ءموذی وردءغازی	بخیل کا مال غازی نوش کرے
۴۲۵	مبات ھما سُھر کہ گوش ءچولینیت	اس زیور سے کیا فائدہ کہ تکلیف دے
۴۲۶	مَدگ ءنشانی پرّک اِنت	کسی بھی واقعہ کا کوئی پیش خیمہ ہے
۴۲۷	من دُز ءنہ گپت دُزّ ءمنا گپت	الٹا چور کوتوال کو ڈانٹے
۴۲۸	مرد پہ غیرت ءمریت لگور پہ بازی ء	مرد غیرت کے لیے مرتا
۴۲۹	مُردگ ءمال زندگے گنت	مردے کا مال زندوں کے لیے ہے
۴۳۰	مردگ پہ دست زندگ	مردہ بدست زندہ
۴۳۱	مرد مریت پہ نام ءنامرد مریت پہ نان ء	مرد عزت اور بے غیرت روٹی کے لیے مرتا ہے
۴۳۲	مردے مریت پہ نان ءمردے مریت پہ نام ء	کوئی عزت کے لیے اور نام کے لیے
۴۳۳	مست ءدو چیز ائیر ما دکنت ،تہاریں شپ و دوریں راہ	بے پرواہ پر ذمہ داری ڈال دینا
۴۳۴	مسیت ءدار نہ سوچگی نہ دوردیگی	ایسا کانٹا نہ اگلے نہ نگلے
۴۳۵	مستی پہ کساس ءوشیں	مذاق کی بھی کوئی حد ہوتی ہے
۴۳۶	مشک ءھلگدارے چت طبیب بوت نشت	چوہے کو ہلدی ملی طبیب بن بیٹھا
۴۳۷	مکسک ءنہ کشیت دل ءبدکنت	چھوٹی اور گری ہوئی حرکت کرنا
۴۳۸	منجل کہ لہڑکاریت وتی لغاں سوچیت	غصے میں آدمی اپنا نقصان کرتا ہے
۴۳۹	ملکموت ءپہ دگر ءزھگ ءکشگا چی بیت	کسی کی جان جائے انکی ادا ٹھہری
۴۴۰	ملکموت ساہ ءنہ بخشی مردم وتی ننگ ءمہ کشی	قسمت کی ہونی رونے سے نہ ٹلے
۴۴۱	ہمر پہ ھمائی کہ مریت پہ تو	دوست کے ساتھ دوستی نبھانا
۴۴۲	مَمریت میشاں کہ بہارگاہ بیت	قیامت جیسا انتظار کرنا
۴۴۳	مور پہ چربی رچیت ءمکسک پہ شیر کنی	ہر کوئی اپنے ماحول میں رہتا ہے
۴۴۴	مردگھٹیں تلاراں راہ کنت	مرد کسی بھی مشکل سے نکل آتا ہے
۴۴۵	موتک آرگ	ماتم کرنا

	بلوچی محاورہ	اردو ترجمہ
۴۴۶	مردم میل گندیت گون بیت	دوستی دوستوں کو قریب لاتی ہے
۴۴۷	ماں کوریں چم ءِ پٹے ارس ھم باز اِنت	بھاگتے چور کی لنگوٹی سہی

(ن کی تختی)

۴۴۸	نانے کہ پہ لٹ در کنیت دست ءِ کس نہ سوچیت	جو بات پیار سے بنے بہتر ہے
۴۴۹	ناز پہ کروس ءِ کروس با نگ نہ دنت	کام پڑا طوطے سے اسکے نخرے بڑے
۴۵۰	نوکیں جاتو دل ءِ چہ کُن ءِ کشّیت	عہدے کا ناجائز استعمال کرنا
۴۵۱	نہ گہہ گہتر اِنت نہ قصر قند	دونوں برے ہیں کس سے کہیں
۴۵۲	نابلد بوگ	انجان ہونا
۴۵۳	ناپگ کڈ بوگ	کسی ایک جگہ کا ہو کر رہنا
۴۵۴	نام پر بندگ	برے نام سے منسوب کرنا
۴۵۵	نامی بگر جاگھی جوڑ کن	نام لیتے ہی کسی کا آجانا
۴۵۶	نوش جان کنگ	کھا پی لینا
۴۵۷	نیمگ و نیم سہت کنگ	کام کو ادھورا چھوڑنا
۴۵۸	نیمون ءِ ماندگ بوگ	بہانہ مل جانا
۴۵۹	نیم طبیب خطرہ جان اِنت	نیم حکیم خطرہ جان
۴۶۰	نوک کیسگ ءِ وام ءِ مزور	ندیدہ لوگوں سے ادھار مت لو

(و کی تختی)

۴۶۱	وام ءِ مات ءُ پت نہ مرتکنت	ادھار مانگنے میں شرم کیسی
۴۶۲	وائے وطن حسکیں دار	وطن کی محبت دائمی ہے
۴۶۳	واب ءِ معنا مرگ اِنت	نیند مثل موت ہے
۴۶۴	وام دار کئے ءِ کشتگ	قرض دار کو کوئی نہیں مارتا

	بلوچی محاورہ	اردو ترجمہ
۴۶۵	وت گلاءِ دپ پیازءِ بوکنت	اپنے منہ میاں مٹھو
۴۶۶	وپگیں مردءِ میش نرکاریت	جوسویاوہ کھویا
۴۶۷	واررسگ	موقع مل جانا
۴۶۸	ودارءِ نندگ	انتظار کرنا
۴۶۹	وشان کنگ	راضی نامہ کرنا
۴۷۰	ونڈ کنگ	حصے تقسیم کرنا

(ہ کی تختی)

۴۷۱	ھُرے ھُرے کا سگے پُرے	قطرہ قطرہ دریا بنتا ہے
۴۷۲	ھستی کنت مستی نالت پہ کم دستی	ہستی میں مستی ہے، کم دستی بری ہے
۴۷۳	ھرکس بجنت ملّوءِ کہ ملّو مالِ خدااِنت	بے کس کے ساتھ ظلم بری بات ہے
۴۷۴	ھُرے ھُرے کا سگے پُرے	قطرے قطرے سے دریا بنتا ہے
۴۷۵	ھستی کنت مستی نالت پہ کم دستی	ہستی میں مستی ہے
۴۷۶	ھمہ ڈگار تپسیت کہ آسی سرا روکیں	آگ میں پڑی چیز بھی آگ ہے
۴۷۷	ھوک ءِ گوشت پہ پڑ زوری ورگ نہ بی	دوستی میں گالی برداشت نہیں ہوسکتا
۴۷۸	ھنگ ماں گین ءِ جوشینگ	تیر نتھنوں میں دینا
۴۷۹	یکی پہ خداءِ وشیں	تنہا صرف اللہ کی ذات ہے
۴۸۰	یکےءِ مات نیست دگرے پہ بلگءِ گریت	ایک کو ماں نہیں دوسرا نانی کو روئے
۴۸۱	یک مردمے چترءِ گوات بارت	اتفاق میں برکت ہے
۴۸۲	ھرچ جاگہ کہ ورگ انت تئی سرگ اِنت	جہاں کھانا وہاں تم
۴۸۳	یک جنینے صد جنینے ہلچءِ بارت	ایک بے عزت سو کو بے عزت کرے
۴۸۴	ھبکہ بوگ	گھبرانا
۴۸۵	ھری اپسی کنگ	خودسری کرنا